

Saint-Maurice
ville de jeux

Le cadet
de nos soucis?

La Siervoise,
tiercé gagnant

Le Nouvelliste

FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

FR. 2.-

j-m 9

J.A. - 1950 SION 1 N° 185

JEUDI 10 AOÛT 2000

MONDE

ESPAGNE

Le silence
comme arme

L'ETA multiplie les
assassinats, les Espa-
gnols manifestent
pour la paix. P. 15

SUISSE

ANTIRACISME

Ruth Metzler
attentive

La conseillère fédérale
va examiner à fond la
norme pénale contre
ce fléau. P. 11

VALAIS

SIERRE

Rossini
au château

Opéra italien, au
château Mercier, dans
le cadre du Festival
Tibor Varga. P. 3

MONTHÉY

Le vieux pont
est communal

C'est ce qu'estime
finaleme nt le canton,
à l'heure d'une grosse
rénovation. P. 8

SPORTS

HIPPISE

Le jour
des Suisses

Brillant comporte-
ment des cavaliers
helvétiques au con-
cours de Verbier. P. 22

MÉTÉO

PRÉVISIONS

Matin: 15°
Après-midi: 30°



Pour nous contacter

Rue de l'Industrie 13
© (027) 3 297 511
Fax: (027) 3 297 565
Email: redaction@nouvelliste.ch
Web: www.nouveliste.ch
Abonnements: rue de l'Industrie 13
(027) 3 297 525 / 526
Publicités: (027) 329 51 51
Messageries: 0800 55 08 07

Pourriture: les vigneronns veillent au grain



Si elle n'a pas souffert des intempéries autant que les céréales ou que certaines cultures maraîchères, la vigne n'a pas totalement aimé cette première moitié d'été détrempée. A l'instar des grenouilles, la pourriture a adoré cette humidité inaccoutumée, et elle en a profité pour s'installer sur certains cep. Rien d'alarmant néanmoins, selon l'Office cantonal de la viticulture, qui calme les inquiétudes des vignerons valaisans, tout en les appelant à la vigilance et en leur donnant divers conseils pour lutter contre l'intruse. **Page 6**

Le retour du Kick



Billy ze Kick et les Gamins en folie, pour une semaine en Valais, en ont profité pour rendre visite à Bernard Rappaz. **Page 5**

Tête d'affiche de la soirée de samedi au Fornex Rock Festival, Billy ze Kick et les Gamins en folie ont choisi le Valais pour faire leur grand retour sur scène. Ils en ont profité pour passer

une semaine dans notre région, alternant moments de loisirs et répétitions. Rencontre avec les auteurs de «Mangez-moi» lors de leur visite chez Bernard Rappaz. **Page 5**

Immérité!

Saint-Gall a ouvert le score par Amoah qui devance ici le gardien Taffarel. Saint-Gall s'est créé les meilleures occasions. Mais au décompte final c'est Galatasaray le réaliste qui s'impose 1-2 à l'extérieur grâce à deux buts du Brésilien Jardel. Les espoirs saint-gallois de qualification pour le tour principal de la ligue des champions semblent maintenant bien minces. **Page 17**



PUBLICITÉ

Bains de
Saillon

Valais · Suisse

Renseignements: 027/ 743 11 70

Vive le bain en famille!

Il existe aux Bains de Saillon des prix famille très avantageux

A l'agenda

CONCERTS

LE BOUVERET

ROCK AU PORT
Ce soir jeudi 10 août à 20 h au port, rock français avec le groupe Le Mistral. Entrée libre

BRIGUE

GARDEN PARTY
Vendredi 11 août dès 20 h au centre-ville, Blaskapelle Eigenamt (19 musiciens).

CHAMPÉRY

FLÂNERIES MUSICALES
- Ce soir jeudi 10 août à 18 h 30 au Gueullhi, concert suivi d'un repas gastronomique. Trio de Mons et Jan Dobrzelewski, violon.
- Vendredi 11 août à 20 h 30, salle paroissiale, podium Etoiles de demain.

CHAMPEX

ACADÉMIE DE MUSIQUE DE SION
Vendredi 11 août à 20 h 30, chapelle des Arolles, violon, alto, etc.

CHANDOLIN

PIANO À L'ÉGLISE
Ce soir jeudi 10 août à 20 h à l'église, récital du pianiste Fred Snoek. Entrée libre, collecte.

ERNEN

FESTIVAL DU FUTUR
- Ce soir jeudi 10 août à 20 h à l'église, musique de chambre.
- Samedi 12 août à 20 h à l'église, musique de chambre.

LIDDES

FORNEX ROCK FESTIVAL
- Vendredi 11 août dès 19 h, Popa Chubby, Elliott Murphy, Fireman, Les Legroup, The Strange Ones, Walliser Sound System et South Sonic.
- Samedi 12 août dès 19 h, Dionysos, Billy ze Kick et les Gamins en folie, Venus, Slonovski Bal, Christophe Fellay, Les Tambours de l'Usine, La Compagnie Babar et ADN.
<http://www.fornex.ch>

MASE

L'AMPHI MUSICAL
- Vendredi 11 août à 18 h à l'amphithéâtre, concert de l'Ecole de musique de Venthône et de Miège.
- Samedi 12 août à 17 h 30 à l'amphithéâtre, concert des Holzhackers (20 musiciens).

MORGINS

COUNTRY
Ce soir jeudi 10 août à 20 h 30, halle des fêtes, concert du groupe New Country Rain.

SAAS-FEE

FESTIVAL
- Ce soir jeudi 10 août à l'église, récital d'Eliane Rodrigues, piano.
- Vendredi 11 août à 20 h 30 à l'église, orchestre symphonique de Saint-Petersbourg State Academic Capella, Eliane Rodrigues au piano.

SAINT-LUC

NUIT ET JOUR
Samedi 12 août à 20 h 30 à l'hôtel Bella-Tola, concert de T. Koch et L. Dominisch. Dimanche 13 août dès 12 h, après-midi musical avec les mêmes artistes.

SIERRE

ÉTÉ SIERROIS
Vendredi 11 août à 20 h, cour de la ferme du château Mercier, soirée celtique avec Tschaulita's. Entrée gratuite.

SION

FESTIVAL INTERNATIONAL DE L'ORGUE ANCIEN
Samedi 12 août à 16 h à la basilique de Valère, concert de Mauricio Pergelieri, de Vina del Mar (Chili). Réservations et renseignements: 027/323 57 67 ou 027/323 85 86.

CONCOURS INTERNATIONAL DE VIOLON TIBOR VARGA

Jeudi 10 août, vendredi 11 et samedi 12 août à 9 h, 14 h et 19 h 30 au Casino, premières éliminatoires.

HEURES MUSICALES

ACADÉMIE DE MUSIQUE
- Aujourd'hui jeudi 10 août à 18 h, chapelle du Conservatoire, piano, élèves d'Alexei Lubimov.
- Vendredi 11 août à 17 h, salle des Archets, chant, élèves de Laura Sarti.
- Vendredi 11 août à 18 h, salle des Archets, chant, élèves de Klesie Kelly.

VAL-D'ILLIEZ

TROMBONE ET ORGUE
Samedi 12 août à 20 h 30 à l'église, trombone et orgue par David Rey et Lionel Monnet.

VEYSONNAZ

GUINNESS IRISH FESTIVAL
Sur la scène du fond de la piste de l'Ours.

- Vendredi 11 août, à 20 h 45, Celtic Hangover. A 22 h 15, Capercaille. A minuit, Shooglenifty.
- Samedi 12 août à 20 h, Shirley Grimes. A 21 h 15, Kila. A 22 h 45, Shannon & the Woodchoppers. A 0 h 30, Diwall.

RÉCITAL DE PIANO

Ce soir jeudi 10 août à 20 h à l'église, récital de piano de Véronique Thual-Chauvel.

SPECTACLES

LES MARÉCOTTES

THÉÂTRE AU ZOO
Ce soir jeudi 10, vendredi 11 et samedi 12 août à 22 h, «Boulevard du mélodrame», par le théâtre du Vieux-Mazot. Vendredi et samedi, repas en musique avant la représentation. Réservations au 027/761 12 20 ou 761 11 38.

NENDAZ

THÉÂTRE SOUS LA LUNE
Tous les vendredis et samedis jusqu'au 19 août à 21 h à La Place, Haute-Nendaz, «La Lune de la Saint-Jean», par la troupe Le Mim'osa de Nendaz. Réservations au 027/289 55 89.

SION

MALACURIA THÉÂTRE FESTIVAL
Au domaine des Iles. Tous les jours sauf dimanche et lundi, à 21 h au puits à coqs, «Arlequin serviteur de deux maîtres», par Malacuria Théâtre. Réservations au 027/322 96 22.

VÉROSSAZ

MARIUS
Vendredi 11 août, samedi 12 et dimanche 13 août à 20 h 30, en plein air au centre du village, «Marius» de Marcel Pagnol, par la Troupe du Croûton. Réservations au 024/473 75 54.

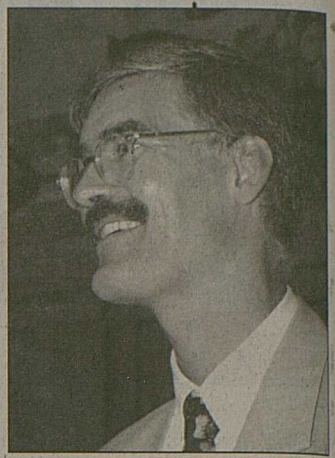
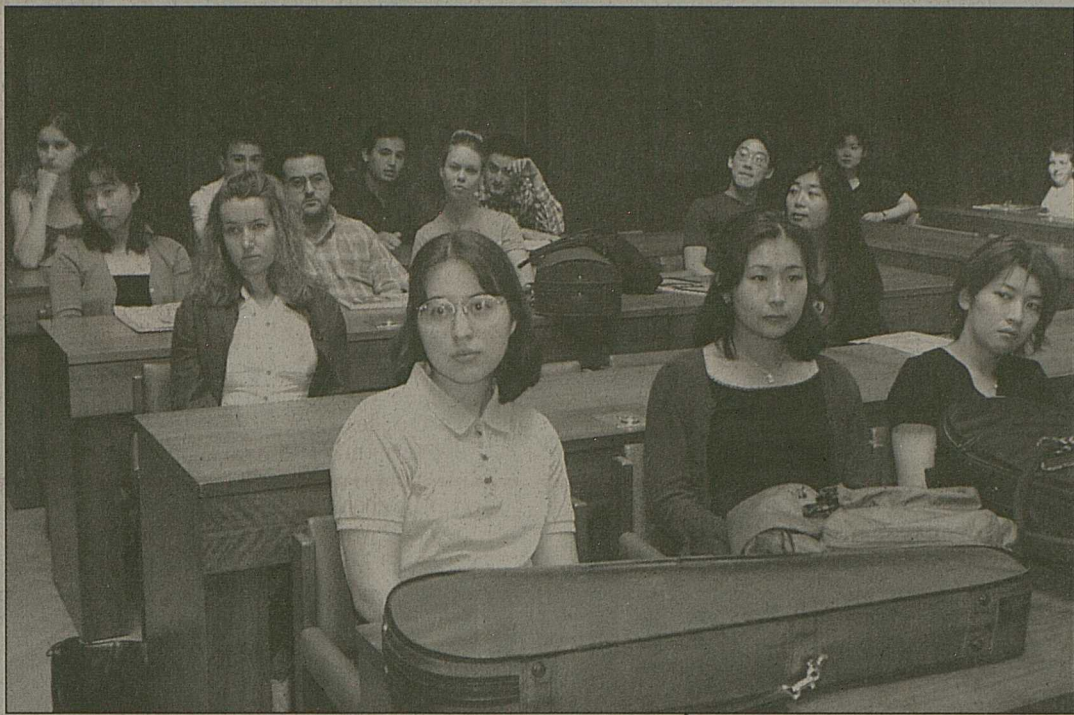
DIVERS

AROLLA

DIAPORAMA-CONFÉRENCE
Ce soir jeudi 10 août à 20 h 30, l'hôtel Mont-Collon, «Les glaciers sculpteurs du relief», par I. Beecroft.

MAYENS-DE-CHAMOSON

DIAPORAMA
Ce soir jeudi 10 août à 20 h 30 à l'hôtel de l'Ardeve, diaporama sur la flore du Valais.



CI-DESSUS: Pierre-Yves Tribolet, président du concours et du jury.

CI-CONTRE: première prise de contact, hier à la salle du Grand Conseil, avec les jeunes violonistes venus de dix-sept pays différents.

Sion, capitale du violon

Les épreuves du Concours international de violon Tibor Varga débutent aujourd'hui.

Les candidats en lice pour le 34^e Concours international de violon Tibor Varga ont été accueillis hier à la salle du Grand Conseil, à Sion, par le jury du concours et son président Pierre-Yves Tribolet. Trente-quatre jeunes violonistes se mesureront ainsi aujourd'hui et demain à la salle du Grand Conseil pour les premières éliminatoires (à partir de 9 heures, de 14 h 30 et 19 h 30). L'entrée est libre et

le public est convié à assister à ces épreuves.

Du monde entier

Ils sont venus de dix-sept pays différents pour participer à ce concours réputé sur le plan international. Il y a un Suisse et des violonistes venus des Etats-Unis, de Roumanie, de France, de Pologne, d'Italie, du Japon, de Finlande, de Taiwan, d'Arménie, d'Ukraine, d'Espagne, de

Bulgarie, de Corée du Sud, de Russie, du Canada et du Viêt-Nam. On notera que cinquante-sept violonistes ont confirmé et payé leur inscription au concours mais qu'un certain nombre d'entre eux – surtout des musiciens des pays de l'Est – n'ont pu finalement venir en Suisse en raison de tracasseries administratives. Le jury est composé de Pierre-Yves Tribolet (président du concours et du ju-

ry), de Me Tibor Varga, de Filomena Cardoso (Portugal), Silvia Marcovici (France), Mathias Amadeus Freund (Allemagne), Stefan Gheorghiu (Roumanie), Valery Klimov (Russie) et Eric Lavanchy (Suisse). Les deuxième éliminatoires auront lieu lundi à la salle du Grand Conseil, à Sion. Quant aux finales, elles se dérouleront – avec orchestre – mercredi à la salle de la Matze, à Sion.

VINCENT PELLEGRINI

L'Italie à portée d'archet

Grand moment, ce samedi à Crans, sur les cordes du Trio Vivarte de Florence.

Trois musiciens. Trois ans d'existence. Trois trios classiques.

Les XXI^e Semaines musicales de Crans-Montana annoncent le Trio Vivarte pour leur concert de clôture, samedi prochain à 20 h 30 à la chapelle Saint-Christophe à Crans. Basé à Fiesole, près de Florence, le trio se produit pour la première fois hors d'Italie. Les trois musiciens enseignent à la très réputée Ecole de musique de Fiesole. Andrea Cappelletti, originaire de Montana-Village par sa mère, a côtoyé les plus grands – Jehudi Menuhin, Tibor Varga – il a joué avec les meilleurs orchestres d'Europe, enregistré l'intégrale des concertos de Mozart. Le violon c'est plus qu'un instrument, c'est sa vie. Antonello Farulli et Andrea Nannoni complètent le trio, le premier à l'alto, le second au violoncelle. Antonello Farulli est titulaire de la chaire d'alto au Conservatoire de Bologne tandis qu'Andrea Nannoni occupe actuellement la chaire de violoncelle de Florence. Trois

musiciens confirmés pour une programmation de qualité.

Samedi soir, ils interpréteront un «Trio en sol majeur» de Boccherini, un «Trio en si bémol majeur» de Schubert et un «Trio

en mi bémol majeur» de Beethoven. Trois grands compositeurs du XIX^e siècle dont l'approche musicale se décline sur des sensibilités différentes. Entre le style galant de Boccherini, et

un Beethoven préromantique déjà avant-gardiste, on retrouve la richesse harmonique et rythmique propre à Schubert. Un trio. Un concert. Un prodige à écouter.

VIRGINIE POYETTON



Le Trio Vivarte nous arrive tout droit de Toscane pour enchanter son public, samedi soir à Crans.

REINETTE

par CLAIVA



La magie de l'opéra à Sierre

Le château Mercier va prêter son cadre enchanteur à «La Scala di Seta» de Rossini.

Vade-mecum

● **Où?** Au château Mercier, sur les hauts de Sierre

● **Quand?** Les mercredi 23, vendredi 25 et samedi 26 août prochains à 21 heures.

● **Peut-on manger sur place?** Oui. Un service de petite restauration a été prévu à cet effet, dès 19 heures.

● **Entracte?** Il y en aura un. Une pause interviendra au terme de la première partie de l'opéra.

● **Où réserver?** Au Ticket Corner.

● **En cas de mauvais temps?** Si les conditions climatiques empêchent de donner le spectacle, des dates de remplacement sont prévues: la représentation du mercredi 23 sera ainsi reportée au jeudi 24, celle du vendredi 25 aura lieu le dimanche 27 et celle du samedi 26 sera proposée le lundi 28.

● **En cas de doute?** Si le temps est incertain, un numéro de téléphone est à la disposition des spectateurs. Il s'agit du 1600.

● **Et si le spectacle est annulé?** Les billets ne sont remboursés que si la représentation est annulée de manière définitive.

Si le spectacle est interrompu après qu'il a débuté, aucun report n'est prévu et les billets ne sont pas remboursés.

● **Quoi d'autre?** Le billet d'entrée aux soirées «Rossini au château» donne droit, le jour de la représentation, entre 9 h et 19 h, à une entrée gratuite à l'exposition Van Gogh à la Fondation Pierre Gianadda de Martigny.

Événement central du Festival Varga, les soirées «Rossini au château» se dérouleront les 23, 25 et 26 août prochains dès 19 heures au château Mercier à Sierre. Produit par une compagnie britannique, cet opéra, «La Scala di Seta» (L'Echelle de soie), constitue une première pour la manifestation valaisanne. Alléchant.

Le chant comme ambition européenne

Bénéficiant du soutien appuyé de l'Union européenne, le European Opera Centre de Manchester est la résultante d'une volonté commune à plusieurs nations. Cinq compagnies d'opéra basées en France, au Danemark, en Italie, en Espagne et en Grande-Bretagne ont dé-

cidé en 1996 d'unir leurs forces. L'optique de cette fusion était de pouvoir proposer aux ressortissants des pays de l'Union européenne de perfectionner leur technique de chant au sein d'une structure résolument professionnelle. Il est à noter que les chanteurs provenant de pays qui n'appartiennent pas encore à l'UE, mais ayant déposé une demande d'adhésion, sont également accueillis. Tous bénéficient d'un encadrement composé d'enseignants de grande valeur. Plus de mille candidats ont tenté d'intégrer l'Opéra Europe depuis sa fondation. Des sélections ont dû être mises sur pied dans vingt-trois centres différents pour les départager, avec pour seul critère la va-

leur intrinsèque des chanteurs. Plusieurs jeunes issus de cette structure ont déjà été engagés dans des compagnies européennes. Cette année, une série de tournées sont organisées par le centre mancumien sur tout le continent. Parmi les autres projets de l'an 2000 figure un film d'animation, réalisé avec des techniques de pointe, qui sera une adaptation de l'opéra «La petite Renarde russe» de Léos Janacek.

Distribution des rôles

En charge de la production des soirées sierroises, le European Opera Centre a fait appel à Marta Lantieri pour assurer la fonction de responsable artistique. Ancienne directrice de l'«opéra-studio» de l'Opéra d'Etat de Vienne, celle-

ci a collaboré avec Karajan, Muti, Böhm et, très récemment, avec Kent Nagano. Marta Lantieri a confié la mise en scène à Elaine Kidd, qui a notamment travaillé au Royal Opera House de Covent Garden. Titulaire d'un diplôme de la MMU de Manchester (design), Zimeon Jones mettra, lui aussi, son talent au service de cette création en se chargeant de la conception des décors. Du point de vue musical, la direction de l'orchestre reviendra à Giovanni Pacor, sous-directeur artistique du Teatro Comunale Giuseppe Verdi de Trieste, et qui fut chef titulaire de l'Orchestre de chambre de Budapest. Dix chanteurs évolueront sous son impulsion tout en permutant leur rôle à chaque représentation.

FRANÇOIS PRAZ

Le glossaire Rossini

Basé sur un entretien que la responsable de la mise en scène, Elaine Kidd, a accordé au Festival, cet abécédaire développe quelques-uns des thèmes principaux de «L'Echelle de soie».

Blansac, le prétendant volage. «Blansac est aveuglé par sa vanité de Casanova et ne voit pas l'évidence.»

Costumes. «Les costumes serrent de près les caractères eux-mêmes et non pas une époque ou un lieu particulier.»

Décors. «Par notre travail avec Zimeon Jones – qui est un designer particulièrement reconnu pour son sens de la construction – nous avons tenté d'obtenir un effet visuel propre à rendre la fraîcheur et la vigueur de la musique, tout en restant le plus proche possible de l'esprit original.»

Dorvil, l'amant jaloux. «Dorvil est victime de son manque de confiance et s'enfonce dans une jalousie risible.»

Duperie. «La duperie est un élément constitutif et essentiel de la farce. Au cœur de l'opéra se situe la tromperie fondamentale de Giulia: elle ne dit à personne (à l'exception de sa lointaine tante qui lui a accordé sa bénédiction) qu'elle est mariée à Dorvil.»

Européens. «En travaillant sur un tel projet, avec un double plateau de chanteurs en provenance de nombreux pays d'Europe, chacun se présentant avec ses propres traditions musicales, l'objectif le plus passionnant est de parvenir à donner une certaine homogénéité à l'ensemble.»

Germano, le serviteur honni. «Germano est un bouc-émissaire qui révèle à chacun ses frustrations doublées du désagréable sentiment de sa propre culpabilité.»

Giulia l'enjôleuse. «Giulia a tout pour elle: dans tous les domaines de sa personnalité, elle est la plus rouée et la plus subtile.»

Interprétation. «Rossini est souvent interprété de manière simple, avec une gestuelle stylisée et plutôt caricaturale. Bien sûr, d'une certaine façon, c'est un jeu! Mais, sous la surface, il y a une vérité plus profonde: des situations et des caractères dans lesquels nous nous reconnaissons volontiers.»

Jeunes artistes. «Le fait de travailler avec de jeunes artistes rend le travail plus intéressant: de jeunes chanteurs, bien formés, connaissent en effet une multitude de choses à propos de la forme (comment la musique doit sonner). La musique de Rossini est un terrain idéal pour entraîner sa tête, son cœur, son corps et ses sens autant que sa voix.»

Mise en scène. «La tâche consiste à construire les personnages à partir des types qu'ils représentent et de donner du corps non seulement à l'imagination, mais aussi à la personnalité du chanteur chargé d'investir le rôle.»

Personnages. «Chacun doit s'installer au maximum dans son personnage, mais sans en déformer l'intégrité, sans exagérer. Tant qu'ils restent fidèles à la vie, les personnages sont plus vrais que nature.»

Psychologie. «L'intrigue peut paraître mince, mais cela ne rend pas les caractères superficiels: même si les actions sont simples, la complexité psychologique qui les sous-tend est bien réelle.»

Universalité. «Le monde de Rossini est un ensemble d'émotions universelles: amour et jalousie, arrogance et crainte, espoir et pardon.»

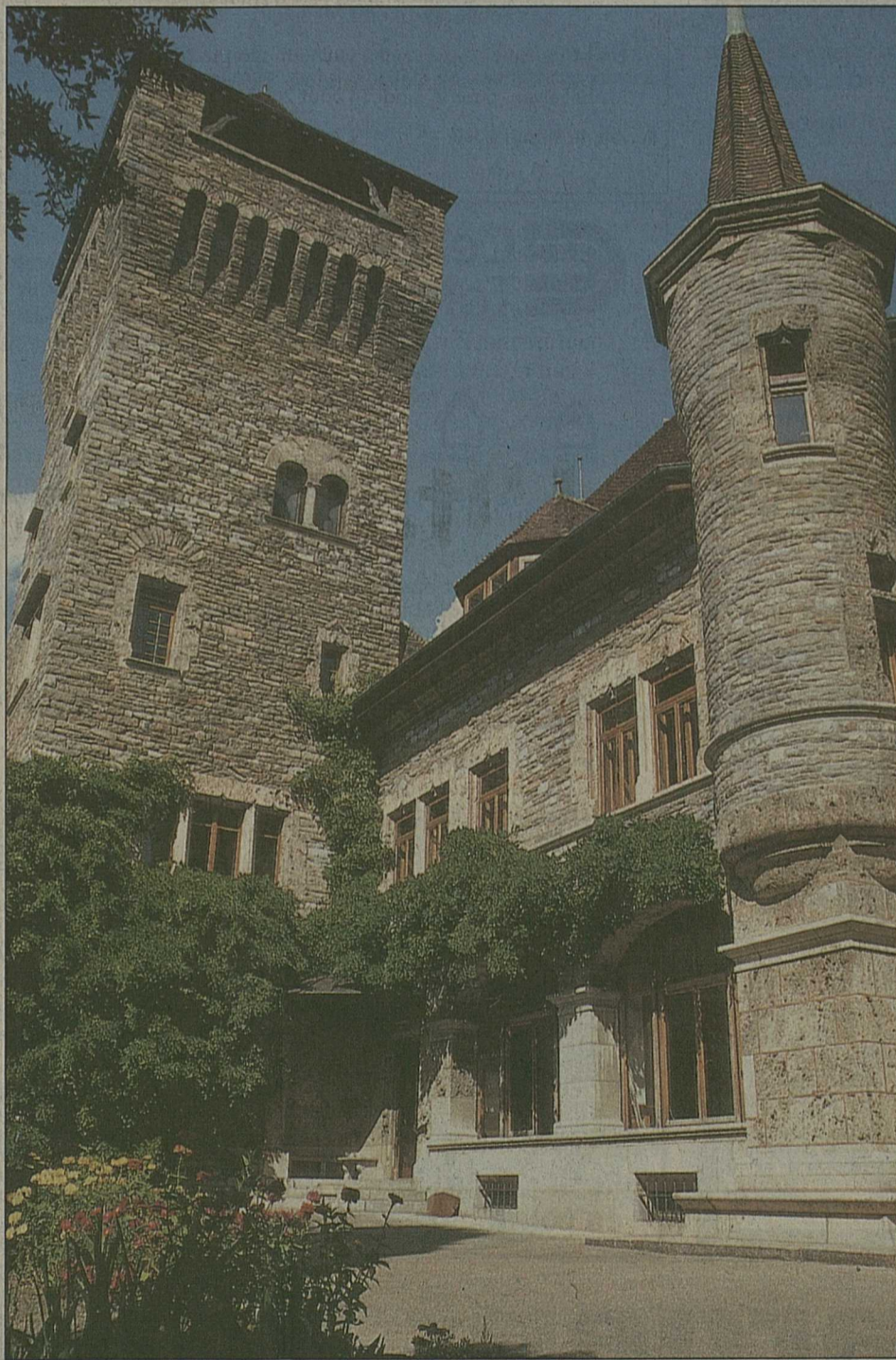
Adaptation par
FRANÇOIS PRAZ

Rossini ou «l'arte della commedia»

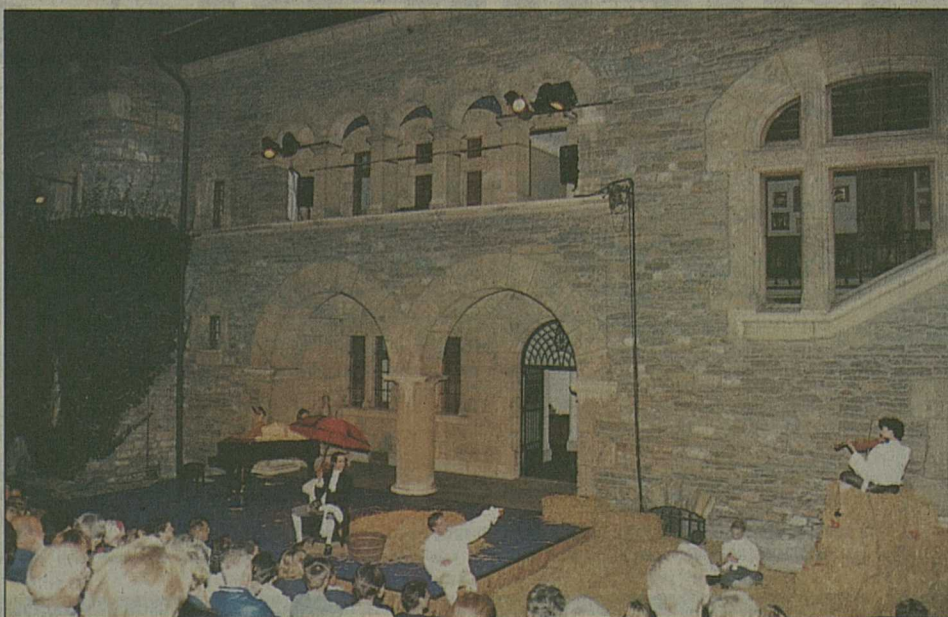
Complexante expérience que de parcourir la biographie de Gioacchino Rossini: compositeur indépendant à l'âge de 18 ans, celui-ci créa notamment quatre œuvres importantes en l'espace d'une année pour le Teatro San Moisè de Venise. C'était en 1812. «La Scala di Seta», qui sera présentée à Sierre, est l'une d'entre elles. Destinée à un public populaire, cette composition était ce que l'on appelait une «farsetta», pièce légère qui agrémentait principalement la période du carnaval. Quiproquos, renversements de situation, esclandres: tout était fait pour divertir le spectateur. Avec la complicité du librettiste Giuseppe Foppa, Rossini s'appliqua à raviver la tradition bouffonne de la «commedia dell'arte» en l'agrémentant de musiques enjouées.

Proche d'une pièce de Goldoni par l'esprit et par le traitement, «L'Echelle de soie» débute un matin à l'aube dans la chambre de l'héroïne, prénommée Giulia. Placée sous la responsabilité d'un tuteur intraitable, la jeune fille n'en a pas moins contracté secrètement un mariage avec Dorvil. Celui-ci la rejoint chaque soir en escaladant la façade de sa demeure à l'aide d'une échelle de soie discrètement dissimulée sous le balcon. Lorsque l'action débute, Dorvil tente de quitter discrètement les lieux avant d'être découvert par les membres de la maisonnée. Malheureusement, Germano, le serviteur, et Lucilla, la cousine de Giulia, font successivement leur entrée, empêchant Dorvil de s'éclipser. Par chance, Giulia parvient à cacher son amant le temps nécessaire à sa fuite. Peu après, Dormont, le tuteur austère, vient trouver sa pupille pour lui apprendre que l'homme qu'il lui destine, un certain Blansac, est là pour lui faire sa déclaration officielle. Le fiancé pénètre alors dans la pièce en compagnie de son témoin qui n'est autre que l'amant de Giulia, Dorvil.

S'ensuivront une succession de malentendus, plus ou moins orchestrés, qui brouilleront les cartes et rapprocheront des protagonistes que tout semblait séparer. Blansac le libertin, Dormont le vertueux, Lucilla la volage et Giulia l'intrigante sont autant de types humains illustrant chacun à sa manière ce qui fait que la vie n'est jamais simple. Une construction extrêmement maîtrisée assure une très bonne lisibilité à cet imbraglio d'actions croisées. Scindée en deux



Qui dit «Rossini au château» pense aussitôt, bien entendu, au château Mercier, haut lieu de l'été culturel sierrois.



Un charme latin qui semble taillé pour un opéra de Rossini.

volets, cette «farsetta» constitue une invite à se souvenir, si besoin était, que les apparences sont souvent trompeuses.

La séduction Rossini

L'indéniable légèreté de Rossini se retrouve pleinement dans cette œuvre toute en subtilité qui tient le public en haleine du début jusqu'à la fin. Quelques morceaux de bravoure, telle que la scène où les personnages s'espionnent simultanément les uns les autres, donnent la mesure de la parfaite technique narrative du compositeur italien et de son librettiste. L'amour et ses intrigues constituent évidemment un thème éternel. Celui-ci trouve dans «L'Echelle de soie» une brillante illustration qui nous invite aussi à envisager les affaires de cœur plus comme d'heureuses joutes que comme de mesquines algarades. Reste à savoir si les dieux de la météo seront du côté des organisateurs et s'ils viendront chasser les noirs nuages qui avaient eu la fâcheuse tendance à s'amonceler sur leurs têtes ces dernières semaines. C'est tout le mal qu'on leur souhaite.

FP

Offres d'emploi



La Banque Raiffeisen de Sierre & Région cherche, tout de suite ou pour date à convenir un(e)

employé(e) de guichet

- Ce poste requiert les qualités suivantes:
- CFC d'employé(e) de commerce ou titre jugé équivalent
 - quelques années d'expérience bancaire
 - expérience de guichet indispensable
 - contact aisé avec la clientèle
 - apte à travailler de manière indépendante
 - bonnes connaissances et pratique des outils informatiques
 - de langue française et bonnes connaissances d'allemand.

En plus d'assurer un traitement irréprochable de toutes les demandes de la clientèle, le/la candidat(e) devra également favoriser et développer un contact de proximité avec notre clientèle. En outre, nous attachons dans nos activités beaucoup d'importance à la prise d'initiative et au sens de la création.

Nous vous offrons un poste intéressant ainsi qu'une formation continue au sein d'une équipe jeune, motivée et dynamique.

Ce profil a-t-il suscité votre intérêt? Dans ce cas, c'est avec plaisir que nous attendons votre offre manuscrite avec curriculum vitae, références, photographie, copies de diplômes et certificats à l'adresse suivante:
P.S.: aucun échange de correspondance ne sera fait aux candidats ne correspondant pas au profil exigé.

Banque Raiffeisen de Sierre & Région
A l'att. de M. Jean-Pierre Vuistiner
Place de la Gare 7
3960 Sierre. **RAIFFEISEN**
036-405868

Annonces diverses

FUST ELECTROMENAGER
TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/NATEL
CUISINES/BAINS/RENOVATION
www.fust.ch
c'est parti Soldes Profitez-en!

• Très grand choix d'appareils de marque livrables immédiatement du stock • Toujours les modèles les plus récents • Nous nous chargeons de l'élimination de votre ancien appareil • Garantie totale possible jusqu'à dix ans • Toutes normes, encastrable ou indépendant

Electrolux Bauknecht Miele V-ZUG

Nos modèles d'attaque
Aussi pour les logements en location

BOSCH Louer aujourd'hui, acheter demain! -35% 849.-	NOVAMATIC Louer aujourd'hui, acheter demain! Prix sacrifié 449.-	BOSCH Louer aujourd'hui, acheter demain! Prix choc 799.-
--	--	--

Lave-vaisselle Bosch SGS 3002
• 12 couverts
• Très silencieux
No art. 132860

Lave-linge Novamatic WA 14
• 16 programmes
• Capacité 5 kg
No art. 105005

Four avec table vitrocéramique Bosch HSN 152 A
• Témoin de chaleur résiduelle
No art. 132310/311

Prix exceptionnels sur les machines à café, les fers à repasser, les aspirateurs, les rasoirs, les micro-ondes, les stations de repassage, etc.

Martigny, Marché PAM, rue de Fully 027/721 73 90 E/TV
Visp-Eyholz, Fust-Center, Kantonsstrasse 79 027/948 12 40 E/C/TV
vendredi, ouverture nocturne jusqu'à 20 heures
Conthey, EUROFust, route Cantonale 2, à côté de Jumbo 027/345 39 80 E/C/TV
Villeneuve, Centre Riviera 021/967 33 50 E/TV
Réparation rapide et remplacement immédiat d'appareils 0800 559 111 E/C/TV
(E=Electro, C=Cuisines/Bains, TV=TV/HIFI/Video/Nate/PC)
Possibilités de commande par fax 071/955 55 54 ou par Internet sous www.fust.ch

Achetez et collectionnez des points Bonus. **BONUS CARD**

Point vert
Route Cantonale
CONTHEY GRANGES
(027) 346 68 18 (027) 458 17 14

ACTION D'ÉTÉ: MEUBLES DE JARDIN EN BAMBOU

- Chaise pliante 30.-
- Table ronde ø 90 cm 60.-
- Chaise longue 44.-
- Banc 120 cm 26.-

ARRIVAGE DE MEUBLES EN TECK

COMMUNE DE SALVAN
Mise au concours
L'Administration communale de Salvan met au concours le poste d'
enseignant(e) primaire
avec horaire hebdomadaire de 12 heures 1/2, pour la scolarité 2000-2001.

Les offres doivent parvenir à la commission scolaire de Salvan, à l'attention de Madame Sylvia Fournier, présidente, 1922 Salvan, pour le lundi 14 août 2000 au plus tard.

Salvan, le 9 août 2000 L'Administration communale 036-405803

Chauffeur professionnel
avec expérience cherche remplacements.
Poids lourd, fruits et légumes + étranger.
Libre tout de suite.
☎ (027) 746 25 47.
036-405679

Devenez donneur!

Cerutti Toitures SA

Charpente Couverture Isolation Étanchéité Ferblanterie Paratonnerre

Nous cherchons pour entrée immédiate ou date à convenir: un contremaître charpentier

Votre profil:
- Vous êtes indépendant
- Vous êtes capable de gérer une petite équipe
- Vous avez entre 25 et 40 ans
- Vous maîtrisez le dessin et l'informatique

Veuillez adresser vos offres accompagnées de votre curriculum vitae ou prenez contact par téléphone.

41, route de Mon-Ideé
1226 Thônex-Genève
☎ (022) 348 19 19
018-666339

Avec nous, allez plus vite, plus loin. Leaders suisses du marché des notebooks, des handhelds et de la communication mobile, nous possédons, avec les points de vente Digital Home, une seconde chaîne de magasins rencontrant un grand succès dans le domaine du numérique pour la maison. Appartenant au groupe Jelmoli, notre entreprise se distingue par le dynamisme de son personnel, d'une moyenne d'âge de 28 ans. Une équipe qui vous accueillera à bras ouverts si vous décidez de collaborer avec elle.

Vous êtes une personnalité qui sait s'intégrer dans une équipe et qui aime travailler de manière à la fois autonome et flexible? Nous recherchons

UN VENDEUR / UNE VENDEUSE DE PC
pour notre filiale à Conthey.

Les tâches

- Le suivi des clients privés et des sociétés ainsi que l'atteinte des objectifs concernant le chiffre d'affaires
- La responsabilité pour l'exécution des ordres
- La passation des commandes auprès de nos fournisseurs et de notre département d'achat interne
- Les conclusions journalières (caisse)
- L'aide avec l'établissement d'inventaires

Le profil

- Apprentissage achevé
- Bonnes connaissances de PC
- Méthode de travail précise et rapide
- Bonnes manières et un esprit vif

Vos intérêts, correspondent-ils à nos exigences? Alors nous nous réjouissons de recevoir votre dossier de candidature.

PORTABLE SHOP Suisse SA
Member of Jelmoli-Group
Monsieur Andy Nigg
Vente Suisse Romande
Vers l'église
1115 Vullierens

URGENT
On cherche employée pour le service
☎ (027) 455 62 94.
036-405429

Saint-Maurice
famille cherche
jeune fille
de confiance
☎ (024) 485 13 25.
036-405828

Entreprise de la distribution active dans le Chablais
cherche un **chef d'exploitation**
dont la tâche consiste à:
- mettre en place et diriger une petite équipe;
- développer un bon climat de travail;
- gérer le stock;
- planifier les livraisons.

Entrée en service et prestation à convenir.

Offre manuscrite avec CV à adresser à: **Intermarché S.A. service du personnel, les Mûriers, case postale 57, 1880 Bex.**
036-405557

Point vert ACTION:

- Potentille fleurie dès 3.50
- Lavande fleurie 1.95
- Rosier fleuri en container 5.95

Afin de compléter son équipe pédagogique, la direction de **L'INSTITUT DON BOSCO A SION** engage un(e) enseignant(e) spécialisé(e) (100 %) Salaire selon l'échelle des traitements des enseignants de l'Etat du Valais.

Entrée en fonctions août 2000.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae, photo, références et certificats doivent être adressées au plus vite à: Institut Don Bosco, M. Laurent Barras, rue du Vieux-Moulin 8, 1950 Sion ou donbosco@tv2net.ch
036-405775

Point vert ACTION:

- Bruyère d'été fleurie 3.95
- Sapin en container 80-100 cm 16.-
- Weigelia fleuri 7.50

De l'argent liquide immédiatement

rapide, simple et discret

De l'argent par téléphone?

Appellez dès maintenant: **0800 814 800**
Lundi - vendredi, 8 h à 20 h

Envoyez immédiatement!

COUPON

Je désire un crédit de Fr. _____

Monsieur Madame

Nom Prénom Date de naissance _____

Rue N° NPA/Localité Depuis _____

N° de tél. E-Mail Adresse précédente _____

Etat civil Lieu d'origine Nationalité Profession _____

Employeur (ne sera pas consulté) Depuis _____

Salaire brut mensuel Fr. 13ème salaire (gratification) oui non Gains accessoires (conjoint, etc.) Fr. _____ / mois

Autres engagements de crédit Je souhaite rembourser env. Fr. _____ par mois

Date Signature

J'autorise GE Capital Bank à utiliser les indications susmentionnées à des fins de marketing (notamment pour l'envoi d'informations sur ses produits à mon adresse e-mail) et pour la ZEK.

(à envoyer dès maintenant à: GE Capital Bank, Avenue Des Mayennets 5, 1951 Sion)

Xprocrédit
GE Capital Bank

148/32/Do

Ou passez tout simplement nous voir pour un entretien personnalisé. Nous sommes tout près de chez vous.

Bienvenue à: Aarau, Baden, Bâle, Berne, Bienne, Brugg, Coire, Delémont, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lucerne, Lugano, Montreux, Neuchâtel, Olten, Rheinfelden, Sion, Soleure, St-Gall, Winterthour, Zurich, Zurich-Derlikon

Par exemple, coût total d'un crédit de Fr. 5'000.- avec un intérêt annuel effectif de 13.75% pour 12 mois: Fr. 357.40 (prescriptions légales selon art. 3 I LCD).

Rock, blues, pop, reggae et cetera

Le Fornex Rock Festival ouvre demain ses portes. Entre stars et étoiles montantes, la musique promet d'être bonne...

Demain à 19 heures, la 9e édition du Fornex Rock Festival ouvrira ses portes pour deux jours de festivités musicales. Des têtes d'affiche, bien sûr, mais pas seulement. De la place pour tous, pour tous les styles, sur scène et dans l'arène... Des cracheurs de feu, un concert inédit du régional de l'étape Christophe Fellay, de la musique tzigane, le grand retour de Billy ze Kick qui ne demande qu'à être mangé, des aires de Jamaïque, le célèbre bluesman Popa Chubby et même les petits frères des tambours du Bronx! A n'en pas douter, la clairière du Fornex Rock Festival va vibrer vendredi et samedi. Mais attention, même si l'ambiance risque fort d'être torride, prévoyez une petite laine. L'air alpin réserve parfois des surprises...! Rendez-vous à Liddes!

CAROLE PELLOUCHOU

Plus de cinq ans... Il aura fallu attendre plus de cinq ans pour voir à nouveau Billy ze Kick et ses gamins en folie sur scène. Leur concert d'adieu s'était en effet tenu en décembre 1994. A l'Olympia, s'il vous plaît. Et le grand retour des petits garnements se fera, veinards que vous êtes, ce week-end en Valais, lors de la 9e édition du Fornex Rock Festival.

Avant de brûler les planches, le groupe a passé une semaine dans notre région, alternant répétitions aux Caves du Manoir, à Martigny, et moments de détente. C'est ainsi que mardi dernier, les enfants terribles du rock alternatif français ont fait leur première expérience d'air-boat, l'une des variantes du rafting. Autre initiation aux sports de l'extrême, le groupe s'essayera aujourd'hui au parapente. Mais avant ces planants activités, les auteurs de «Mangez-moi, mangez-moi» et «OCB» en ont choisi d'autres, visitant hier les entrepôts de Bernard Rappaz et goûtant à la large palette des produits déri-

vés du chanvre, tels que soda, bière, bonbons, vin et champagne... Rencontre avec, Nathalie, alias Billy ze Kick, chanteuse, et Monsieur Big, le programmeur.

1994, cela remonte à loin... Quelle est votre impression, quelques jours avant de remonter sur scène?

M. Big: - Nous sommes très content de rejouer en public. Nous avons créé beaucoup de choses durant tout ce temps, et nous en sommes fiers. Nous avons envie de les faire partager, de confronter nos textes aux gens.

Nathalie: - Il faut dire aussi que nous avons changé. Avant, nous étions beaucoup plus cannabis et fumette. Aujourd'hui, nous sommes davantage orientés vers l'écologie. Comme la plante, le chanvre, nous allons dans toutes les directions.

Vous avez écrit un titre pour Daniel Cohn-Bendit. Quel est l'engagement politique de Billy ze Kick, en tant que groupe?

Nathalie: - «Dany» est une



Nathalie, alias Billy ze Kick, à droite, et Monsieur Big, écoutant attentivement les explications de la famille Rappaz au sujet des produits dérivés du chanvre.

chanson d'encouragement pour Daniel Cohn-Bendit. Nous étions même inscrits sur les listes des élections européennes comme faisant partie de son comité de soutien.

M. Big: - Nous sommes écologistes et libertaires. Nous ne voulons pas être dans la conformité. Nous voulons montrer au public le pouvoir des multinationales, qui n'ont aucune pensée sociale et qui ne visent que le profit. Dénoncer l'asservissement de la terre et le consumérisme.

Vos textes défendent ardemment la consommation de chanvre. Quel rôle cette plante a-t-elle pour vous?

Nathalie: - C'est un produit naturel aux multiples vertus qui a été banni, dans les années trente, pour des raisons purement commerciales. Le chanvre est très populaire et très symbolique. C'est aussi une plante qui, pour nous, ouvre les portes des perceptions.

Quels sont maintenant vos projets d'avenir?

M. Big: - Nous allons sortir

un album, «Verdure et libido», d'ici à fin octobre et entamer une tournée entre février et mars 2001.

Billy ze Kick jouera ce samedi 12 août à 23 heures au Fornex Rock Festival. Etant donné l'heure du concert, munissez-vous de votre petite laine...

Notons encore que l'on peut contacter le groupe et suivre son évolution sur leur site Internet: www.arrakis.fr/bzk

Entretien réalisé par YANN GESSLER

Qui joue quoi et quand?

Vendredi 11 août 2000
(Ouverture des portes à 19 heures)

● 20 heures: **The Strange Ones**, trio sierrois mélangeant punk, rock rigolo, reggae, ska, latino et folk.

● 21 h 30: **Elliott Murphy**, rock poétique et dépouillé, intelligent et sensible, dense et passionné pour un artiste marginal et solitaire.

● 23 heures: **Popa Chubby**, un des bluesmans les plus actifs de ces dernières années. Son blues est mêlé de jazz, de salsa et de rap.

● 1 h 15: **Walliser Sound System**, des classiques de la scène jamaïcaine.

● Dans le public: les **Le-Group** (la mini-fanfare déambulatoire la plus déjantée de Suisse avec saxo, trombone et percussions) et **Fireman** (troupe de cracheurs et jongleurs pyrotechniciens).

● Au Babar: La **Compagnie Babar** hotquarter électro et sexy! et **South Sonic**.

Samedi 12 août 2000
(Ouverture des portes à 17 h 30)

● 19 h 45: **Slonovski Bal**, fanfare des Balkans, une musique tzigane de mariage et d'enterrement.

● 21 heures: **Venus**, folk et pop, les cinq Belges donnent un concert où danse et théâtre se mêlent à une musique qu'ils estiment essentiellement «acoustique».

● 23 heures: **Billy the Kick et les Gamins en folie**, le retour de ceux qui avaient fait un tabac en entonnant «Mangez-moi, mangez-moi, mangez-moi, mangez-moi...» (voir interview)

● 0 h 30: **Dionysos**, sorte de fourre-tout musical avec un brin de folie en plus.

● Dans le public: les **Le-Group** (idem vendredi), Les Tambours de l'Usine (percussions) et Slonovski Bal (idem 19 h 45).

● Au Babar: la **Compagnie Babar** et **Christophe Fellay**. Samplers et tambours. Le Valaisan livrera à Fornex une performance inédite.

Sampler et sans reproche

La vie du batteur Christophe Fellay est faite de rythme.

David Lynch adorerait cette ambiance tendue, presque sombre, quand sur scène Christophe Fellay nous invite à le suivre dans ses voyages hallucinés où chaque spectateur interprète selon ses affinités son mélange allumé de sonorités brutes et de performances électroniques. En plus des sons d'origine de son instrument, l'artiste valaisan utilise un système de sampling piloté par des capteurs installés sur les fûts de sa batterie. Des textures musicales qui se télescopent et touchent le spectateur, ou comment créer un langage impulsif et humain avec des machines.

Quel parcours as-tu suivi avant de devenir un professionnel?

Mon père était fondateur et directeur de la clique des tambours à Fully, et à force de me voir taper un peu partout dans la maison, il a préféré canaliser cette énergie musicale en me mettant naturellement au tambour vers l'âge de 4 ans. Plus tard, je me suis mis à jouer dans des groupes de la région, surtout en tant que chanteur et guitariste. Je ne me suis mis que tardivement à la batterie, vers l'âge de 18 ans. J'ai obtenu deux diplômes professionnels, en batterie jazz au Conservatoire de Montreux et en enseignement à la Société suisse de pédagogie musicale. J'ai collaboré à plusieurs projets artistiques,

tout en jouant toujours beaucoup sur scène, la meilleure école pour un musicien.

Deux mots sur ton expérience new-yorkaise?

Chaque année une bourse est mise au concours au profit des artistes suisses romands: il s'agit premièrement d'attester de son statut d'artiste professionnel et deuxièmement de soumettre soit un projet de post-formation soit un travail en relation avec la ville de New York. J'ai opté pour la seconde possibilité et l'on a mis à ma disposition un appartement sur East Village, à Manhattan. Sur place, j'ai élaboré certains des titres de mon prochain album et joué dans un club de la région. La confrontation avec l'énergie et le cosmopolitisme de Big Apple m'a apporté beaucoup dans mon travail de composition, puisque celui-ci s'inspire beaucoup du milieu dans lequel on évolue.

Tu parles de cet album, à sortir cette année et tu en avais déjà enregistré un, en 1998. Quel rapport entretiens-tu avec ce genre d'exercice?

Je ne conçois pas l'enregistrement d'un CD comme une fin en soi, dans la mesure où il constitue un instantané, une espèce de bilan de ma musique à un moment précis. J'aime bien modifier les morceaux jusqu'au dernier instant, parfois le jour même de l'enregistrement,

parce que je considère que le côté «fraîcheur» doit être maintenu, la musique reste instinctive, organique.

Ta musique, expérimentale ou du moins avant-gardiste, ne risque-t-elle pas de ne s'adresser qu'à une élite?

En vérité, que l'album et les concerts plaisent ou non, là n'est pas la question. Je cherche plutôt à créer une sensation, quelque chose de vibrant, de manière à provoquer la réaction. J'aime surprendre. C'est un problème en Valais, parce que les musiciens restent convaincus qu'il faut plaire avant de concevoir quelque chose, alors que le public valaisan est prêt à être surpris. La preuve avec l'exemple des concerts donnés à Évionnaz où la salle était comble pendant les dix jours de concerts alors qu'on me disait «Tu es fou, tu n'as aucune chance avec des spectacles pareils». Si l'artiste ne fait pas l'effort d'oser montrer son travail et s'il ne le défend pas, personne ne s'en occupera à sa place. Nous avons malheureusement trop été éduqués à la timidité en matière artistique, alors qu'à New York, comme j'ai pu le constater, la situation est inverse, tombant parfois dans l'excès.

Propos recueillis par

CÉLESTIN TARARCAZ

L'album «Rythm'us» est disponible au (027) 723 32 86 ou sur Internet www.tambuprod.com



«J'aime surprendre», un des maîtres mots du percussionniste d'avant-garde Christophe Fellay, de retour de New York et programmé au Fornex Rock Festival ce samedi 12 août.

g.lamon

Festiv' pratique

- <http://www.fornex.ch>
- Office du tourisme de Liddes (027) 783 38 79.
- Camping gratuit à proximité. Hôtels à Liddes ou Bourg-Saint-Pierre.
- Accès: autoroute A9, sortie Martigny, direction Grand-Saint-Bernard, Liddes, Festival.
- Billets au Ticket Corner 0848 800 800 ou sur place.

PUBLICITÉ



Les déjeuners sur l'Alpe de la Nouvelle Pâtisserie à Craus
Tous les dimanches, la table se dresse en pleine nature...
Réservez! Tél. 481 18 85 ou (079) 409 18 60

La pourriture menace le vignoble

Face à de possibles ravages, le Dr Augustin Schmidt, de l'Office cantonal de protection des plantes, invite les viticulteurs à intervenir rapidement.

L'épouvantable temps de ces dernières semaines inquiète les vigneron valaisans. La pourriture, favorisée par les pluies et une température supérieure à 15 degrés, se serait installée sur certains céps et menacerait une partie de la récolte. Des affirmations que l'Office cantonal de la viticulture ne dément pas, mais atténue tout de même. «On entend dire, çà et là, que les pinots noirs ont été touchés. Une personne a parlé du fendant. C'est possible, confirme le chef de l'office, Claude-Henri Carruzzo, mais il est difficile, en l'état actuel de nos connaissances, de confirmer l'étendue de ce phénomène.» Il faudra, effectivement, attendre quelques jours encore pour obtenir des informations fiables. «Le 16 août, l'office effectuera les prélèvements nécessaires pour suivre l'évolution de maturité sur des parcelles du vignoble.» Parallèlement, les spécialistes constateront l'état sanitaire actuel. Ils pourront, alors, se prononcer sur des bases solides.

Des risques élevés

De son côté, le Dr Augustin Schmidt, chef de l'Office cantonal de protection des plantes rappelle que les conditions atmosphériques joueront un rôle



Malgré un état sanitaire très bon, la pourriture menace le vignoble valaisan. Une météo favorable et des techniques culturales adaptées bloqueront ces méfaits.

certain dans la progression ou le blocage de cette pourriture. «Il convient, et nous l'avons annoncé à travers notre dernier com-

munié, d'être vigilant. Nous sommes en présence d'une année précoce où les risques sont plus élevés. La pourriture s'est

installée, pour certains cépages, dès le départ de la véraison (n.d.l.r.: état des grappes qui commencent à prendre la cou-

leur de leur maturité). Par contre, il ne faut pas peindre le diable sur le mur de vigne, l'état sanitaire de la future récolte n'a

jamais été aussi bon que cette année.»

Pour M. Schmidt, une lutte préventive est toujours envisageable. «Ce sont les derniers moments pour effectuer les traitements contre la pourriture. Il est évident que ces applications n'auront aucun effet sur les grappes atteintes, mais peuvent protéger le raisin sain.»

Des grappes entières

Un autre geste utile consiste, au moment du dégrappage, à éliminer les raisins atteints. «Mais attention, précise le Dr Schmidt, il faut enlever les grappes entières et ne pas couper que les parties pourries. Ceci vaut principalement là où les grappes sont fortement serrées les unes contre les autres. Les viticulteurs savent que les blessures provoquées par des coups de ciseaux risquent de favoriser la propagation de cette altération.»

Un conseil encore, il concerne déjà la récolte et émane de l'Office cantonal de la viticulture: «Cette pourriture est néfaste pour les vins. Elle entrave la fermentation.» Les vigneron ne devront donc pas hésiter, s'ils veulent tendre à une qualité optimale des crus, à jeter les raisins malades à terre!

ARIANE MANFRINO

Infatigable coureur

Gustave Fraisse a participé à toutes les épreuves de Sierre-Zinal.



Devant son chalet «La bergerie à Ubu», Gustave Fraisse avec Jacqueline et quelques amis fidèles.

Il s'appelle Gustave Fraisse. Il a 63 ans et habite Onex (GE). Son signe particulier: a participé à toutes les courses de Sierre-Zinal et s'apprête à repartir dimanche pour la 27e édition. Nous l'avons rencontré dans son chalet à Soussillon, hameau de Chandolin. Sur les parois de son habitation trônent toutes les médailles et diplômes glanés dans les courses. «C'est ici que je viens chaque année pour me préparer. C'est mon camp de base une semaine avant le grand jour. Je parcours les divers tronçons de la course Sierre-Zinal pour être bien en jambes. Hier par exemple, j'ai grimpé jusqu'à l'Ilhorn.»

Gustave Fraisse n'est pas

un inconnu dans le milieu des coureurs. Il a pris part au marathon de New York et s'est inscrit vingt-deux fois à la course Morat-Fribourg.

Durant toute l'année, Gustave n'a qu'une idée en tête: Sierre-Zinal. Il a réalisé son meilleur temps en 1977, en 4 heures et 45 minutes. C'est à Genève qu'il s'entraîne trois fois par semaine le long du Rhône et grimpe une fois sur le Salève. «Pour Gustave, la course est chaque fois un challenge, relève son épouse Jacqueline. Car il est de nature fragile. Cette épreuve est pour lui un défi. Il ne pense qu'à ça toute l'année. C'est grâce à Sierre-Zinal qu'il surmonte ses nombreux pépins

de santé.»

Visiblement, cette compétition le tient en forme. Les spectateurs seront nombreux dimanche pour l'applaudir sur la ligne d'arrivée. Bon courage Gustave Fraisse!

CHARLY-G. ARBELLAY

PUBLICITÉ

Valais: l'élimination du loup est-elle en marche?

A lire dans

COMMENTAIRES.COM

www.commentaires.com

Case postale 148, 1000 Lausanne 5

Place de jeux géante

2e édition de «Saint-Maurice, ville de jeux» les 9 et 10 septembre.

SAINT-MAURICE, ville chaleureuse, accueillante et... amusante! Ce slogan sera particulièrement d'actualité les 9 et 10 septembre prochain, dates arrêtées pour la 2e édition de «Saint-Maurice, ville de jeux». On se souvient du succès de la manifestation en 1999, on imagine déjà l'ambiance qui régnera au cœur de la cité aigaunoise animée par l'imposant programme concocté par l'office du tourisme.

Jeunes et moins jeunes trouveront leur bonheur dans de nombreux stands qui feront la part belle à la fantaisie, la réflexion, l'ouverture aux autres ou plus simplement l'amusement.

A volonté

La jeunesse sera sans doute attirée par la course d'orientation à travers la vieille ville ou les animations et jeux présentés par les enfants des écoles primaires. On ne s'embêtera pas non plus sur les tables équipées de divers jeux de société. Et que dire des initiations et démonstrations de breakdance, course de tandem, triathlon, taille et jeu de pierres ou les animations autour du thème «Amoureux? ... c'est dingue!».

On se réjouit également du jeu de l'oie géant proposé par la troupe de théâtre Les Tréteaux du Parvis, le parcours d'obstacles pour chiens et toutes les animations assurées par les sociétés locales.

Scrabble

Plus cérébrales, les démonstrations de jeu d'échecs devraient



Vaste programme d'animations en tout genre lors de «Saint-Maurice, ville de jeux», 2e édition.

tenir la dragée haute au match de scrabble plutôt spectaculaire. Un champion montheyan affrontera une vingtaine de personnes en simultané, défi qui visera l'entrée dans le «Guinness-Book».

«Saint-Maurice, ville de jeux» proposera par ailleurs un parcours de sensibilisation au problème sourds-aveugles. L'association ARSA qui s'occupe de

tout l'accompagnement de ces personnes handicapées sera présente sur la manifestation et proposera un stand d'information. On notera finalement la présence du marché dans la Grand-Rue et de l'association Saint-Pierre-de-Clages, «village du livre» (animations musicales et bars samedi de 19 heures à deux heures du matin).

LÉON MAILLARD

Simultanée d'échecs

Les amateurs d'échecs pourront défier un grand maître international samedi 9 septembre lors de la journée «Saint-Maurice, ville de jeux». Champion du monde junior en 1963, plusieurs fois champion de Roumanie, Florin Gheorghiu affrontera une trentaine d'adversaires lors d'une simultanée organisée de 14 à 18 heures. La partie se déroulera devant la maison de

commune dans la Grand-Rue (salle bourgeoise en cas de mauvais temps). L'organisation est assurée par Eliane et Patrice Défago, Julien Putallaz, en collaboration avec le club d'échecs de Monthey et l'OT de Saint-Maurice. Inscription au (024) 485 32 13 avec délai fixé au 30 août. Partie simultanée limitée à trente personnes.

Offres d'emploi

denial Medical
C'EST GÉNIAL

Vous jouez un rôle de premier plan dans notre système de santé. Vous avez des disponibilités... et si vous voulez tenter de nouvelles expériences... choisir vos horaires... avoir un surplus financier...
Vous qui êtes:

- ◆ Infirmiers(ères) SG/PSY Niv. I et II
- ◆ Infirmiers(ères) soins intensifs ou SC certifié(e)s ou expérimenté(e)s
- ◆ Infirmiers(ères) HMP
- ◆ Infirmiers(ères) anesthésistes
- ◆ Infirmiers(ères) instrumentistes ou TSO
- ◆ Sages-femmes

Votre contribution est essentielle à notre meilleur collectif. Contactez **Cristina Blanco** au 021/312 11 12 ou au 079/476 21 53 ou envoyez votre dossier complet à:

Rue de la Paix 11 1820 Montreux Rue St-Martin 9 1003 Lausanne
<http://www.denial.ch>
e-mail: info@denial.ch

Nous recherchons pour notre établissement médico-social de court séjour

LE MAILLON
aux Chevalleyres-sur-Blonay

**UN(E) AIDE-SOIGNANT(E)
OU UN(E) AIDE-INFIRMIER(ÈRE)**

Profil requis:

- solide expérience dans le domaine médico-social;
- souplesse et capacité d'adaptation aux changements fréquents de clientèle (court séjour);
- intérêt soutenu pour l'animation;
- dynamisme et disponibilité;
- moyen de locomotion individuel indispensable.

● **Taux d'activité:** 100%.
● **Entrée en fonctions:** de suite ou à convenir.

Offres écrites avec curriculum vitae à:

**Fondation
BEAU-SITE**
Etablissements médico-sociaux
Case postale 217
1815 CLARENS

Seematter S.A.
26 av. des Marronniers, 1800 Vevey
cherche

**secrétaire-comptable
50-70%**

qualifications requises:
- CFC d'employée de commerce;
- bilingue français/allemand parlé et écrit
- parfaite maîtrise de l'informatique;
- rédaction aisée.

Date d'entrée: tout de suite ou à convenir.
Faire offre avec dossier complet.

036-405738

TAXI LÉMANIA - MONTREUX
cherchent des

CHAUFFEURS
fixes et auxiliaires

en possession du permis de conduire professionnel cat. D1.

Renseignement au (021) 963 66 70
22-130-52887

URGENT! Nous cherchons, pour des missions temporaires de courte, moyenne ou longue durée, plusieurs

**manœuvres (év. étudiants),
aides-monteurs, électroniciens,
RTV, électriciens,
mécaniciens électriciens**

Il s'agit de travaux de remise en état de bâtiments et machines après incendie dans toute la Suisse. Bonnes conditions d'engagement, hôtel payé. Nous vous remercions volontiers.

A à Z emplois S.A., Moutier 032/493 71 71, Delémont 032/422 06 93, Neuchâtel 032/727 50 55, Fribourg 026/323 12 15, Lausanne 021/805 26 08, Genève 022/338 13 70

Voulez-vous gagner davantage?

Nous cherchons quelques **représentants/es** (activité précédente peu importante) pour la vente de nos articles de marque de première classe dans des rayons libres.

Nous demandons:

- assiduité et engagement total.

Nous offrons:

- position de vie assurée
- assistance de vente continue
- fixe, frais et commissions.

Les candidats (étrangers seul, avec permis C) sont priés de retourner le coupon sous chiffre : U 122-714018, code RC, à Publicitas AG, case postale, 5312 Döttingen.

Nom: _____
Prénom: _____ Né(e) le: _____
Rue: _____ NO: _____
NPA/Localité: _____

122-714018/ROC

Dernières réductions

490

Grande liquidation de **500'000** articles pour dames, hommes et enfants

990

Mode **Vögele**

En vente dans 137 magasins Vögele, présents dans toute la Suisse

L'Abbaye de Saint-Maurice met au concours les postes

- de commis de cuisine (début septembre)
- d'aide de cuisine (début octobre)
- de garçon d'office/maison (début octobre)

Offre écrite à adresser à la Procure de l'Abbaye, case postale 142, 1890 Saint-Maurice.
036-405677

Sion, bureau d'architecture cherche **dessinatrice en bâtiment** pour exécution de plans d'exécution, plein temps ou temps partiel. Entrée tout de suite ou à convenir.

Faire offres avec curriculum vitae détaillé et photo sous chiffre K 036-404954 à Publicitas S.A., case postale 1118, 1951 Sion.
036-404954

Etude d'avocat à Sion cherche **secrétaire bilingue** à mi-temps **+ stagiaire**

Ecrire sous chiffre W 036-405452 à Publicitas S.A., case postale 1118, 1951 Sion.
036-405452

Café-restaurant Bas-Valais cherche de suite ou à convenir **cuisinier** (20 à 30 ans) avec expérience pour gérer cuisine, sachant travailler seul; **sommelière** à 50 ou 100%; **jeune fille** pour hôtel et buffet.

Possibilité de logement.
☎ (079) 258 06 83. 036-405690

Importante agence immobilière du Bas-Valais cherche pour son service de gérance un(e) **employé(e) de commerce à 50% dynamique et motivé(e)** sachant utiliser Word et Excel.

Faire offre avec curriculum vitae sous chiffre Y 036-405835 à Publicitas S.A., case postale 1118, 1951 Sion.

Début d'activité octobre 2000.
036-405835

Pub à Montreux, Riviera cherche **2 barmaids responsables** grande expérience, avec physique et psychologie, pour développer une clientèle existante en bar à champagne.

☎ (021) 963 24 48, de 13 h à 14 h.
036-405343

Auberge à la montagne cherche **personnel de service**

Bon salaire à personne motivée et compétente. Entrée immédiate.

☎ (033) 755 12 32. 036-405812

Cherchons **un mineur**

Permis C, sachant travailler de façon indépendante.

Faire offres manuscrites à la Carrière de Sous-Vent S.A., 1880 Bex.
022-051025

Vous n'avez pas reçu votre journal!
Appelez gratuitement le **0800 55 08 07**

je suis donneur de sang!

CHABLAIS

Entièrement monthey-san

Le Vieux-Pont de Monthey, propriété exclusive de la commune, estime le canton.



200 000 francs sont nécessaires pour la rénovation du Vieux-Pont en bois de Monthey, propriété de la commune.

MONTHEY L'énigme est résolue. Le pont couvert de la Vièze, plus communément appelé Vieux-Pont de Monthey, appartient bien à la commune. Un courrier du canton adressé récemment à la Municipalité monthey-sanne le certifie.

Argument avancé par le Département des transports: seul le pont en béton qui remplace depuis 1956 le pont en bois de Monthey fait partie de la route cantonale Saint-Gingolph-Brigue. «Le classement

d'un tel axe ne peut porter que sur une route et que dans le cas présent, seul le pont en béton a été classé», souligne la missive de l'Etat. L'ancien pont devient alors propriété communale.

200 000 francs de rénovation

A qui appartient le pont? La question s'était posée récemment dans le cadre du projet de la remise en valeur du Vieux-Pont. Le devis de la rénovation

se monte à environ 200 000 francs, un montant à prévoir au budget 2001. Les travaux concernent essentiellement la charpente, la couverture-ferblanterie et l'éclairage.

Une demande de subvention sera faite au Service cantonal des monuments, selon le règlement suivant: le pont étant classé dans l'inventaire des biens culturels d'importance nationale et régionale, les frais de rénovation sont à 30% à la charge du canton.

Neuf ans après Napoléon

Contrairement à ce que nous écrivions, les troupes napoléoniennes n'ont jamais franchi le Vieux-Pont de Monthey. L'ouvrage fut édifié en 1809, soit neuf ans après que Napoléon eut traversé le Chablais, par la rive vaudoise. Le pont devait servir à relier le coteau de Choëx au bourg de Monthey. La date de construction est attestée par les archives où se trouve consignée cette année-là une vente de bois destiné à l'ouvrage. De grandes festivités marquèrent l'inauguration. Trois jours et trois nuits pendant lesquels, les Monthey-sans, paraît-il, burent, chantèrent et dansèrent au son de la Musique de Monthey, l'ancêtre de l'Harmonie municipale. En 1956, l'actuel pont en béton s'érigea à ses côtés.

L'entretien ordinaire est lui assuré dans sa totalité par la commune. «Le Vieux-Pont est l'emblème de la ville, qui plus est affectif. Il n'a y aura aucune difficulté à convaincre de le maintenir en état», devait conclure pour sa part le municipal monthey-san Eric Widmer.

ESTÈLLE BRESSOUD

Sérénité et simplicité

Joseph Pattaroni fête ses 90 ans.

MASSONGEX Etabli à Massongex depuis une quinzaine d'années, Joseph Pattaroni a été félicité par les autorités communales à l'occasion de son 90e anniversaire. Né le 9 août 1910 à Monthey, sa ville de cœur comme il l'appelle encore aujourd'hui, M. Pattaroni respire une sérénité qui fait plaisir à voir. «Le rencontrer, assis paisiblement sous sa véranda, vous procure instantanément un apaisement. C'est une vraie cure de vie», relevait dans son message la responsable de la commission Sport, culture et manifestation Sonia Vernay. Menuisier-ébéniste de métier, Joseph Pattaroni s'expatria à Martigny pour travailler plus d'une trentaine d'années comme représentant auprès de la maison de meubles Gertschen. Le football fut une de ses passions, ainsi créa-t-il à l'époque une équipe de jeunes joueurs dans son quartier. Son heureux temps de nonagénaire s'agrémenta des



Joseph Pattaroni, un nonagénaire qui maintient la forme en jouant régulièrement aux cartes.

visites à sa famille et d'incontournables parties de cartes. Partage, simplicité et tranquillité, le tout entouré de nombreux amis: que rêver de mieux pour notre nouveau nonagénaire de la commune de Massongex.

LM

MÉMENTO

MORGINS
Fanfare militaire

Demain, vendredi 11 août à 19 h 30 à la halle des fêtes de Morgins, concert de la fanfare de l'Ecole de recrue de l'infant 210 de Savatan.

GRYON
Concerts classiques

Samedi 12 à 20 h 15 et di-

manche 13 à 17 heures, concerts classiques au temple de Gryon. Œuvres de Boccherini, Amon, Mozart et Beethoven.

CHAMPÉRY
Beach Volley

Vendredi 11 et samedi 12 août à Champéry, 3e Nuit du beach-volley. Renseignements: (079) 331 47 58.

MARTIGNY

A vos baskets!

Cross du Vélán, la 23^e.



Les participants à l'édition 2000 du cross du Vélán s'élanceront de Bourg-Saint-Pierre mardi 15 août à 9 h 30.

BOURG-SAINT-PIERRE Mardi 15 août, Bourg-Saint-Pierre vivra la 23e édition de son traditionnel cross du Vélán. Une course régionale qui rencontre généralement un bon succès grâce notamment à une dénivellation régulière (1010 m de dénivelé sur 6,8 km), mais sans réelle pentes abruptes telles qu'on en trouve parfois dans d'autres trophées. Une manifestation dédiée tout spécialement à deux figures de la région aujourd'hui décédées: Raoul Max, ancien gardien de la cabane du Vélán, et Robert Balleys, ancien gardien de la cabane du Valsorey.

Le départ de la course aura lieu pour tous à 9 h 30 devant le bâtiment de commune et les ré-

sultats seront donnés là aussi vers 16 heures. De nombreux prix seront offerts, ainsi qu'un souvenir à chaque participant. Dès le retour des coureurs, ambiance musicale, fête villageoise, grillade, raclette, et les moins fatigués pourront encore s'adonner à la grimpe sur le mur équipé à cet effet. Notons pour les plus ambitieux que le record du parcours est détenu par le Valdôtain Bruno Brunod, en 48 minutes, 53 secondes et 87 centièmes.

Cross du Vélán mardi 15 août 2000: de Bourg-Saint-Pierre à la cabane du Vélán. Catégories CIME, tourisme, OJ fille et garçon. Inscriptions dès 7 h 15 et résultats à 16 heures devant la maison de commune. Renseignements au (027) 787 12 02 ou (027) 787 12 00.

Y a d'la joie sur la place!

Dernier week-end d'animation enflammé pour la place Centrale de Martigny.

MARTIGNY Pour son dernier week-end d'animation, la place Centrale met le feu aux poudres! Trois soirées exceptionnelles, et pour tous les goûts. Des cascades, de la musique tzigane, des tambours et du théâtre de rue (voir encadré). Pour trois des quatre groupes, la place Centrale n'est qu'une escale avant de s'arrêter à bon port – le lendemain pour la plupart – au Fornex Rock Festival de Liddes. Un esprit de collaboration entre deux organisateurs qui fait plaisir à voir. Grâce à cela, le public qui n'aura malheureusement pas l'occasion de se rendre au festival pourra tout de même en apprécier un avant-goût sous les platanes.

Des flammes, des étincelles, du rythme, des échasses et de la musique... Fireman devrait faire un tabac jeudi soir. Leur prospectus précise: «La température extérieure attein-



La fanfare Slonovski Bal distillera un folklore festif vendredi soir.

dra bientôt 630 degrés pour les premiers rangs... Spectacle à consumer sans modération.» De l'humour noir?! A voir... Le lendemain soir, Slonovski Bal (le bal des éléphants) calme à peine le jeu avec un folklore balkanique des plus festifs. Neuf musiciens (deux trompettes, sousaphone, tapan, trio de tu-

bas et accordéon) pour une fanfare qui mélange influences slaves, ottomanes et grecques. Samedi, le rythme primal des tambours de l'Usine envahira la place vers 16 heures, comme un roulement – tout sauf solennel! – avant le final: les Extensibles. Un spectacle de rue empreint de dérision et d'hu-

mour dans lequel le public aura son mot à dire.

CAROLE PELLOUCHOUD

Chaud devant!

Jeudi 10 août, dès la tombée de la nuit

● Fireman, spectacle de feu (France): un trio d'enfer avec Chispa, gitane au regard de braise, Don Fuego de las Flamas, Ibère harangueur et téméraire et Zippo, cascadeur imprévisible.

Vendredi 11 août, 21 heures

● Concert de rue Slonovski Bal (Roumanie): épopée tzigane, accordéons ronflants, cuivres pachydermiques et clarinette, le bal des éléphants distille une musique digne des films d'Emir Kusturica.

Samedi 12 août, 16 heures

● Concert des Tambours de l'Usine (Valais): on dit qu'ils n'ont rien à envier à ceux du Bronx...

Samedi 12 août, 21 heures

● Spectacle des Extensibles (France): le public donne l'idée, eux l'exploitent. Zygomatiques fragiles s'abstenir!

Tous les spectacles gratuits!

MÉMENTO

Josée Jacquod (079) 212 39 73, Jacques Décaillet (027) 761 14 72, Jean-Michel Malbois (078) 645 96 65. Dernier délai le 20 août 2000.

ORSIÈRES
Fanfares en concert

Les jeunes des fanfares L'Edelweiss d'Orsières, La Villageoi-

se de Muraz, L'Echo du Catoigne de Bovernier et L'Union instrumentale de Liddes donneront un concert à l'église d'Orsières vendredi 11 août 2000 à 18 heures, puis sur la place Centrale à 18 h 40, suivi à 19 h 30 par ceux des fanfares L'Echo d'Orny d'Orsières, L'Avenir de Bagnes, La Fraternité de Liddes et La Fleur des Neiges de Verbier.

SION

Ballet d'hélices sur Tracouet

La 3^e édition du Trophée Martignoni étend ses ailes aux pilotes non professionnels.

NENDAZ Télé-Nendaz S.A. et Air-Glacières s'associent depuis trois ans pour montrer au public quelques facettes du sauvetage en montagne en hélicoptère. Pour perpétuer la mémoire de deux pilotes disparus dans l'exercice de leurs fonctions, le Trophée Martignoni, concours de précision pour pilotes d'hélicoptères professionnels et le premier Trophée Léo-Burrin auront lieu le 16 septembre sur les hauts de Tracouet. Ce nouveau trophée, calqué sur son grand frère, s'adresse uniquement aux pilotes d'hélicoptères privés. Le succès des deux premières éditions de cette manifestation a définitivement prouvé la passion du public

pour les hélicoptères, ces fabuleuses machines volantes si utiles dans nos montagnes.

Souvenir de grands pilotes

Née en 1998, la Mémoire des Glacières est un hommage à tous ceux qui ont osé se lancer dans la formidable aventure du vol en montagne et du sauvetage hélicoptère. Parmi ces hommes d'exception, nous trouvons, entre autres, Fernand Martignoni, de Nendaz et Léo Burrin de Chamason.

Fernand Martignoni, décédé dans un accident d'hélicoptère en 1982, était une figure célèbre des cieux valaisans, totalisant d'innombrables heures



Le Trophée Fernand-Martignoni a été fondé en mémoire du pilote, disparu dans un accident d'hélicoptère en 1982.

metrailler borlat



La mémoire de Léo Burrin, décédé l'an dernier, revivra à travers un Trophée qui porte son nom.

darbellay

de vol et un nombre non moins impressionnant de sauvetages de vies humaines en montagne. L'an dernier, Léonard Burrin perdait à son tour la vie, alors

qu'il inspectait des couloirs d'avalanche dans le Haut-Valais, aux commandes d'un Lama d'Air-Glacier. Léonard Burrin, âgé de 32 ans, était pilote

chez Air-Glacières depuis dix ans et avait participé à de nombreuses opérations de secours, de transport de marchandises ou de minages.

Programme de la fête

La manifestation débutera à 9 heures avec l'arrivée des hélicoptères. Des démonstrations de parapente (sauts depuis un avion et un hélicoptère) et de sauvetage (de 10 h 30 à 11 heures) sont au programme du matin. L'après-midi sera consacré à la présentation d'appareils anciens et du Lama, puis aux trophées: à 14 h 30 pour le Trophée Léo-Burrin, 15 heures pour le Trophée Fernand-Martignoni. A 16 heures, démonstration de parachutisme. A midi et le soir, des repas sont prévus soit à la cantine, soit au restaurant de Tracouet. Soirée avec bal et orchestre (dès 18 h 30, télécabine gratuite). **VR/c**

Fièvre rockeuse en banlieue

Du 16 au 19 août, Interface abritera un festival de musique. Vingt et un groupes valaisans se produiront.

SION La Fondation Musique pour tous de Martigny n'en est pas à son coup d'essai. Après l'organisation des Fêtes de la musique de Martigny en juin, de l'Open Air de Vercorin en juillet et des vendredis Rock Tour au Mirabilis sédunois, la fondation met sur pied un festival rock à Sion. Étendue à quatre jours de fête, la manifestation permettra à plus d'une vingtaine de jeunes groupes valaisans de se partager deux scènes.

Pour aider les jeunes musiciens

Musique pour tous, une fondation à but non lucratif, axe ses activités sur l'aide aux musiciens du Valais. Elle veut contribuer à l'essor social et culturel régional par le soutien et la promotion des jeunes musiciens et groupes valaisans. «Des groupes qui ont un niveau de qualité étonnant», selon Nicolas Schwéry, un des organisateurs, «et qui n'ont que peu d'occasion de se produire, la programmation des festivals étant plus axée sur les têtes d'affiche étrangères.»



Ever Since d'Ardon se décrit comme groupe Black Metal atmosphérique. Synthés et rythmes trash, pour un «pur concentré de hargne».

lidd

Musique pour tous, pas une parole en l'air

Le théâtre Interface ouvrira ses portes au festival dès mercredi 16 août à 17 heures. La programmation compte une soirée spéciale hardcore le samedi. «Nous voulons enlever le tabou qui entoure le rock et qui veut que cette musique soit inaudible», relève Nicolas Schwéry. «Dans ce canton, les fanfares, les sociétés de chant ont une large audience. Il est important

d'ouvrir la scène musicale valaisanne à d'autres courants.» Pour donner aux groupes la possibilité de se faire connaître, chaque concert sera enregistré en live par l'équipe d'Interface. De plus, un public très large devrait participer à la fête puisque le prix d'entrée reste particulièrement bas, soit 10 francs pour la journée ou 20 francs pour les quatre jours, sans compter que les concerts sont gratuits jusqu'à 16 ans.

VÉRONIQUE RIBORDY

Programmation

Mercredi 16 août dès 17 heures: White Widow, Mystical Arrangement, Kingsize, Zen.

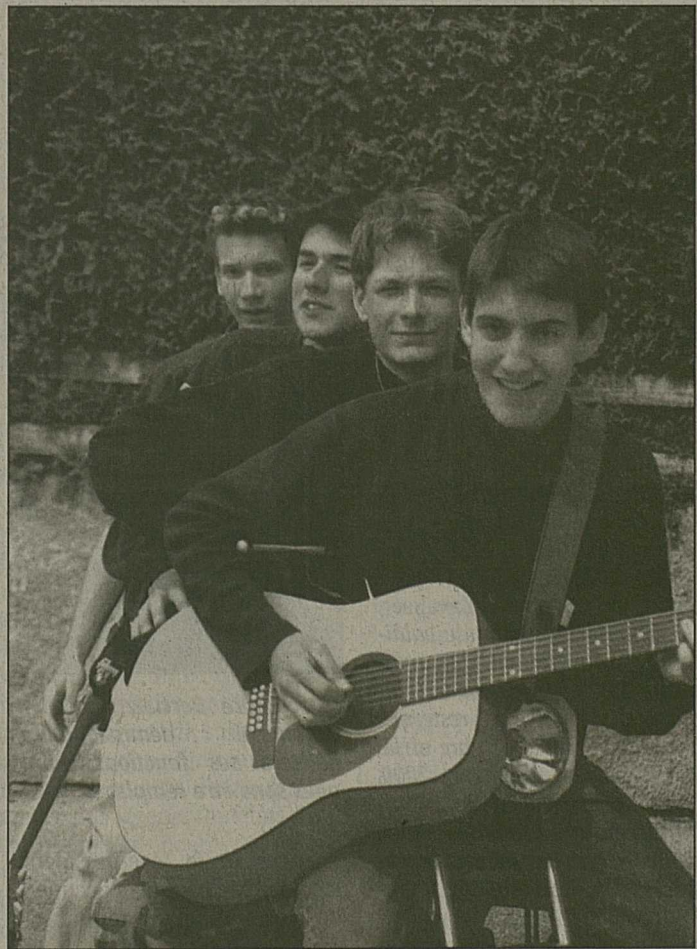
Jeudi dès 13 heures: So-lea's, Deaz, The Strange Ones, Parfum, Easy, The Brown Sugar.

Vendredi sur la scène 1 dès 15 heures: Carthage, Looking for Suzy, Stéphane Borgeaud, Paradoxe, Mad Genius. Sur la scène 2, dès 20 h 30, Big City et les Réverbères, Psychose.

Samedi sur la scène 1 dès 13 heures: Blood Shot, Despise, Ever Since, Psychout, B.O.D., Feel my Hate. Sur la scène 2, dès 15 h 30: Voodoo-cake, Milk The Cows, The Cruisers, Mistral, Water Lily. Pour plus de renseignements: www.actionjeunesse.ch/musique

Sous événement, programme complet du festival. Sous carnet de notes, un descriptif des groupes qui jouissent du soutien de Musique pour tous.

Billets sur place, théâtre Interface, route de Riddes 87, ZI Chandoline, Sion.



Les gentils baladins de Mistral interpréteront leurs créations, du rock français tendre et mélodique.

lidd

MÉMENTO

CONTHEY

Camp musical

Vendredi 11 août à 19 heures, place du village, concert du camp musical de Conthey (la Liberté de Salins, l'Aurore de Vex, la Contheysanne d'Aven et la Dixence d'Héremence).

MASE

Concert

L'école de musique de Ven-thône et Viège se produira vendredi 11 dès 18 heures vers l'amphithéâtre de Miège. Un apéro suivra.

VEYSONNAZ

Tournoi de tennis

Le traditionnel tournoi de tennis de Veysonnaz se déroulera

vendredi 11 août dès 13 heures à la place multisports. Les inscriptions sont à remettre jusqu'au vendredi midi.

SAINT-MARTIN

Visite de l'alpage

Ce vendredi, l'Office du tourisme de Saint Martin propose une visite de l'alpage de l'A-Vieille, dès 8 heures. Inscriptions jusqu'au jeudi 10 août à 11 heures au 281 24 74

ÉVOLÈNE

Excursion aux Bains de Saillon

Une excursion aux Bains de Saillon est organisée vendredi. Le départ est fixé à 13 h 30 devant le café de la Dent-Blanche à Evolène.

SAINTE-MARTIN C'est une plongée dans l'ordinaire du début du siècle qui nous est actuellement proposée à Saint-Martin. En effet, ce sont trois thèmes aussi difficiles à concilier que les mines de la Comtesse, les lampes de mineurs et les outils des métiers du bois qui sont regroupés sous l'appellation «Vie d'autrefois».

Tradition minière

C'est toute la tradition minière du val d'Hérens qui resurgit à travers cette rétrospective de l'exploitation des mines de la Comtesse, à Praz-Jean. Ces galeries, fermées depuis plus de cinquante ans, sont impossibles à visiter, car trop dangereuses.

Au fond des mines

Une petite exposition à Saint-Martin propose de se replonger dans la vie des mineurs hérensards.



La lampe-falot, instrument indispensable des mineurs.

nf

Ainsi cette exposition, ainsi que les photographies du Centre valaisan de l'image et du son qui

l'assortissent permettent de retrouver un passé qui n'est pas si lointain.

Ce retour vers le passé se poursuit par la présentation d'un éventail de lampes anciennes, montrant l'inventivité de nos ancêtres dans leur combat contre la tombée de la nuit. Enfin, l'exposition propose de redécouvrir l'artisanat du bois valaisan, à travers les outils qui l'ont façonné. Cependant, un seul regret à la sortie de l'exposition: que les trois thèmes proposés n'aient pas été suffisamment exploités, laissant un peu le visiteur sur sa faim.

SANDRINE ROVERE

Jusqu'au 20 août prochain à la salle d'exposition de Saint-Martin, ouverte le mercredi de 17 à 19 heures, le samedi de 15 à 18 heures, ainsi que le dimanche de 10 h 30 à 12 heures. Entrée libre.

SIERRE

Plus près du ciel

L'observatoire François-Xavier-Bagnoud à Saint-Luc organise vendredi soir la 10^e Nuit des étoiles.

SAINTE-LUC Vendredi 11 août 2000. Quatre jours avant la pleine lune. L'observatoire François-Xavier Bagnoud de Saint-Luc prête la lunette de son télescope pour observer ce mystérieux satellite naturel. Si la lune se fait suffisamment discrète, la dixième Nuit des étoiles nous promet également une symphonie d'étoiles sans pareille.

L'idée est d'abord née en France. Depuis trois ans déjà, les sociétés astronomiques de Suisse romande organisent simultanément à différents observatoires une soirée à la découverte du cosmos.

L'observatoire mettra à la disposition du public son grand télescope de 60 cm ainsi que différents appareils d'observa-

tion fixés sur les corps célestes les plus visibles.

Parallèlement, se tiendra au restaurant de La Tignousa une conférence de Gilles Carnal, responsable à l'année de l'OFXB intitulée: «Les comètes, ces étranges visiteuses». Afin d'éviter la foule, deux horaires ont été programmés: la première conférence aura lieu à 22 h 15 et la deuxième à 23 h 15.

Cette dixième Nuit des étoiles promet une grande affluence. Le funiculaire fonctionnera dès 21 h 45 avec un départ toutes les demi-heures. Un retour est prévu à Saint-Luc par le funiculaire à 0 h 15. Renseignements au (027) 475 14 12.

VIP

Conseiller communal sierrois démissionnaire

Marc-André Berclaz part à fin septembre et ne sera pas remplacé avant les élections de décembre 2000.

SIERRE Le radical Marc-André Berclaz ne sera pas remplacé. Ainsi en a décidé l'exécutif sierrois mardi soir. Rappelons que cette démission intervient suite à la nomination de Marc-André Berclaz en tant que directeur de la Haute Ecole spécialisée valaisanne. «Je tiens à féliciter Marc-André pour sa brillante nomination à la tête de cette importante école pour l'avenir du canton», indique Bouby Antille, président de la commune de Sierre. «Je regrette le départ de cet excellent collègue.» Le date de départ du conseiller communal a été fixée au 30 septembre. Mais le Conseil d'Etat doit encore l'avaliser. «Comme la loi électorale valaisanne l'autorise (art. 93), nous avons décidé de ne pas le remplacer. En effet, il ne reste que 5-6 séances entre octobre et les élections de décembre 2000. Nous nous occuperons des affaires courantes à huit au lieu de neuf», précise encore le président. Le dicastère de Marc-André Berclaz a été partagé entre le président qui reprend les



Marc-André Berclaz, conseiller communal démissionnaire, quittera ses fonctions politiques sans être remplacé.

finances et le vice-président, Jacques Melly, qui s'occupera de la promotion économique.

PV

HAUT-VALAIS

Au secours de la bourgeoisie

Nouveau conseil d'administration au Matterhorn Group Holding AG.

ZERMATT Le conseil bourgeois de Zermatt a élu le nouveau conseil d'administration du Matterhorn Group Holding. Cette société est chargée de l'assainissement de la commune bourgeoise endettée à hauteur de 97 millions de francs.

Peter Furger prend la tête du conseil d'administration. Les autres membres sont l'ancien conseiller national Dumeni Columberg (d.c., GR), le conseiller en entreprises zougois Alfred Urfer et les deux conseillers bourgeois de Zermatt Alex Aufdenblatten et Silvio Perren, indiquait hier la commune bourgeoise.

Le conseil d'administration reprend dès maintenant la direction de l'exploitation bourgeoise et poursuivra les me-

sures de restructuration commencées. La population et les amis de Zermatt seront invités à soutenir un prêt avec intérêts cautionné par des actions de l'entreprise ferroviaire Matterhornbahnen AG.

Assemblée des créanciers

De plus, le conseil bourgeois devrait ces prochains jours faire une proposition concrète aux communes qui sont parties prenantes aux deux prêts de la Centrale d'émission des communes suisses, arrivés à échéance.

Comme les deux mesures ne peuvent être réalisées qu'avec l'accord des créanciers financiers, ceux-ci seront appelés à une assemblée générale début septembre pour définir les stratégies futures. (ats)

Banquiers sur les greens

Belle réussite d'un tournoi regroupant 350 participants.

CRANS Un des plus grands tournois de golf de la saison s'est déroulé durant le week-end passé, avec la participation de quelques 350 joueurs. A l'appel de la BBL (Banques Bruxelles Lambert), ils sont venus de l'Europe entière, d'Italie principalement et de Suisse aussi. Ils ont partagé les joies d'une journée ensoleillée et les affres d'un tour vraiment pluvieux. Disputé en quatre balles, stableford, ce tournoi a été remporté en brut par la paire Michael et Anthony Zammar de Crans avec 35. En net Jacky Rey de Crans l'emporte en compagnie de Carmen Rey de Montreux avec 47. «Cela fut une magnifique réussite pour la cinquième édition de ce tournoi qui fut fort bien organisé», déclarait le directeur et secrétaire général pour la Suisse de la BBL, le Sierrois Yvan Rion.

MGe



Les vainqueurs du tournoi en brut, Michael et Anthony Zammar, ont été récompensés pour leur brillante réussite.

Passage de témoins

Après trente ans, le château de Villa change de gérant. Christine Udry remplace André Besse. Apéro d'inauguration, vendredi 11 août dès 17 h 30.

VILLA Une page d'histoire se tourne. «Après trente ans, neuf mois et la TVA, je passe la main», confirme André Besse, l'ex-roi de Villa. Pour remplacer ce personnage, la Fondation du château de Villa a porté son choix sur Christine Udry. Afin de marquer d'une pierre blanche ce passage de témoins, une inauguration officielle est prévue le vendredi 11 août dès 17 h 30. Toute la population est conviée à cet apéro. Dès 18 heures, «La Goubinette», ensemble musical sierrois, égayera la superbe terrasse ombragée du château de Villa. «Je ne vais pas changer une recette qui marche. André Besse a laissé ici en trente ans une image de qualité. Je tiens à le souligner», précise la nouvelle gérante. «Je vais essayer de jouer sur la complémentarité avec l'œnothèque qui présente 500 vins du Valais en proposant les petits plus du château avec des salades et autres mets sans abandonner la



André Besse et Christine Udry, pour une transition tout en sourire au château de Villa.

spécialité de la maison: les mets au fromage.» Christine Udry fourmille également d'idées pour animer le restaurant: concerts folkloriques, soirée conte, expo de photos anciennes ou d'artistes.

Le château de Villa, centre de dégustation de vins valai-

sans, propose sur la carte de son restaurant et dans sa nouvelle œnothèque ouverte il y a peu, plus de 500 nectars valaisans. «L'œnothèque marche très fort et la vente à l'emporter (prix de cave) aussi», précise Christophe Venetz, animateur du château de Villa.

PV

Du roi de Suède à Johnny

En trente ans, de nombreuses personnalités politiques, sportives ou du monde du spectacle ont un jour fait une halte gastronomique au château de Villa.

En voici quelques-uns qui ont laissé une trace dans le livre d'or: le roi Karl-Gustav de Suède, Jean-Pascal Delamuraz, le général Guisan, Margaux Hemingway, la petite fille d'Ernest, Hans Erni, Michèle Morgan, Guy Tréjan, Bernard Blier, Johnny Hallyday, Gilbert Bécaud, Freddy Girardet, Roland Pierroz, Bernard Russi, Eddy Merckx, Jacques Plante et Robert Dill-Bundi.

Chauffe Marcelline!

Camp musical pour les jeunes musiciens de la fanfare de Grône.

GRÔNE Les jeunes musiciens de l'école de musique de la Marcelline de Grône ont un nouveau choix: cet été les sommets de Vernamiège pour parfaire leur formation musicale lors du traditionnel camp musical, du 9 au 14 août, placé sous la responsabilité de Gilles Neurohr.

Les jeunes mélomanes âgés de 5 à 25 ans se donneront prochainement en concert sous la houlette de leur directeur Jean-Maurice Favre. Pour les amateurs de musique divertissante, nous vous donnons ci-après les dates de leurs productions. Leur premier concert aura lieu le dimanche 13 août à 11 heures à Nax, puis le lundi 14 août à 16 heures au parc d'attractions Happyland à Granges et le mardi 15 août à 11 heures à Vercoirin pour un concert apéritif. (c)



L'école de musique de la Marcelline.

ldd

BRÈVES

Vive la marche!

■ MORAT Les voitures seront bannies autour du lac de Morat dimanche 3 septembre. Les visiteurs devront se déplacer à force humaine. La formule sera reprise lors de l'Expo.02 qui prévoit un parcours «slowup» autour des lacs de Morat, Biene et Neuchâtel.

Les rues de Morat, la route autour du lac et en direction d'Avenches (VD) seront interdites à la circulation motorisée le 3 septembre de 10 à 17 heures. Les organisateurs attendent plus de 20 000 personnes à vélo, à pied, à patins ou à trottinette, a indiqué hier la direction du projet «Human Power Mobility».

Selon les organisateurs, il s'agit d'une première suisse. Lors de l'exposition nationale, ils espèrent attirer quelque 100 000 personnes. (ats)

Ecrasée par un tram

■ ZÜRICH Une femme de 32 ans a été écrasée par un tram dans la nuit de mardi à mercredi à Zurich. Elle a été happée peu après minuit à la hauteur de l'arrêt de la Limmatplatz. Elle est décédée sur place. Les circonstances du drame ne sont pas encore connues, a indiqué hier un porte-parole de la police municipale. (ats)

Nouveau cas de vache folle

■ BERNE Un nouveau cas de vache folle a été découvert dans le canton de Schaffhouse. La maladie a été constatée grâce au test de la société zurichoise Prionics effectué sur un animal abattu, a annoncé hier l'Office vétérinaire fédéral (OVF). Il s'agit du dixième cas identifié cette année en Suisse dans le cadre du programme de surveillance «UP2000» qui, depuis 1999, comprend un dépistage à l'aide de tests effectués au hasard parmi les bovins abattus normalement dans le pays. (ap)

Chauffard sans permis

■ HUNZENSCHWIL Un chauffard, qui circulait à 231 km/h sur l'autoroute a été interpellé par la police mardi à Hunzenschwil (AG). Ce Portugais de 40 ans n'avait pas de permis de conduire: il se l'était fait retirer en juin dernier pour... excès de vitesse.

Une patrouille de la police argovienne a repéré mardi vers 19 h 55 une voiture circulant à très grande vitesse sur l'autoroute A1 en direction de Berne. Il a atteint une vitesse de pointe de 231 km/h, a communiqué hier la police argovienne.

Après son interpellation, le Portugais domicilié à Genève, a fait valoir qu'il était pressé et devait se rendre le plus rapidement possible dans cette ville. Les policiers n'ont pas pu lui retirer son permis sur le champ... et pour cause! (ap)

Retrouvé mort

■ ALTDORF Un Uranais de 69 ans disparu depuis lundi a été retrouvé mort hier en dessus d'Altdorf, après des recherches assistées par la Rega. Il s'est vraisemblablement tué en faisant une chute de 30 m, a indiqué la police. (ats)

ANTIRACISME

Ruth Metzler attentive

Dans la lutte contre la scène d'extrême-droite, la conseillère fédérale veut examiner la norme pénale antiracisme.

La conseillère fédérale Ruth Metzler entend examiner l'application de la norme pénale contre le racisme. Elle veut savoir si celle-ci suffit pour combattre l'extrémisme de droite en Suisse. L'Office fédéral de la police (OFP) est chargé de cet examen.

Dans une interview parue hier dans le quotidien «Blick», Ruth Metzler se dit inquiète de l'évolution de l'extrême-droite. «Il y a un problème», déclare-t-elle. La frontière entre la liberté d'exprimer des opinions politiques et la propagande raciste est difficile à définir.

Par l'examen de la norme pénale antiracisme, la cheffe du Département fédéral de justice et police (DFJP) souhaite savoir comment il est possible d'«empêcher la propagande raciste ainsi que la gestuelle et les emblèmes qui l'accompagnent». Le DFJP se préoccupe depuis longtemps de ce phénomène, rappelle Mme Metzler.



L'application de la norme pénale contre le racisme est-elle suffisante? Ruth Metzler va se pencher sur la question.

Modification pas au programme

Le département va examiner l'application de la norme pénale antiracisme en regard des derniers événements, a déclaré en substance son porte-parole Vik-

tor Schlumpf, précisant une information donnée également par «Le Temps». Mais une modification de la norme pénale n'est pas envisagée.

Aucune mesure particulière n'a été prise après les incidents

qui ont perturbé le discours du 1er août de Kaspar Villiger au Grütli, a indiqué Danièle Bersier, porte-parole de l'OFP. La scène d'extrême-droite n'est pas davantage surveillée. Les autorités continuent plutôt de concentrer leur attention sur les activistes présents sur Internet, a-t-elle ajouté.

Manque de moyens

Dans une interview parue mardi dans la «Neue Luzerner Zeitung», Urs von Däniken, le chef de la police fédérale, demandait davantage de moyens pour lutter contre l'extrémisme de droite. M. von Däniken n'est pas satisfait non plus de l'abrogation, en 1998, de l'arrêt sur la propagande.

Depuis, le matériel de propagande ne peut être confisqué que s'il contient un appel à la violence. Les insignes et les emblèmes, qui propagent une idée raciste, ont aussi un contenu violent, a-t-il expliqué. (ats)

DROIT DU TRAVAIL

Heures supp' sous la loupe

Le Tribunal fédéral renforce la protection des travailleurs.

Le Tribunal fédéral (TF) renforce la protection des travailleurs qui cumulent les heures supplémentaires. Il juge que le travail supplémentaire doit être payé au taux de 125%, prévu par la loi sur le travail et que cette règle est impérative.

Dans un arrêt de principe, diffusé hier, le TF accepte le recours d'une femme engagée comme cadre dans une agence de publicité genevoise en février 1997, avant d'être licenciée une année et demie plus tard. En tout, elle avait effectué 589 heures de travail supplémentaire, soit 366 en 1997 et 223 en 1998.

Clause de renonciation

Après son renvoi, elle avait réclamé plus de 32 000 francs, à ti-

tre de rémunération des heures supplémentaires. Mais la justice genevoise l'avait déboutée, relevant que son contrat comportait une clause de renonciation à toute rétribution des heures supplémentaires et que les fonctions dirigeantes qui avaient été les siennes excluaient une telle demande.

Saisi d'un recours, le TF parvient à des conclusions inverses. Il estime que l'employée n'était pas réellement un membre dirigeant de l'entreprise même si elle participait aux réunions de la direction. Mais surtout, il juge que la clause de renonciation vaut pour les heures supplémentaires mais pas pour le travail supplémentaire.

De la poudre au fromage

Deux anciens forts militaires sont reconvertis en cave à fromage dans les gorges de La Tine, près de Château-d'Éx (VD). La Coopérative des producteurs de fromages d'alpage de l'Étivaz l'utilise pour stocker et affiner du fromage à raclette.

Un des deux forts abrite actuellement 2500 pièces de fromage. A terme, il pourra en accueillir le double. Le second fortin devrait être aménagé en cave à fromage d'ici bientôt.

La Coopérative des producteurs de l'Étivaz s'intéressait depuis 1992 aux forts de l'armée pour augmenter ses capacités de stockage et d'affinage. «Plutôt que construire du neuf, qui coûte cher, nous préférons utiliser des infrastructures existantes», a expliqué hier Jacques Henchoz, président de la coopérative. Avec leur température de 9 à 10 degrés et leur humidité constante à environ 90%, les forts offrent des conditions idéales pour l'affinage du fromage à raclette. L'Étivaz nécessite une température plus élevée. Mais à

terme, les forts pourraient aussi stocker des fromages de l'Étivaz arrivés à maturité.

La mise à disposition des deux forts arrive à point nommé pour la Coopérative des producteurs de l'Étivaz. Depuis le mois de mai, celle-ci affine et commercialise le fromage à raclette des Moulins. Elle a repris de Toni l'exploitation de la fromagerie des Moulins.

Depuis quelques années, le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) cherche à se défaire d'une partie de ses bunkers et fortins, en priorité au profit des cantons ou des communes. Rossinière et Château-d'Éx ont obtenu de louer les deux forts pour quel que 17 000 francs par an.

Mais seules certaines parties des installations ont été mises à la disposition des fromagers. Les ouvrages garderont une certaine valeur sur le plan militaire, a précisé le DDPS. (ats)

Barre des 45 heures

En droit du travail, rappelle en substance le TF, il faut différencier heures et travail supplémentaire.

Pour la majorité des travailleurs, le travail supplémentaire est celui qui est effectué en dessus de la barre des 45 heures hebdomadaires. En dessous, il s'agit d'heures supplémentaires qui peuvent ne pas être rétribuées en raison d'une clause de renonciation.

Pour ce qui concerne le travail supplémentaire, la loi prévoit une rétribution comprenant un supplément de salaire d'au moins 25% à partir de la 61e heure supplémentaire accomplie dans l'année civile. Mettant fin aux querelles de doctrine qui

divisaient les juristes depuis plusieurs années, le TF juge que cette règle est impérative.

Congé de même durée

Le législateur a voulu que le travail supplémentaire revienne plus cher à l'employeur que le travail effectué dans les limites de l'horaire normal, relève le TF. Il n'a dispensé l'employeur de ses obligations pécuniaires que si le travail supplémentaire est compensé par un congé de même durée avec l'accord du travailleur. Le travail supplémentaire donne donc droit au salaire de base augmenté d'un supplément. Sous réserve toutefois des 60 premières heures supplémentaires qui sont d'ordinaire fournies gratuitement selon la loi sur le travail. (ats)

Trop compliqué et trop cher

Pas de système d'alarme électronique pour le canyoning à Saxetbach.

Alpin Raft, organisateur de sorties en canyoning, renonce à un système d'alarme électronique à Saxetbach (BE). Selon cette entreprise, le système est trop cher et trop compliqué à utiliser.

Heinz Loosli, directeur d'Alpin Raft, a confirmé cette information publiée hier dans la «Berne Zeitung». La société de canyoning Adventure World, qui a entre-temps fait faillite, avait commandé ce système d'alarme à l'entreprise zurichoise Meteodat, après l'accident de Saxetbach.

Ce système aurait permis de prévoir deux heures à l'avance les violents orages et les fortes précipitations du 27 juillet 1999, qui avait provoqué la mort de 21 personnes, a affirmé le directeur de Meteodat Mario Rohrer.

Les guides de canyoning

auraient été informés au moyen d'un pager sur les résultats de la station de mesures installée dans les gorges et sur ceux de la surveillance radar. Ils auraient ainsi pu interrompre l'expédition.

Rien que l'installation du système à Saxetbach reviendrait à 60 000 francs, a déploré M. Loosli. «Et les quatre autres gorges dans lesquelles nous faisons du canyoning devraient aussi être équipées. Cet investissement est disproportionné par rapport aux avantages qu'on pourrait en tirer.»

Surveiller la nature au moyen de l'électronique est une tendance qui va dans la fausse direction, estime-t-il. Alpin Raft préfère investir de l'argent pour la formation de ses guides, comme elle l'a fait jusqu'à maintenant. (ats)

Des amateurs!

Le loup et le lynx tuent 50 fois moins de moutons que la maladie, les accidents et les chiens.

Chaque année en Suisse, quelque 10 000 moutons meurent des suites d'un accident, de maladie ou d'attaques de chiens errants. Les dégâts causés par le loup et le lynx n'atteignent de loin pas ces proportions, selon le WWF. L'an dernier, ces deux prédateurs ont tué 207 têtes de petit bétail. Ainsi, la maladie, les accidents et les chiens errants tuent 50 fois plus que le loup et le lynx.

Il ne s'agit pas de nier la présence du loup et du lynx en Suisse, souligne le WWF dans un communiqué diffusé mercredi. «L'émotion est souvent plus grande pour le bétail victime de prédateurs sauvages que pour les moutons morts pour d'autres raisons.» Les propriétaires du bétail victime du loup ou du lynx ont d'ailleurs été indemnisés au prix de boucherie, rappelle le WWF.

Lorsque les troupeaux sont protégés par des chiens, des ânes ou des lamas, le loup ou les chiens errants restent à distance. Ainsi, l'autorisation de tir accordée par l'Office fédéral de l'environnement si un loup tue plus de 50 moutons, devrait aussi prendre en compte l'existence ou non de mesures de protection des troupeaux, selon l'organisation de protection de l'environnement.

Les chiens errants peuvent causer de graves dommages non seulement aux moutons, mais également à la faune sauvage. Le WWF recommande donc aux randonneurs de surveiller attentivement leurs chiens. Ceux-ci devraient être tenus en laisse dans les massifs forestiers et à proximité des troupeaux de moutons.

En revanche, les randonneurs n'ont rien à craindre du loup, qui a foncièrement peur de l'homme. Cette caractéristique le rend très difficile à observer. Selon le WWF, il est donc illusoire de se rendre en montagne dans l'espoir de l'apercevoir. (ap)

Pluies diluviennes

Glissements de terrain, caves inondées et touristes coincés.

Les fortes pluies de la nuit de mardi à mercredi ne sont pas restées sans conséquences en Appenzell Rhodes extérieures et en Autriche voisine.

Dans les communes d'Urnäsch et de Schwendbrunn (AR), certaines routes ont été en partie bloquées par des glissements de terrain, a indiqué hier la police cantonale. Des coulées de terre ont également été enregistrées dans la région du Vorarlberg en Autriche. Par ailleurs, un camping et plusieurs caves ont été inondés.

Une famille hollandaise s'est trouvée coincée mardi après-midi dans une gorge de montagne du Vorarlberg. Le chemin étant coupé par les eaux en crue, le couple et ses deux enfants ont essayé de traverser le lit du torrent, mais sont restés bloqués. Une colonne de secours a pu les tirer sains et saufs de cette mauvaise passe. (ats)

GENS DU VOYAGE

Les places se font rares

La Suisse romande manque d'aires de stationnement aménagées pour ces «nomades».

Solution romande

Les gens du voyage saluent l'idée. «Cette mesure simple permettra d'éviter beaucoup de problèmes», estime May Bittel. Mais il ne faut pas qu'elle se limite au canton de Vaud. Une solution romande est nécessaire.

«Malheureusement, certains cantons comme Genève, Fribourg ou Neuchâtel, ne jouent pas le jeu.»

«Nous ne demandons pourtant pas le Pérou», ajoute le Genevois. Les places officielles, aménagées en discussion avec les chefs de famille, seront équipées en électricité et en eau, et dotées d'un bloc sanitaire adapté aux coutumes des gitans. Elles seront en partie goudronnées pour éviter l'enlèvement des caravanes.

Dans le même sac

Ceux qui ne joueront pas le jeu et se livreront à de nouvelles déprédations devront être punis. «Une famille, bien connue de la police, sème le désordre», explique May Bittel. «Il ne faut pas laisser la situation se dégrader, car la population risque de mettre tous les gens du voyage dans le même sac.» (ats)

Ras-le-bol

Les forains s'installent sur des parcelles appartenant à des particuliers ou des communes, souvent sans autorisation. Sommés de partir, ils refusent. Et lorsqu'ils partent, ils laissent parfois des déprédations derrière eux. Dernièrement, des arbres ont été coupés à Saint-Cergue (VD) et un champ endommagé à Cheseaux (VD).

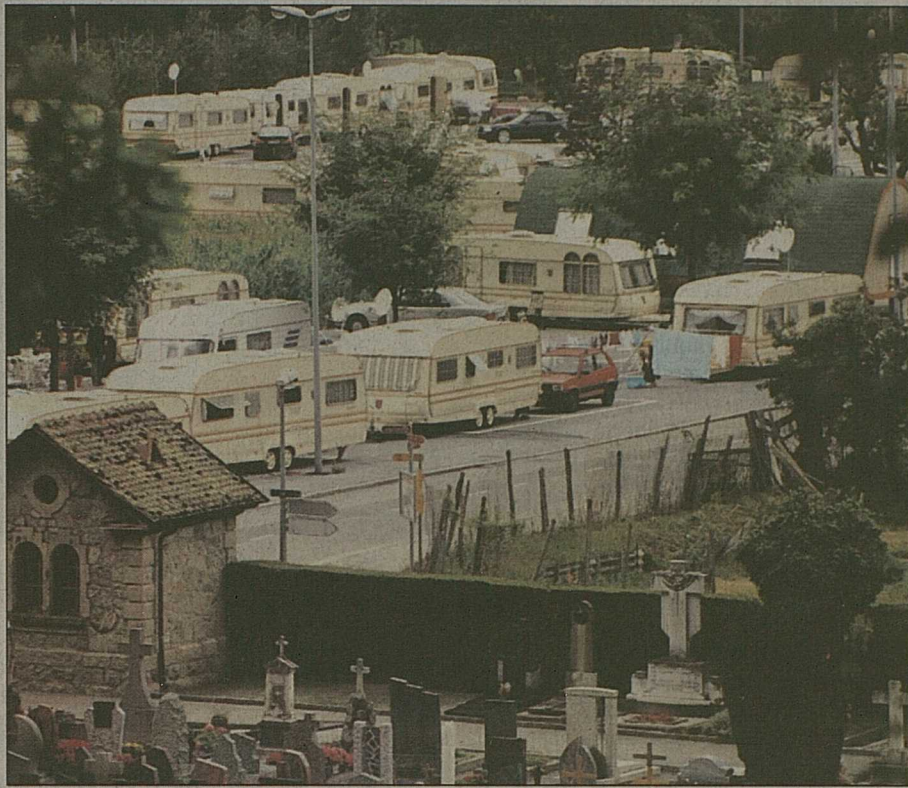
Dans les régions les plus touchées, la tension est palpable. «Il y a un ras-le-bol de la part de la population», reconnaît l'officier de police Claude Meylan. A certains endroits, les caravanes se sont arrêtées six à huit fois ces derniers mois.

Plus nombreux

Cette année, les gitans séjournent en plus grand nombre en Suisse romande. «Entre 10 et 20% de plus», évalue le répondant de la police vaudoise. Une bonne septantaine de caravanes, par exemple, voyagent ces jours sur sol vaudois.

Pour l'officier de police, l'apaisement des tensions passe par la création de nouvelles aires officielles de stationnement. En début d'année, le canton de Vaud a empoigné le problème

Auparavant, les gens du voyage s'installaient sur le parking près du cimetière à Martigny. Maintenant ils ont leur aire aménagée à l'est de la ville, non loin de la step.



et chargé un groupe de travail de trouver de nouvelles places d'accueil.

Peu de candidats

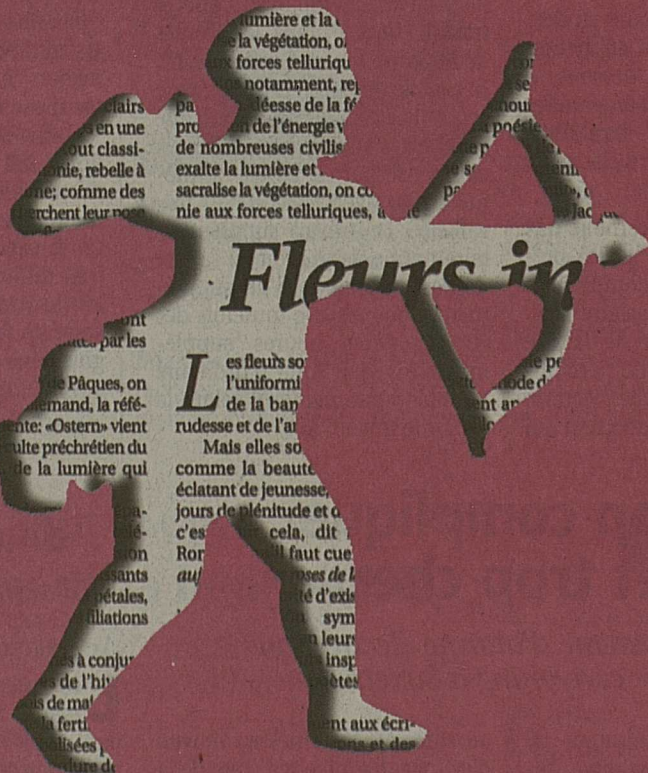
Ce groupe, dont font partie May Bittel et Claude Meylan, doit convaincre les autorités locales de mettre à disposition un ter-

rain proche d'une agglomération et d'une sortie d'autoroute, mais hors d'une zone habitée. L'objectif est d'aménager trois places pour les gens du voyage, dans les environs de Nyon, Yverdon et Lausanne.

Les candidats ne se bousculent pas au portillon. Certes, les

communes les plus touchées ont tout intérêt à trouver une solution pour mettre un terme au camping sauvage. «Mais pour certaines localités proches des grandes villes, il peut être difficile de trouver une place qui convienne», tempère Claude Meylan.

Jeunes mariés une surprise vous attend!



Envoyez une copie de votre livret de famille à l'adresse suivante: Le Nouvelliste "jeunes mariés" case postale 680, 1951 Sion. N'oubliez pas d'insérer votre adresse et no de tél. Offre valable pour les mariés dès le 1.1.98 résidant en Suisse



Une nouvelle expression

PUBLICITÉ

LE Fête 20 ANS ZOO DES MARECOTTES ZOO-PISCINE SALVAN-VALAIS-SUISSE

LA FÊTE AUX ENFANTS

Dimanche 13 août et mardi 15 août 2000
Dès 10h00 Jeux - Concours
15h00 Spectacle
Le musicien heureux
Jacky Lagger

DÎNER-CONCERT

Lundi 14 août 2000
19h30 apéritif offert et repas
22h00 concert Nathalie chante Piaf et ses hommes

"Loin de toute copie ou imitation, la voix de Nathalie est la seule, en Suisse, capable de ressusciter les chansons d'Edith Piaf avec une émotion si forte et si troublante. Piaf se dévoile au gré de ses rencontres avec les hommes. Un superbe hommage".

DANSE APRES LE CONCERT

Réservation pour le dîner-concert: Banque Raiffeisen Marécottes, Emmy Jacquier, 027/761 12 20 ou 761 11 38

ÉTATS-UNIS

Collision aérienne

Deux petits avions se percutent en plein ciel. Dix morts.



Après la collision, les deux Piper se sont écrasés sur une maison que les habitants ont pu, heureusement, quitter à temps.

Dix personnes ont été tuées hier dans une collision entre deux petits avions, qui se sont ensuite écrasés sur une maison dans le sud de l'Etat du New Jersey, selon un responsable fédéral.

Huit des victimes se trouvaient dans le Piper Navajo qui avait décollé de l'aérodrome de Lakehurst, selon Arlene Salac, porte-parole de l'administration fédérale de l'aviation.

Deux personnes - un instructeur de vol et son étudiant -

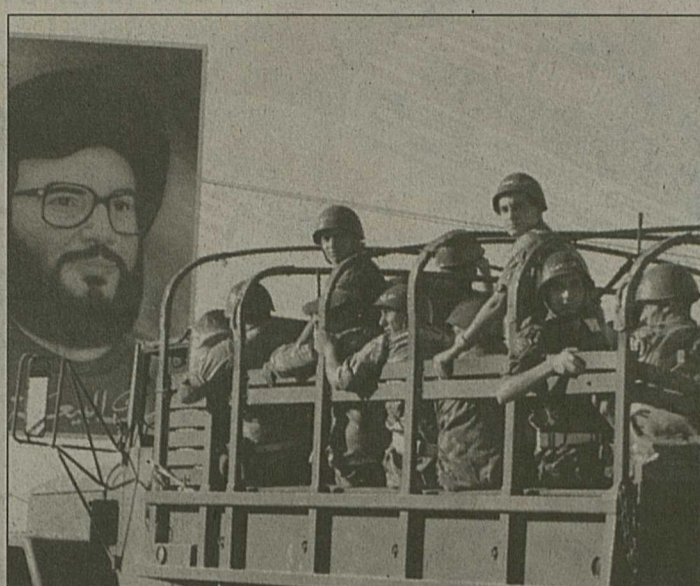
sont mortes dans le second avion, un Piper Seminole qui avait décollé d'un aéroport du nord-est de Philadelphie, a-t-elle ajouté.

Les carcasses des appareils se sont écrasées sur une habitation de deux étages, à 16 km au sud de Trenton. Le bâtiment a pris feu, mais il semble que personne n'a été blessé au sol. Le couple qui vivait dans la maison touchée a en effet réussi à s'échapper et ils étaient sains et saufs. (ap)

Pour la première fois depuis près d'un quart de siècle, l'Etat libanais peut à nouveau jouir de sa pleine souveraineté au Liban-Sud: accueillies par des villageois en liesse, les forces de sécurité se sont déployées hier dans la zone occupée jusqu'en mai dernier par l'armée israélienne.

Laissant éclater leur joie, les habitants du Liban-Sud ont accueillis les premiers soldats libanais en leur lançant du riz et des pétales de roses et en leur distribuant des baklavas (gâteaux). A bord de camions et de jeeps, une force d'un millier d'hommes (composée de 500 hommes de la police militaire et des unités antiterroristes de l'armée et de 500 policiers) a commencé à faire son entrée avant l'aube dans la «zone libérée», qui était contrôlée par les combattants chiites pro-iraniens du Hezbollah depuis le retrait israélien du 24 mai.

Un véhicule de la police militaire, suivi par deux camions remorquant des véhicules blindés, a franchi à 6 h 10 du matin la ligne qui a séparé pendant des années la zone occupée du reste du territoire libanais, à hauteur du village de Kfar Tibnit. Plus de 20 autres véhicules suivaient, dont un car à



Passant près d'un portrait du Hezbollah Hassan Nasrallah, les troupes libanaises ont pénétré au Sud-Liban.

bord duquel des policiers faisaient le «V» de la victoire. Puis, les unités ont progressé sur d'étroites routes de montagne en direction de la ville chrétienne de Marjayoun, située à seulement huit kilomètres au nord de la frontière israélienne.

L'arrivée des forces libanaises est vécue avec un soulagement particulier par les chrétiens qui s'inquiétaient de la prise de contrôle de leurs villages par les combattants musulmans

LIBAN

Le Sud sous contrôle

Les forces de sécurité libanaises «unifient» le pays.

lienne. Des familles entières faisaient d'ailleurs partie des 6000 Libanais qui ont fui en Israël peu avant le retrait de Tsahal.

Le général de police Nazih Abi Nader, commandant de la force libanaise au Liban-Sud, a précisé que ses hommes ne se déploieraient pas le long de la frontière, notamment au passage frontalier de la Porte de Fatima, où des incidents se répètent entre civils libanais et soldats israéliens.

Quatre personnes ont été blessées dans ce secteur dimanche et lundi quand les soldats israéliens ont ouvert le feu sur des Libanais qui lançaient des pierres et qui s'approprièrent à jeter un cocktail molotov par-dessus la clôture frontalière. Israël a appelé le Liban à déployer ses forces le long de la Porte de Fatima et averti que l'Etat hébreu ne tolérerait plus les jets de pierres.

En 1976, le Liban-Sud a commencé à être le théâtre de combats entre les combattants palestiniens d'un côté et les forces israéliennes et les miliciens de l'ALS de l'autre. A deux reprises, en 1978 et 1982, Israël avait envahi le Liban. Et c'est en 1985 que l'Etat hébreu avait établi et occupé une enclave au Liban-Sud dite «zone de sécurité». (ap)

La bourse

Market indices summary including SWISS MARKET INDEX (8245.7), DOW JONES INDUSTRIAL (10905.83), DOLLAR US (1.6955), and EURO (1.5278).

Private Banking advertisement for Banque Cantonale du Valais, featuring the slogan 'notre but, votre objectif' and the Swissca logo.

Bourse suisse

Table of Swiss stock market data including indices like BLUE CHIPS and various company shares such as ABB Ltd, Adecco, and Roche.

Indices

Table of international indices including SPI, DAX, SMI, DJ Industrial, and others.

Fonds de placements

Table of investment funds including Swissca Internet and various international funds.

Bourses étrangères

Table of foreign stock markets including Paris (Euro), London (ESTG), and New York (\$US).

Table of foreign stock markets including Tokyo (Yen) and Amsterdam (Euro).

Devises et billets

Table of exchange rates and bills for various currencies like USA, UK, Germany, France, etc.

AUTRES TITRES

Table of other securities including Agie Charmille, Ascom, and other international companies.

Advertisement for Mazout (jet fuel) prices, listing prices per 100 liters for various countries like USA, UK, Germany, France, etc.

Billets

Table of banknotes for various countries including USA, UK, Germany, France, etc.

Taux d'intérêt suisses

Table of Swiss interest rates for various terms and types of deposits.

Taux d'intérêt de l'Euromarché

Table of Eurozone interest rates for various currencies and terms.

NEW YORK (\$US)

Table of New York stock market data including various company shares like Abbot, Aetna Inc., Alcoa, etc.

Métaux précieux

Table of precious metals prices including gold, silver, platinum, and other metals.

REUTERS logo and information about their business of information services.

Small advertisement for 'Avec 1 franc, on achète...'.

Offres valables à partir du mercredi 9 août 2000 jusqu'à épuisement des stocks!

Fournée de bonnes affaires!

HILCONA
pizza
au jambon
2 x 320 g

duo-pack

6.90
~~10.40~~



TICINELLA* Bresaola
barquette
env. 120 g
100 g
6.25
4.75

duopack
7.-
5.60
GERBER
assortiment
à 12 portions
2 x 200 g

9.95
8.25
Imesch
Dôle ou
Dôle blanche
1998/99
75 cl

Ueltje
caca-
huètes
1000 g
hit
4.95

6 bouteilles
31.50
23.50
Lou
Mounialo
Rosé de
Provence
1998, 6 x 75 cl

MILLER GENUINE
Draft bière
4 x 50 cl
pack
de 4
7.80
5.75

Ruffino
Rosatello
75 cl
7.50
5.90

9.50
7.90
Imesch
Fendant
1998/99
75 cl

KAMBLY
Petit Beurre
2 x 160 g
duopack
~~4.20~~
2.95

4.95
3.95
Nougat
de Bâle
160 g

FERRERO Kinder Bueno
au lait et noisettes
3 x 43 g
2.25 pack
de 3
~~2.75~~

3.50 3.95
3.50
NUTELLA
pâte à
tartiner
400 g

duopack
~~16.95~~
14.75
NESQUIK
boisson pour
le petit déjeuner, 2 x 1 kg

duopack
~~5.80~~
4.30
HUG
cœurs aux
noisettes
2 x 175 g

Shopping Card

Offre de la semaine
Uniquement pour titulaires
de la Shopping-Card

6 POUR 4
6 bouteilles
VIRGIN Cola
6 x 1,5 l
~~11.10~~
7.40

**Passer d'abord
à l'EPA!**

GILLETTE
Combo Mach3 avec gel
de rasage Pacific Light
gratuit, 75 ml
1 pack
~~13.55~~
8.50

GILLETTE series, Cool
Wave, Pacific Light ou
Wild Rain
aftershave/
EdT, 100 ml
~~9.60~~
7.95

~~18.90~~
14.95
GILLETTE
Mach3
lames
8 pièces

BOUNTY WEISS essuie-tout
2 couches, 4 rouleaux
~~4.90~~
3.90

6.90
~~9.90~~
4.90
FASA
Déo-Fibre
500 ml

duopack 5.80
~~4.80~~
4.80
FENY fin
lessive
pour le
linge fin
2 x 1 l

4.75
~~3.95~~
3.95
NESTLÉ
céréales
5 sortes
p. ex.
Knusper
Frühstück
375 g



Sion, Sierre

*Disponible uniquement dans les succursales pourvues du rayon correspondant.

Annonces diverses

Laiterie Centrale
Saint-Germain/Savièse
Action fromage

Fr. 13.- le kg
le vendredi 11 août de 15 h à 20 h.
et le samedi 12 août de 9 h à 12 h.

036-405597

Consultations - Soins

Vous souffrez?
**Institut de
Tien Chen
Shiatsu**

La thérapie chinoise et
japonaise agit efficace-
ment, pour tous âges.

Sur rendez-vous.

Charles-Henri Truan,
Praticien dipl.
Sierre.

☎ (027) 455 55 15.
036-371463

Devenez
donneur!
★
Donnez
de votre sang

Institut D.S.
Pour votre bien-être,
**massage sportif,
et relaxant.**

Par masseuse
diplômée.

France Savioz
av. Tourbillon 26 C
1950 Sion.
☎ (027) 321 16 91,
dès 11 heures.

036-404355

**Massage
sportif
raffermissant
et relaxant**
par masseuse
diplômée.
☎ (027) 322 09 16
entre 9 et 21 h
M. Gassmann Sion.
036-404872

**Idée cadeau...
...de 365 jours** ...tout
simplement
Le Nouvelliste

**Messageries
du Rhône**



Case postale 555 - 1951 Sion
Tél. 027/329 76 66 - Fax 027/329 76 74
Nos adresses web: www.lenouvelliste.ch
et email: messagerie-nf@nouvelliste.ch

Le Nouvelliste au p'tit déj.

La rubrique des souhaits

Ce tout nouveau grand-père
à 60 ans aujourd'hui, si vous
le croisez à Verbier, souhaitez-
lui un joyeux anniversaire!



ECSCFM
036-405441

La Lionne de Sous-Géronde
fête ses 40 ans



Souhaitez-lui
un bon anniversaire.
Thérèse et Monique

036-405746

Ma! de la régente
cette fois je les estropie



Bon anniversaire

Fan's club Vipère

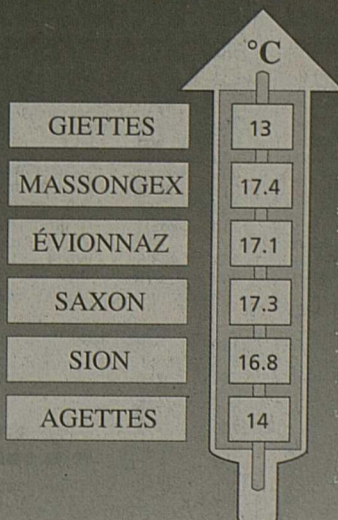
036-405468

RESPECTEZ la nature!

CONSEIL ÉNERGIE

TEMPÉRATURES
MOYENNES DES
7 DERNIERS JOURS

période: du 3.8 au 9.3



Ces températures permettent
d'établir un diagnostic de
votre consommation d'énergie

Le conseil du jour

Pour ne pas fondre
dans son appartement en été,
aérez la nuit, fermez les fenêtres lorsque
la température extérieure monte trop
et faites obstacle au soleil.

Service de l'énergie
☎ 027 / 606 31 00
e-mail: energy@vs.admin.ch

**Lors
de vos achats
favorisez nos annonceurs**

ESPAGNE

Le silence comme arme

Tandis que l'ETA intensifie sa campagne terroriste, dans tout le pays les Espagnols ont manifesté contre la violence.



Plusieurs langues, mais une seule exigence: la paix.

keystone

basques, n'a pas été revendiqué mais il porte la marque de l'ETA.

La victime, Francisco Casanova Vicente, âgé de 47 ans, rentrait sa voiture dans le garage de sa maison, dans le quartier de Berriozar dans la banlieue de Pampelune, quand il a été abattu d'une balle dans la nuque.

Nuvième victime

Si la responsabilité des séparatistes basques se confirmait dans cet attentat, comme cela est probable, il s'agirait de la neuvième victime de l'organisation terroriste basque depuis la rupture en décembre d'une trêve de quatorze mois décrétée par

l'ETA. Ces neuf victimes ont été tuées dans des attentats et assassinats commis dans toute l'Espagne, du Pays basque au nord à Malaga au sud.

Ces dernières semaines, la vague de violence attribuée à l'ETA s'est intensifiée puisque, depuis début juillet, 13 attentats

à la voiture piégée et autres assassinats ont été perpétrés. L'accélération de cette offensive est telle que les Espagnols ont à peine le temps de pleurer les victimes qu'un autre attentat survient.

L'assassinat d'hier survient en effet au lendemain de deux attentats à la voiture piégée: le premier, qui a fait un mort, un responsable patronal basque, a eu lieu à Zumaia au Pays basque, et le second s'est produit quelques heures plus tard à Madrid, faisant 11 blessés, dont deux enfants. Lundi soir, quatre militants de l'ETA s'étaient tués dans l'explosion accidentelle de leur propre voiture piégée dans la ville de Bilbao.

Identification

Un correspondant anonyme se réclamant de l'ETA a par ailleurs appelé hier le journal basque «Gara» pour identifier deux des quatre militants présumés de l'organisation tués lundi soir à Bilbao. L'un d'eux était Patxi Rementeria, l'un des membres de l'ETA les plus recherchés car il serait le chef du commando Biscaye, l'une des unités les plus meurtrières de l'organisation terroriste, a-t-il confirmé. Ciaran Giles/ap

BRÈVES

Violent tremblement de terre

■ MEXIQUE Un très violent tremblement de terre, de magnitude 7,0 sur l'échelle ouverte de Richter, a secoué hier le centre et l'ouest du Mexique, selon le Service sismologique national mexicain. Il y a au moins un blessé. Le séisme, dont l'épicentre était situé dans l'océan Pacifique à 385 km à l'ouest de Mexico et à une cinquantaine de kilomètres à l'ouest du port de Lazaro Cardenas, a été ressenti dans la capitale Mexico où des immeubles ont été ébranlés.

Pas d'amélioration

■ ÉTATS-UNIS Les pompiers américains devaient encore faire face mercredi à 66 foyers principaux qui ravageaient plus de 346 000 hectares dans 11 États, selon le dernier bilan officiel établi par le Centre national de lutte contre les incendies (NIFC). Alors que les pompiers ont réussi à maîtriser huit incendies dans plusieurs États, neuf nouveaux foyers ont été signalés dans la seule journée de mardi dans l'Idaho, le Montana, le Nevada, le Nouveau-Mexique, l'Oregon et le Wyoming.

Triste anniversaire

■ JAPON Le hurlement d'une sirène a marqué mercredi le 55e anniversaire de l'explosion de la bombe atomique à Nagasaki, au Japon. Les milliers de personnes qui assistaient à la cérémonie annuelle de commémoration se sont alors figées pour une minute de silence à 11 h 02 heure locale, l'heure exacte à laquelle les États-Unis ont largué la bombe le 9 août 1945. L'explosion atomique avait fait 70 000 morts, poussant le Japon à capituler, mettant ainsi fin à la Deuxième Guerre mondiale.

Embrouilles en vue

■ ITALIE Les autorités italiennes ont confirmé l'arrestation d'un officier argentin à la retraite soupçonné d'être impliqué dans la disparition d'une Française en 1976 durant la dictature militaire et recherché par la justice française. A Buenos Aires, un ministre argentin a averti mardi soir que cette arrestation pourrait conduire à des problèmes politiques et à une longue bataille juridique semblable à ceux provoqués par l'arrestation à Londres de l'ancien dictateur chilien Augusto Pinochet.

Lancement réussi

■ KAZAKHSTAN Deux satellites scientifiques européens ont été mis sur orbite mercredi par une fusée russe Soyuz depuis le cosmodrome de Baïkonour, au Kazakhstan, ont annoncé deux responsables russes. Ces deux satellites, baptisés «Rumba» et «Tango», doivent «étudier, au cours des deux prochaines années, les interactions entre les particules chargées propulsées par le vent solaire et le bouclier magnétique de la Terre», a précisé l'Agence spatiale européenne.

L'espoir d'un règlement rapide du conflit basque semble anéanti

Au lendemain des deux attentats sanglants et d'un assassinat, symptômes de la guerre totale menée ces dernières semaines par l'organisation séparatiste basque ETA, l'espoir d'une résolution rapide de la question basque semble définitivement évanoui.

Le cessez-le-feu, rompu en décembre dernier après quatorze mois de trêve, avait suscité de réels espoirs de paix après trente ans de lutte armée et près de 800 morts attribués à l'organisa-

tion. Mais la seule séance de négociation intervenue entre l'ETA et le Gouvernement espagnol durant la trêve a mis en lumière la profondeur du fossé séparant les deux parties. Les séparatistes entendaient négocier l'indépendance, tandis que Madrid ne voulait discuter que du désarmement de l'ETA.

Alors que l'ETA intensifie ses actions, il y a toujours désaccord sur la manière de régler la question basque. Les principaux partis politiques espagnols prônent la

fermeté, alors que les partis basques sont favorables au dialogue avec l'ETA et ses alliés politiques.

Le Gouvernement de José Maria Aznar estime que sa circonspection à l'égard du cessez-le-feu de l'ETA était fondée. Il affirme que le groupe séparatiste cherchait à gagner du temps pour se réorganiser, reconstituer ses stocks d'armes et recruter en vue de lancer une vaste offensive. Celle-ci est manifestement en cours.

Le ministre de l'Intérieur Jaime Mayor Oreja a estimé cette se-

maine que la relance de ses actions par l'ETA avait pour but de contraindre le Gouvernement à décréter l'état d'urgence dans les provinces basques «pour porter le conflit à son paroxysme» et contraindre les partis traditionnels basques à choisir leur camp.

Le Parti populaire (conservateur) au pouvoir et l'opposition socialiste s'accordent sur le fait que l'ETA et ses partisans doivent être isolés et ils fustigent le Parti nationaliste basque (PNV), majoritaire au Parlement de la

province, pour avoir maintenu les liens avec la vitrine politique de l'ETA, la coalition Euskal Herritarrok.

Le leader de la coalition Arnaldo Otegi a affirmé mardi que l'ETA avait mis fin à sa trêve parce que le PNV n'aurait pas tenu son engagement à chercher sérieusement à obtenir l'indépendance. Il a indiqué que si le PNV s'engageait à nouveau dans cette voie, l'ETA pourrait envisager un nouveau cessez-le-feu. (ap/ats/cb)

AFFAIRE PINOCHET

L'avenir s'annonce mal

Examens médicaux

L'arrêt de la Cour, voté par 14 voix contre 6, «est terriblement solide», a estimé le juriste Carlos Figueroa selon lequel les avocats du général devraient être sur leurs gardes.

Le juge Guzman doit à présent ordonner que Pinochet soit soumis à des examens médicaux, comme tout accusé âgé de plus de 70 ans, puis l'interroger, avant de décider l'ouverture formelle de l'affaire devant la justice. Selon M. Figueroa, la Cour suprême a réaffirmé le principe selon lequel tant qu'une enquête n'est pas close, l'amnistie ne peut être appliquée.

Les défenseurs de Pinochet estiment néanmoins que les responsables de la «Caravane de la mort» peuvent invoquer la loi d'amnistie, promulguée par le Gouvernement de Pinochet en 1978, pour demander le classement du dossier. Bien que l'ancien dictateur affirme ne pas avoir

donné d'ordres directs au commando, M. Figueroa estime qu'un autre élément peut à présent préoccuper ses avocats.

Pinochet était informé

Selon le juriste, les magistrats de la Cour suprême ont en effet considéré que Pinochet «avait caché délibérément ce qu'il devait dénoncer et sanctionner et pour cela l'actuel sénateur inculpé est responsable pénalement d'avoir couvert des délits d'homicide».

Le juge Guzman a entendu le général en retraite Gustavo Lagos. Celui-ci a affirmé avoir informé le général Pinochet des exécutions sommaires commises par le commando dans la région d'Antofagasta. Mais les responsables de la Caravane ont malgré cela été récompensés par des promotions qui les ont fait grimper dans la hiérarchie militaire. (ats)

Joe Lieberman, caution morale du candidat Al Gore

Al Gore a créé un précédent en sélectionnant comme colistier un juif. Mais c'est surtout par sa stature morale et sa capacité à séduire ceux des électeurs qui n'ont toujours pas digéré le scandale Lewinsky que le sénateur Joseph Lieberman pourrait aider le candidat démocrate à entrer à la Maison Blanche. Il fut en effet le premier sénateur à dénoncer au Congrès la liaison «immorale» du président Clinton avec l'ex-stagiaire de la Maison Blanche.

Il revient à Al Gore de rallier l'électorat démocrate tandis que M. Lieberman l'aidera à ratisser au centre, où pourrait bien se jouer le scrutin.

M. Lieberman est le premier juif, qui plus est pratiquant, à figurer sur un ticket présidentiel. Les démocrates comme les républicains espèrent que la confession du sénateur du Connecticut ne se heur-

tera pas à des préjugés. Mais le choix de M. Lieberman comporte un risque d'ampleur inconnue. Lors de sa campagne en 1960, John Kennedy, qui allait devenir le premier président catholique du pays, avait senti la nécessité de rassurer la majorité protestante.

M. Lieberman devrait séduire les démocrates centristes comme Al From, membre du Conseil pour le leadership démocratique, qui estime qu'il attirera des électeurs du «centre vital».

Mais il pourrait aussi susciter des réticences, notamment par ses positions dans le domaine de l'éducation parfois proches de celles de M. Bush, ou sa ferme dénonciation de la violence dans les médias, qui pourrait mécontenter les donateurs du milieu hollywoodien qui aident le parti.

David Espo/ap

Les offres de la semaine du 8.8 au 14.8

Filets de merlan frais
avec peau
de France
le kg

17.-
au lieu de
22.-



A griller:
Plateau de poissons variés Luxor pour grillades
les 100 g

2.60

au lieu de 3.20
Brochettes de poisson Luxor
pour grillades
les 100 g **3.20** au lieu de 3.80



Fish & Co.
MIGROS

Tomates
du Valais
le kg

1.90



Fromage à raclette Aletsch
le kg

15.90

au lieu de 19.20



Les Grill-Cheese
Barbecue et Ail
160 g

3.-

au lieu de
3.90



Les pains Actilife
Vita-min-eral et Wellness
400 g

1.90

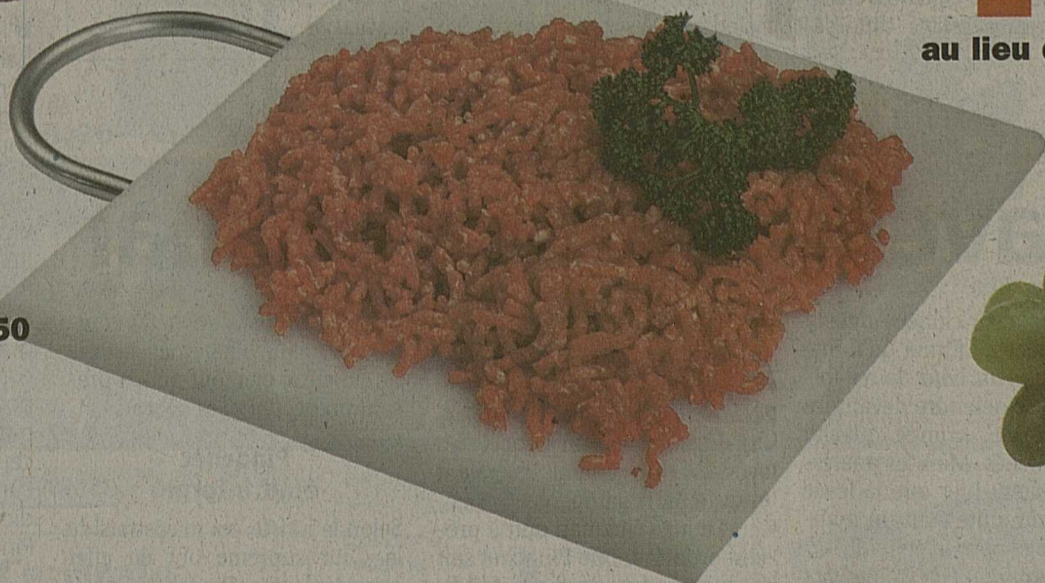
au lieu de 2.60



Viande hachée
de bœuf
le kg

8.90

au lieu de 14.50



Raisin Vittoria
d'Italie
le kg

2.-

www.migros.ch



MIGROS

Le Pays-Fraîcheur

Société coopérative Migros Valais

Les Suisses prophètes à Verbier

Les cavaliers helvétiques se sont brillamment comportés dans le val de Bagnes. **Page 22**

Six buts à Tourbillon

En match amical face aux Espagnols de Villareal, Stambouli passe l'effectif en revue. **Page 19**



FOOTBALL - LIGUE DES CHAMPIONS

Jardel le bourreau

Le Brésilien marque deux fois et tue l'espoir saint-gallois.

Deux buts du Brésilien Jardel ont donné la victoire à Galatasaray, sur la marque de 2-1 (mi-temps 1-1) au stade du Hardturm face au FC Saint-Gall. Le champion suisse, qui sera privé de Mazzarelli au match retour, n'a pratiquement aucune chance de prendre part au premier tour de la ligue des champions.

Les Saint-Gallois n'ont pas grand-chose à se reprocher. Ils firent preuve de leur bravoure coutumière. Seulement, face à l'équipe détentrice de la coupe de l'UEFA, leur potentiel technique se révéla insuffisant. Il manquait dans l'entrejeu une forte personnalité. Et face à Jardel, la moindre erreur de placement se paie au prix fort. En dépit de l'absence de Hagi, suspendu, Galatasaray a parfaitement négocié ce match.

L'opportunité d'Amoah
Crispés par l'importance de l'enjeu, les Saint-Gallois éprouvaient quelque peine à se libérer en début de partie. A la 14e minute, Amoah justifiait sa réputation, exploitant avec opportunisme une hésitation coupable de Popescu et une grossière faute d'appréciation de Taffarel.

A la 34e minute, Amoah croyait bien doubler la mise lorsqu'il contournait le gardien mais son tir était dévié à l'ultime moment par Ergün. Cinq minutes plus tard, contre le cours du jeu, Galatasaray égalisait. Jardel, libre de toute opposition sur un centre instantané de Carbone,

réussissait en pivotant une reprise de la tête imparable.

Le but assommoir

Deux minutes après la pause, c'était au tour du second attaquant brésilien de démontrer sa valeur dans le jeu aérien. Marcio déviait sur le montant, malgré l'opposition de Zwyszig, un centre de Jardel. Au terme de l'heure de jeu, les Turcs cédaient progressivement l'initiative. Après avoir «effacé» son opposant, Muller avait le but ouvert mais il levait son tir (60e). Dix minutes plus tard, un coup de tête acrobatique de Gane frôlait le montant. Koller lançait Didi pour Amoah (74e) après avoir déjà introduit Colacino pour Nixon (69e). Mais au plus fort de leur domination, les champions suisses encaissaient le but qui tue. A la 78e minute, Faruk adressait un centre que Jardel déviait en finesse au fond de la cage de Stiel. (si)

1	FC Saint-Gall	(1)
2	Galatasaray	(1)

Stade du Hardturm à Zurich. 16 000 spectateurs. Arbitre: Enrique Mejuto (Esp). Buts: 14e Amoah 1-0, 39e Jardel 1-1, 78e Jardel 1-2. Expulsion: 90e Mazzarelli.

FC Saint-Gall: Stiel; Zellweger, Mazzarelli, Zwyszig, Del Santo; S. Müller, Jairo, Guido (46e Imhof), Nixon (69e Colacino); Gane, Amoah (74e Didi).
Galatasaray: Taffarel; Capone, Popescu, Bülent (85e Emre Asik), Ergün; Okan (80e Umit), Suat, Emre, Hakan Onsal (46e Faruk); Marcio, Jardel.
Notes: Galatasaray sans Hagi suspendu. Avertissements: 28e Mazzarelli, 45e Popescu, 59e Bülent, 75e Emre, 90e Mazzarelli. (si)

A l'affiche

Ligue des champions

3e tour des qualifications, matches aller

MARDI SOIR

Zimbru Kichinev - Sparta Prague	0-1 (0-0)
Br. Copenhague - SV Hambourg	0-2 (0-0)
Sturm Graz - Fey. Rotterdam	2-1 (1-1)
Besiktas Istanbul - Lok. Moscou	3-0 (1-0)

HIER SOIR

Dynamo Kiev - Et. R. Belgrade	0-0
Shakhtar Donetsk - Slavia Prague	0-1 (0-0)
Anderlecht - FC Porto	1-0 (1-0)
Polonia Varosive - Panath. Athènes	2-2 (1-2)
Herfølge - Glasgow Rangers	0-3 (0-2)
SAINT-GALL - Galatasaray	1-2 (1-1)
Tyrol Innsbruck - Valence	0-0
Helsingborg - Inter Milan	1-0 (0-0)
Leeds United - Munich 1860	2-1 (1-0)
AC Milan - Dynamo Zagreb	3-1 (1-1)
Dunaferr - Rosenborg Trondheim	2-2 (0-0)

Coupe de l'UEFA

Qualification, matches aller

MARDI SOIR

Kapas Gjandcha - Antalyaspor	0-2 (0-1)
Akranes - Gand	0-3 (0-1)

CE SOIR

Neftchi Bakou - Nova Gorica
Serif Tiraspol - Olimpija Ljubljana
Ararat Erevan - Kosice
Constructorul Kichinev - CSKA Sofia
HJK Helsinki - Grevenmacher
Uni Craiova - Pobeda Prilep
Mozyr - Maccabi Haifa
Slovan Bratislava - Lok. Tbilissi
Ekranas Panevezys - SK Lierse
Napredak - Tulevik Voljandi
Tomori Berat - Apoel Nicosie
Shalghiris Vilnius - Ruch Chorzow
Georgia Tbilissi - Beitar Jerusalem
Liepaja - Brann Bergen
Petra Drnovec - Buducnost
Rapid Vienne - Teuta Durrës
Sliema Wanderers - Partizan Belgrade
Ventspils - Vasas Budapest
Worskla Poltava - Rabotnicki Skopje
AIK Stockholm - Gomel
Omonia Nicosie - Neftoshimik Burgas
Rapid Bucarest - Mika Acharak
LAUSANNE - Cork City
FC Bruges - Flora Tallinn
Folgore - BÅLE
MTK Budapest - Jokerit Helsinki
Gotu - IFK Norrköping
Amica Wronki - Vaduz
Ak. Copenhague - B36 Torshavn
Z. Sarajevo - Wisla Cracovie
Bangor City - Halmstad
Coleraine - Örgryte
Glentoran Belfast - Lilleström
Jeunesse Esch - Celtic Glasgow
Andorre - R. Valleciano Madrid
Rijeka - FC La Valette
Aberdeen - Bohemians Dublin
Vestmannaeyjar - H. of Midlothian
Boavista Porto - Barry Town

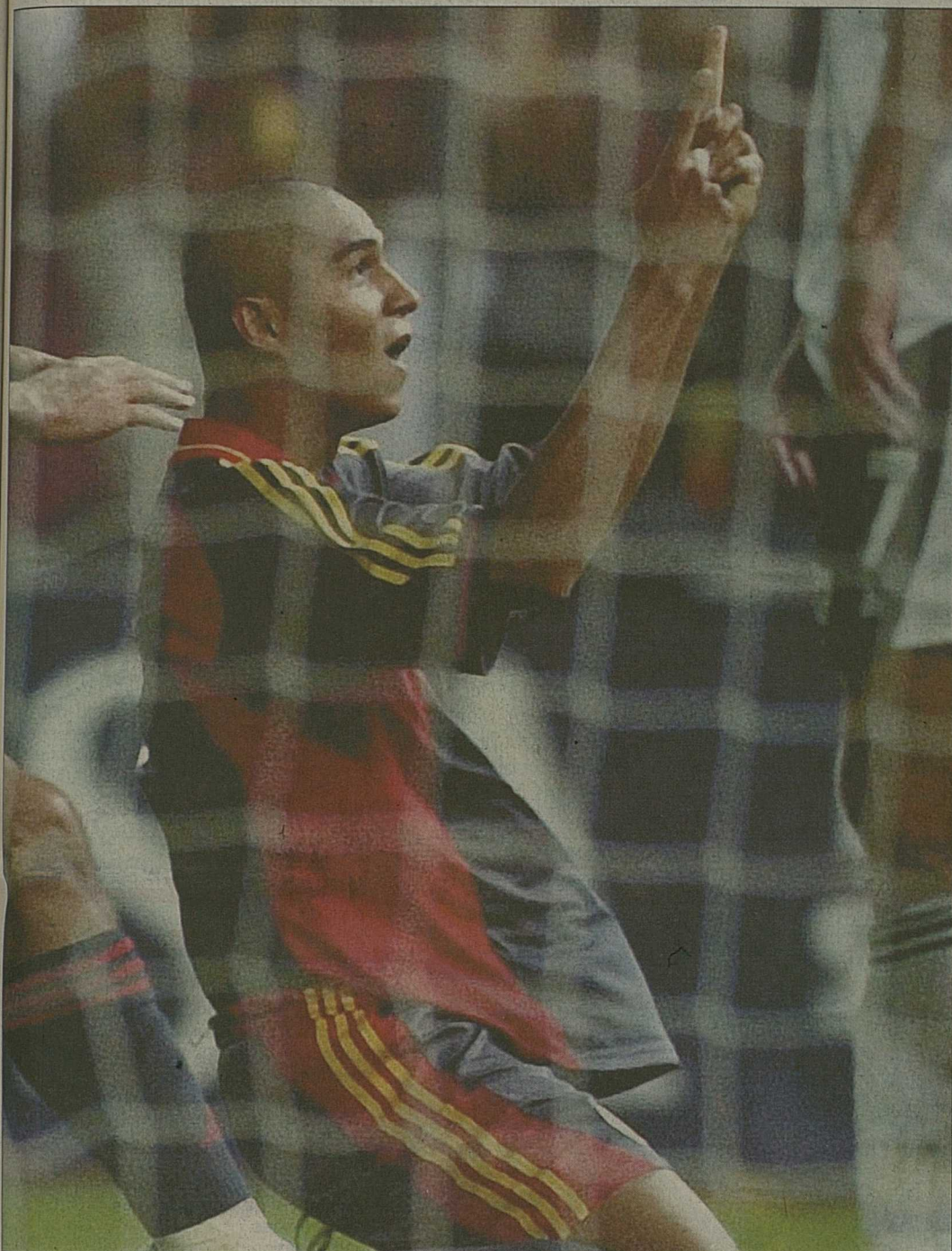
Alerte à la bombe

La police zurichoise a fouillé dans la nuit de mardi à mercredi l'hôtel Baur au Lac, hébergeant l'équipe de Galatasaray, à la suite d'une alerte à la bombe qui s'est avérée fautive. Vers 23 heures, des fax rédigés en allemand sont arrivés à la radio privée, Radio 24, et à la police, avertissant qu'une bombe avait été déposée dans l'hôtel, pour attirer l'attention sur le sort des détenus en Turquie.

La police est intervenue, fouillant en vain l'hôtel. Elle n'a procédé à aucune évacuation. L'équipe turque a été avertie de la menace. Mais les joueurs sont restés dans l'hôtel. (si)

PUBLICITÉ

Anny-Fleurs
AV. DE LA GARE 8 - SION
Tél. (027) 322 25 32
S. et A.-Ch. Schroeter
vous livre
**gerbes,
couronnes, choix
d'arrangements
divers**
dans le monde entier



Mario Ribeiro Jardel, roi des buteurs et assassin de l'espoir saint-gallois.

keystone

COUPE DE L'UEFA

Assurer la qualification

Pierre-André Schürmann veut une large victoire à la Pontaise.

A vingt-quatre heures de son match aller face à Cork, ce jeudi 10 août pour le compte du tour de qualification de la coupe de l'UEFA, Lausanne-Sports s'est livré à un dernier entraînement sous le soleil. Pour Pierre-André Schürmann, l'entraîneur du Lausanne-Sports, et Derek Mountfield, son homologue irlandais, les objectifs ne seront pourtant pas forcément les mêmes jeudi soir (19 h 30). Blessé au dos depuis quelques jours, le Français Stéphane Santini pourrait effectuer sa rentrée face aux semi-professionnels irlandais.

Entraîneur assistant à Scarborough il y a encore un peu plus de deux semaines, Derek Mountfield (37 ans) a pris la direction de l'équipe irlandaise dans l'urgence, à la suite du départ de son prédécesseur à Leicester. Difficile dès lors d'évoquer une qualification dans ces



Pour l'entraîneur Pierre-André Schürmann, il faut se mettre à l'abri à domicile.

lafargue

conditions. «Si les joueurs réussissent à mettre en pratique ce que nous avons travaillé à l'entraînement et si nous réussissons à inscrire un but à Lausanne, alors l'objectif sera atteint.» Sans internationaux et sans étrangers. Cork adopte un profil bas. Devant le manque d'expérience de ses jeunes joueurs, Mountfield ne leur demandera pas l'impossible. Juste jouer et se faire plaisir. Forcer la qualification dès le match aller: l'objectif de Pierre-

André Schürmann se situe à des années lumières de celui de Derek Mountfield. Le résultat idéal à la Pontaise? L'entraîneur des Lausannois se garde bien pourtant de le dévoiler. Même si l'on ne parle pas encore de match gagné dans le camp vaudois, on pense d'abord à se concentrer sur ses propres forces avant d'analyser les faiblesses des vice-champions d'Irlande. Pourtant, les deux entraîneurs prétendent tout connaître de leur adversaire. «Dans ces conditions, les forces s'annuleront et un nul 0-0 sera parfait», espérait en riant Derek Mountfield. La guerre de l'intox a déjà commencé.

L'équipe probable de Lausanne

Rapo; Meyer, Puce, Gobet, Karlen; Lombardo, Santini ou Gomes, Baudry, Hellebuyck; Mazzoni, Kuzba. (si)

Promenade de santé?

Bâle en confiance avant d'affronter Folgore.

Au contraire de Lausanne-Sports, opposés aux semi-professionnels irlandais de Cork City, le FC Bâle a pour adversaires de véritables amateurs en tour de qualification de la coupe de l'UEFA. Ce jeudi (coup d'envoi à 20 heures) en match aller, les Rhénans affrontent Folgore Falciano, champion de Saint-Marin, au stade de Serravalle.

Il y a dix ans, dans ce même stade, la Suisse avait battu l'équipe nationale de la petite république par 4-0 (mi-temps 3-0) en éliminatoire de l'Euro 1992. La quasi-totalité des internationaux de Saint-Marin, ce haut lieu du tourisme, appartiennent à des clubs italiens de la région de Rimini. Ils délaissent un championnat national de très faible niveau. Folgore Falciano, qui a enlevé le titre national à trois reprises ces quatre dernières années, a des ressources extrêmement modestes. Son budget est de 50 000 francs et il

enregistre une moyenne de deux cents spectateurs.

L'entraîneur Oriano Bustelli dispose toutefois de deux bonnes individualités, le stratège Simone Bianchi, un employé de banque, et l'avant-centre Alessandro Zanotti, qui a marqué vingt buts la saison dernière. Après les déconvenues enregistrées à Neuchâtel et à Yverdon dans des rencontres où il paraissait favori, le FC Bâle aborde cette rencontre avec autant de prudence que d'humilité. La rentrée du Camerounais Tchouga est attendue. (si)

TV Aujourd'hui

- **TSR 1**
19.10 Tout sport
- **TSR 2**
22.20 Tout sport (R)
23.10 Football
Lausanne - Cork
Folgore - Bâle
- **France 3**
20.05 Tout le sport
- **Eurosport**
19.00 Tour de Burgos
22.00 Football

JEUX

LOTTO
Tirage du 9 août
20-38-39-42-43-44
Numéro complémentaire: 2

JOKER
Numéro gagnant: 545 108

GAINS

LOTTO
Gagnants Francs

4 avec 5+ c.	125 951.40
236 avec 5	4 904.50
9 182 avec 4	50.-
143 371 avec 3	6.-

Pas de 6.
Au premier rang lors du prochain concours: ± 5 000 000 de francs.

JOKER
Gagnants Francs

1 avec 6	346 369.20
8 avec 5	10 000.-
48 avec 4	1 000.-
477 avec 3	100.-
4875 avec 2	10.-

Au premier rang lors du prochain concours: ± 400 000 francs.

CYCLISME

Piepoli nouveau leader

L'Italien gagne en solitaire la 3^e étape du Tour de Burgos.
Laurent Dufaux meilleur Suisse.

En s'imposant en solitaire au terme de la troisième étape, disputée entre Fradolengo et le col de Lagunas de Neila, Piepoli a pris la tête du Tour de Burgos. L'Italien compte désormais 25^e d'avance sur l'Espagnol Oscar Sevilla et 3^e sur le Français Pascal Hervé.

A vingt-quatre heures de la fin de cette épreuve, Alex Zülle a certainement perdu toute chance de l'emporter. Dans la montée finale, le Saint-Gallois a en effet concédé plus de deux minutes à Piepoli. C'est Laurent Dufaux, 8^e à l'16 du vainqueur, qui s'est montré le meilleur Suisse. Le Vaudois occupe désormais la 1^{re} place du classement général, avec un retard chiffré à l'24.

Tour de Burgos. 3^e étape, Fradolengo - col de Lagunas de Neila: 1. Leonardo Piepoli (It/Banesto), les 164 km en 4 h 07'51". 2. Pascal Hervé (Fr) à 28". 3. Oscar Sevilla (Esp) m.t. 4. Raimondas Rumsas (Lit) à 41". 5. Manuel Beltram (Esp). 6. Igor Galdeano (Esp) à 51". 7. Dave Bruylants (Be) à 1'02". 8. Laurent Dufaux (S) à 1'16". tous m.t. Puis: 16. Daniel Atienza (Esp) à 1'49". 29. Alex Zülle (S) à 2'30". 46. Fabian Jeker (S) à 4'08". 49. Armin Meier (S) à 4'40". 58. Lance Armstrong (EU) à 5'30". 79. Niki Aebersold (S) à 8'03". 81. Rolf Huser (S) m.t.

Classement général: 1. Piepoli



Leonardo Piepoli. Vainqueur en solitaire de la 3^e étape.

6h30'37". 2. Sevilla à 25". 3. Hervé à 34". 4. Rumsas à 35". 5. Galdeano à 59". 6. Beltran à 1'01". 7. Bruylants à 1'10". 8. Garcia Casas à 1'21". 9. Kevin Livingston (EU) à 1'22". Puis: 11. Dufaux à 1'24". 17. Zülle à 2'18". 18. Atienza à 2'21". 46. Meier à 5'16". 48. Jeker à 5'26". 59. Armstrong à 6'47". 79. Aebersold à 8'52". 103. Huser à 10'42". (si)

TENNIS

Forfait de Monica Seles

L'Américaine Monica Seles (26 ans), tête de série No 3, a déclaré forfait pour le tournoi de Los Angeles, à cause d'une blessure à l'avant-bras gauche. Seles s'était blessée lors d'un entraînement, la semaine dernière, avant le tournoi de San Diego. Elle avait malgré tout réussi à atteindre la finale, dimanche dernier, et s'était inclinée devant Venus Williams en trois sets 6-0, 6-7 (3-7), 6-3. Elle sera remplacée par Kristina Brandi, 34^e au classement technique.

Cincinnati (EU). Masters Series. Tournoi ATP (2,95 millions de dollars). Simple messieurs, 2^e tour: Slava Dosedel (Tch) bat Magnus Norman (Su/3) 6-7 (4/7) 6-3 6-3. Henman bat Mariano Puerta (Arg) 6-1 6-2. Mark Philippoussis (Aus) bat Marcelo Rios (Chili) 6-7 (3/7) 6-4 7-6 (7/4). Jonas Bjorkman (Su) bat Carlos Moya (Esp) 4-6 6-2 6-1. Mirnyi bat Hicham Arazi (Mar) 6-3 6-3. Arnaud Clément (Fr) bat Damm 7-5 6-3. **Double messieurs, 1^{er} tour:** Roger Federer/Andrew Kratzmann (S/Aus) battent Patrick Galbraith/Brian MacPhee (EU) 6-4 2-6 7-5.

Los Angeles. Tournoi WTA (535 000 dollars). Simple dames, 1^{er} tour: Daja Bedanova (Tch) bat Nathalie Tauziat (Fr/6) 6-3 6-4. Sandrine Testud (Fr) bat Elena Likhovtseva (Rus) 6-2 6-4. Dominique Van Roost (Be) bat Tatiana Panova (Rus) 6-1 6-2. Arantxa Sanchez-Vicario (Esp/7) bat Barbara Schett (Aut) 6-4 6-1. Amy Frazier (EU) bat Marlene Weingartner (All) 7-6 (7-5) 6-2. Tamarine Tanasugarn (Tha) bat Magui Serena (Esp) 6-7 (6-8) 6-3 7-5. Serena Williams (EU/5) bat Ruxandra Dragomir (Rou) 6-0 6-1. Lisa Raymond (EU) bat Mirjana Lucic (Cro) 6-3 6-3. (si)

Plateau de qualité

Le championnat de Zurich s'annonce relevé.

Unique manche suisse de la coupe du monde, dont il constituera la 8^e étape, le championnat de Zurich accueillera le dimanche 20 août, sur un circuit allongé (6 tours pour une distance totale de 248,4 km), les meilleurs chasseurs de «classiques» du moment. Avec à leur tête le numéro 1 mondial, l'Italien Francesco Casagrande, et le leader de la coupe du monde, l'Allemand Erik Zabel. Les organisateurs annoncent également la présence des Belges Andrei Tchmil, Peter Van Petegem et Johan Museeuw, du Letton Roman Vainstains, de l'Italien Gabriele Missaglia et du champion du monde, l'Espagnol Oscar Freire, tous spécialistes des courses d'un jour. Sans oublier les trois derniers vainqueurs, Davide Rebellin (1997), Michele Bartoli (1998) et le Polonais Grzegorz Giwazdowski (1999).

Le plateau sera complété par le second du tour de France, l'Allemand Jan Ullrich, le Français Laurent Jalabert ainsi que les Italiens Stefano Garzelli et Paolo Savoldelli, gagnants respectivement du Giro et du Tour de Romandie. Emmenés par Markus Zberg, Oscar Camenzing, Roland Meier, Laurent Dufaux ou Sven Montgomery, les Suisses auront bien du mal à fêter leur première victoire à Zurich depuis 1982. (si)

PUBLICITÉ

Nokia 7110 - meilleur marché que jamais.

Abo	prix/mois
Orange Personal	Fr. 20.-
Orange Professional	Fr. 45.-

Nokia 7110 w@p 748.-
moins la remise - 679.-
vous payez* 69.-

*exclusivement à la conclusion d'un abo Orange Personal ou Professional d'une durée minimale de 12 mois. Sans la carte SIM de Fr. 40.-.



Bienne Loeb, Nidaugasse 50 **Delémont** Avenue de la Gare 42 **Fribourg** Rue de Romont 6; Bd de Pérolles 11 **Genève** EPA, Centre Commercial, Meyrin; Rue Rousseau 2; EPA, Rue de la Croix d'Or 4; EPA, Rue de Carouge 12 **Lausanne** Rue Mauborget 12; Rue de Bourg 17 **La Chaux-de-Fonds** Avenue Léopold-Robert 33 **La Chaux-de-Fonds** Jumbo, Bd des Eplatures 20 **Morges** Grand-Rue 10 **Neuchâtel** EPA, Rue des Epancheurs 3; Rue du Seyon **Sierre** Avenue Général-Guisan 11; Centre Commercial **Signy** Centre Commercial **Sion** EPA, 4, Rue de la Dent-Blanche. Autres filiales à **Arbon**, **Baden**, **Bâle**, **Balerna**, **Bellinzona**, **Berne**, **Berthoud**, **Brigue**, **Brugg**, **Buchs SG**, **Dietlikon**, **Egerkingen**, **Grania**, **Heimberg**, **Langenthal**, **Lucerne**, **Lugano**, **Oftringen**, **Rapperswil**, **Regensdorf**, **Schaffhouse**, **Spreitenbach**, **Soleure**, **St-Gall**, **Thoune**, **Visp**, **Weinfelden**, **Winterthur**, **Zoug**, **Zurich**.

Offres d'emploi

FDG Conseil en personnel F. DEPIERRAZ-GLASSEY

URGENT: NOUS CHERCHONS

employé(e)s de commerce

mission temporaire 3 mois

Exigences: CFC ou diplôme de commerce, maîtrise parfaite de Word, allemand oral, efficacité, capacité d'organisation. (Lieu de travail: Sion.)

mission temporaire 5 mois

Exigences: CFC ou diplôme de commerce, Word, Excel, allemand oral, capacité à travailler de manière indépendante. (Lieu de travail: Sion.)

mission temporaire 2 mois

Exigences: CFC ou diplôme de commerce, maîtrise parfaite de Word, orthographe irréprochable, efficacité, rapidité, résistance au stress. (Lieu de travail: Bs VS.) Intéressé(e)s, appelez Françoise Deppierraz.

Place de la Gare 2 - CP 398 - 1951 Sion - Tél. 027/327 44 66 Fax 027/327 44 67 - Natel 079/469 38 20 - E-mail fdg.conseil@vtx.ch

CRANS-MONTANA
Maison de repos, vacances, dans ambiance familiale cherche à l'année

une jeune personne de confiance

pour réception, petits travaux de courrier. Notions d'allemand nécessaires.

Entrée tout de suite. Salaire: Fr. 3080.-.

Faire offre manuscrite avec photo et curriculum vitae sous chiffre W 036-405756 à Publicitas S.A., case postale 1118, 1951 Sion.

036-405756

Devenez
donneur!
★
Donnez
de votre sang

Café-bar Orchis à Fully

cherche

serveuse

Entrée: 1.9.2000

☎ (079) 502 04 10.

036-405848

Restaurant à Montana

cherche pour tout de suite

serveurs ou serveuses

☎ (027) 481 27 87.

036-405749

Nous cherchons apprenti vendeur motivé

Faire offre manuscrite ou se présenter sur rendez-vous à: Auto-Shop Dessimoz Centre Magro 1958 Uvrier. ☎ (027) 203 27 36.

036-405765

Martigny-Verbier

Jeune femme sympathique cherche place de

serveuse

☎ (027) 723 20 54

☎ (079) 290 34 81.

036-405759

Education et enseignement

www.ecole-schmid.ch

Langues informatique pratique professionnelle

Diplômes internationaux

Tel. 027 923 44 43

La merveille de l'hygiène: exclusivement chez FUST

- Idéal pour la prévention des allergies • Testé ASE
- Propreté hygiénique en deux fois moins de temps

8 appareils en un seul!

- ASPIRATEUR
- + ASPIRATEUR D'EAU
- + NETTOYEUR À VAPEUR À FONCTION D'ASPIRATION
- + NETTOYEUR DE VITRES
- + DÉTARTRANTE
- + DÉSINFECTEUR
- + NETTOYEUR RAPIDE
- + REPASSEUR

Votre Ing. dipl. FUST SA, vous le trouvez ici: Téléphone 0800 559 111 / www.fust.ch



Consultations Soins

Travail - Famille - Vie privée

Conseillère à votre écoute. Ebener Marie-Danielle Grds Vergers 17 1964 Conthey. ☎ (027) 346 63 53 ou Natel (079) 428 16 33. 036-405604

Brasilia

100% WIR SION APÉRO-SHOW
Consommations dès Fr. 5.-
E-mail: brasilia@bluewin.ch
http://brasilia.pagesjaunes.ch

BRÈVES

McManaman veut rester au Real

FOOTBALL L'international britannique Steve McManaman, que le Real Madrid a placé sur la liste des transferts, veut rester au club. Il est en concurrence avec Luis Figo, Pedro Munitis et Savio, qui, après sa blessure de la saison dernière, a la confiance du coach.

Défaite suisse

HOCKEY Lake Placid (EU). Tournoi triangulaire des «moins de 20 ans». Finlande - Suisse 8-2 (2-0 4-1 2-1). Les buteurs suisses: Monnet, Lakhmatov.

Jeandupeux sur le marché

FOOTBALL Daniel Jeandupeux (51 ans) n'est plus le manager de SM Caen. Un changement à la tête du club l'a dépouillé de ses pouvoirs. Il est donc à la recherche d'un emploi.

Villeneuve accuse Schumacher

AUTOMOBILISME Le pilote canadien Jacques Villeneuve a affirmé, dans «Auto, Motor und Sport», que Michael Schumacher est un pilote agressif qui ne supporte pas la critique. Pour Villeneuve, l'atmosphère s'est considérablement dégradée sur les circuits pour l'unique raison que le pilote vedette de l'écurie Ferrari «n'écoute pas l'opinion des autres».

Kahn «footballeur de l'année»

FOOTBALL Oliver Kahn (31 ans), le gardien du Bayern et de l'équipe d'Allemagne, a été élu footballeur de l'année par le magazine «Kicker».

Anita Weyermann courra à Zurich

ATHLÉTISME Anita Weyermann sera vendredi au départ du 1500 m du meeting de Zurich. La Bernoise a suffisamment bien récupéré de son 800 m de mardi à Olten pour tenter d'obtenir au Letzigrund sa limite pour les JO (4'08").

Cammis premier à Saint-Malo

VOILE Le Français Franck Cammas (Groupama) a remporté la 5e transat Québec - Saint-Malo en franchissant à 16 h 31 heure suisse la ligne d'arrivée placée à l'embouchure de la Rance.

Effenberg opéré

FOOTBALL Coup dur pour le Bayern Munich à quelques jours du coup d'envoi du championnat d'Allemagne: le capitaine Stefan Effenberg (32 ans) a dû subir une opération au tendon d'Achille et sera indisponible plusieurs semaines. Cela pourrait propulser Ciriaco Sforza, défenseur nominal, en milieu de terrain.

Hodel blessé

FOOTBALL Le défenseur de Grasshopper Marc Hodel s'est blessé au pied gauche à l'entraînement. Il sera absent des terrains pour deux à trois semaines.

Forfait de Mauresmo

TENNIS La Française Amélie Mauresmo, qui éprouve une douleur persistante au dos, ne participera pas à l'US Open qui débutera le 28 août à Flushing Meadows. (si)

FOOTBALL

Sion offre deux visages

Le premier, solide, a quasiment refusé l'accès des seize mètres aux Espagnols de Villareal. Le second, rajeuni, a plu par son audace.

Il y eut Sion 1, d'abord. Soit onze titulaires – seul Borer a cédé sa place à Beney – tous appelés, probablement, à entamer la rencontre samedi face à Aarau. Puis il y eut Sion 2, après la pause. Soit onze remplaçants – seuls Beaubonne et Sarni, à court de compétition, sont restés en jeu – qui sont mieux que des doublures. A témoin leur deuxième mi-temps, convaincante, face aux remplaçants, certes, d'une équipe espagnole néopromue en première division. Et qui, à considérer sa cour médiatique – presse écrite, radio et caméra – possède une jolie cote de popularité dans son coin de pays.

Opposé aux titulaires espagnols, Sion 1 a évolué dans le même registre qu'en championnat. Il s'est d'abord appuyé sur une exceptionnelle assise défensive. Les quatre hommes composant le mur se sont montrés intraitables face à des attaquants censés dynamiter les défenses de la Liga. Bon courage! Devant, Sion s'est créé quelques possibilités. Il a surtout marqué, via Beaubonne remarquablement lancé par Renou.

Sion 2, ensuite. Il a davantage séduit par son audace et son culot. M'Futi, notamment, s'est présenté trois fois seul devant le gardien espagnol. La première fois, il n'a pas raté la cible. La seconde, il a légèrement trop poussé son ballon. Et la troisième,



Le troisième but séduis est marqué par Marazzi qui trompe le gardien espagnol sous les yeux du défenseur Galvan.

me, il a été surpris pour un rien en position de hors-jeu. En définitive, Sion n'aurait rien volé en remportant cette partie amicale. D'une part, il a toujours mené à la marque. D'autre part, il s'est créé davantage d'occasions que Villareal. Enfin, à trois minutes du terme, Delgado aurait mérité mieux après sa superbe reprise.

On signalera encore que Bridy, touché et absent depuis quelques jours, a testé sa cheville. Qu'il s'est finalement révisé, demandant et obtenant sa sortie du terrain après quatorze minutes seulement. CHRISTOPHE SPAHR

3	Sion	(1)
3	Villareal	(1)

Stade de Tourbillon, 500 spectateurs.

Arbitre: M. Philippe Leuba. Buts: 9e Beaubonne 1-0; 30e Calleja 1-1; 49e M'Futi 2-1; 53e Marioni 2-2; 72e Marazzi 3-2; 79e Marioni 3-3.

Sion (1re mi-temps): Beney; Hottiger, Sarni, Grichting, Duruz; Bridy (14e Ojong), Piffaretti, Renou, Beaubonne; Tum, Fayolle.

Sion (2e mi-temps): Beney; Darbellay, Sarni (80e Lochmatter), Tcheutchoua, Delgado; Beaubonne (70e Alao), Ekobo, Marazzi, Christen; M'Futi, Ojong (80e Luyet).

Villareal (1re mi-temps): Lopez; Xavi Roca, Berruet, Quique Alvarez, Tasevski; Escoda, Amor, Cagna, Calleja; Victor, Craioveanu.

Villareal (2e mi-temps): Lopez; J. Galvan, Quique Medina, Unai, Arruabarrena; Jorge Lopez, Jaime, Box (67e X. Gracia), Javi Gracia; Moises, Marioni.

Notes: Sion sans Deumi, Enilton et Vernaz (blessés). Avertissement: 39e Cagna.

CYCLISME

Une querelle d'experts

La loi française et celle des milieux du cyclisme n'ont pas la même conception du dopage. L'hypocrisie de l'UCI laisse de beaux jours aux tricheurs.

Les chiffres alarmants présentés en France par le conseil de prévention et de lutte contre le dopage ont fait évoluer la question du dopage dans le cyclisme vers une querelle d'experts. Le CPLD a révélé que 45% des 96 contrôles urinaires pratiqués lors du Tour de France pour le compte du Ministère français de la jeunesse et des sports avaient trahi la présence de produits dopants. Des corticostéroïdes ont été décelés dans 28 cas, du salbutamol et de la terbutaline (produits augmentant les capacités respiratoires) ont été trouvés dans 10 cas.

Toutefois, l'Union cycliste internationale n'a pas jugé que ces cas étaient «positifs». Les coureurs avaient tous présenté avant le Tour des certificats médicaux justifiant l'usage de ces produits interdits. Pour asseoir sa position, l'UCI parle de «produits autorisés avec restriction».

Du coup, la question des certificats médicaux devient la clé de toute l'affaire. Il semble évident que des coureurs capables de courir le Tour de France aient besoin de soins thérapeutiques inutiles au commun des mortels. Pourtant, le chiffre de 45% semble suffisamment élevé pour provoquer une certaine inquiétude dans un sport qui, il y a encore deux ans, vivait avec de mauvaises habitudes.

«Tant que l'on admettra des



Jean-Marie Leblanc. Le directeur du Tour de France accorde sa confiance à l'UCI. Ben voyons! Si les soupçons de dopage devaient se confirmer, son épreuve perdrait prestige et surtout argent. C'est d'ailleurs cet élément qui passe au premier plan. Loin devant la santé des coureurs et l'honneur du cyclisme.

ordonnances, cela voudra dire que l'on tolère le dopage», a commenté le coureur français Christophe Bassons. «Avec les ordonnances, il y a quand même pas mal d'abus. Je ne crois

pas que 45% d'une population prennent des corticoïdes parce qu'ils sont blessés», a ajouté Bassons sur France Info.

Suspensions

De son côté, le patron du Tour, Jean-Marie Leblanc, a affirmé sa «confiance» dans les experts de l'UCI. «Le professeur Schtattenberg (de l'UCI) m'a donné des explications très intéressantes sur les justifications thérapeutiques», a précisé Leblanc. «Nous en arrivons à une querelle d'experts. Le CPLD peut contester les conclusions des experts de l'UCI. Or, on ne peut pas dire que l'UCI soit en pointe quand elle veut combattre l'EPO et qu'elle serait laxiste sur les corticoïdes.»

Dans cette nouvelle querelle naissante, le CPLD précise que «six prélèvements n'ont pu donner lieu à une analyse en raison de vices de procédure. Un taux d'erreur aussi élevé est inadmissible pour une compétition de ce niveau», ajoute le texte. En clair, cette phrase accredit l'idée que la triche reste de mise pour certains dans le peloton et que les pratiques anciennes n'ont pas totalement disparu.

Pour se défendre, les coureurs reprennent le vieil argument de la volonté de nuire dont certains sont animés. «Il se peut que quelqu'un soit intéressé à sonner l'alarme de manière

injustifiée», a glissé Luis Garcia del Moral, médecin de Lance Armstrong, vainqueur pour la deuxième fois sur les Champs-Élysées le mois dernier. «Il n'y a aucun cas de dopage dans le peloton», a poursuivi Garcia del Moral. «Les coureurs ont présenté les documents nécessaires pour pouvoir utiliser ces substances bien qu'elles figurent sur la liste des produits interdits. Il existe actuellement un affrontement très dur entre l'organisation du Tour et le Gouvernement français qui mène une persécution implacable contre le cyclisme», a-t-il ajouté. L'argument de la mauvaise foi des autorités françaises n'est pas nouveau et avait déjà été avancé lors des enquêtes sur les affaires Festina et TVM il y a deux ans. Les coureurs se plaignent d'être sans cesse montrés du doigt, soupçonnés et parfois accusés à tort. Ils rappellent qu'ils pratiquent le sport le plus contrôlé et le plus surveillé. Tout cela est sans doute vrai. Mais s'ils veulent que disparaisse la suspicion, ils devraient tout faire pour l'empêcher et ne pas donner de raisons aux administrations compétentes de s'interroger sur le comportement du peloton. (si)

Un usage justifié, selon le médecin d'Armstrong

Le médecin de Lance Armstrong, Luis Garcia del Moral, a affirmé que la présence de produits dopants dans 45% des prélèvements urinaires pratiqués lors du dernier Tour de France était justifiée par des raisons thérapeutiques. «Il n'y a aucun cas de dopage dans le peloton. Les cyclistes ont présenté avant le Tour les documents nécessaires pour pouvoir utiliser ces substances, bien qu'elles figurent sur la liste des produits interdits. Quand leur usage est justifié légalement, elles deviennent des produits thérapeutiques», a affirmé le médecin du coureur américain, vainqueur du Tour de France.

Pendant l'épreuve, l'Union internationale (UCI), qui parle toujours de «produits autorisés sous restriction», a estimé valables les justificatifs thérapeutiques et a donc considéré ces cas comme négatifs. «Une allergie, un furoncle ou une piqûre de moustique requièrent un traitement avec ce type de produits. Mais les médecins des équipes justifiaient leur utilisation devant les membres du Tour à l'aide de documents pertinents et rien ne se produisait», a expliqué le docteur Garcia del Moral. (si)

AVF: communiqué officiel N° 3

1. Résultats des matches des 4, 5 et 6 août 2000

Les résultats des matches cités en référence, parus dans le NF du lundi 7 août 2000 sont exacts.

2. Résultats complémentaires

US Port-Valais - Massongex	0-3 forfait
US Hérens - Iséables	0-2
Termen/Ried-Brig - Salgesch	3-1
Vétroz - US ASV	6-5 après tirs au but
Montana-Crans - Chippis	1-5
Evionnaz-Collonges - Vernayaz	1-3
Leytron - Riddes	1-5
Leuk-Susten - Steg	1-2
Erde - Aproz	3-1
Vollèges - USCM	0-2
Iséables - Liddes	0-9

3. Avertissements

Actifs

Jean David, US Ayent-Arbaz; Bosen Frédéric, Bagnes; Dubuis Christophe, Châteauneuf; Mattei Pierre, Châteauneuf; De Donato Claudio, Chippis; Carroz Jean-Louis, Chermignon; Berthouzo Raphaël, Conthey; Papilloud Grégoire, Erde; Arlettaz Grégoire, Fully; Bergerand Yves, Fully; Grassi Mauro, Granges; Lillo Serge, Granges; Lorenz Marco, Grimisuat; Rey Michel, Grimisuat; Kuonen Ivan, Lalden; Kuonen Pascal, Lalden; Emery Nicolas, Lens; Perruchoud Thierry, Lens; Crittin Bertrand, Leytron; Costa Bruno, Martigny; Zingg Jacques, Martigny; Devaud Stéphane, Monthey; Borter Roy, Nendaz; Maytain Patrick, Nendaz; Carrut Romain, Riddes; Avanthay Jean-Baptiste, St-Gingolph; Curdy Serge, St-Gingolph; Fornay François, St-Gingolph; Delalay Didier, St-Léonard; Tissières Fabian, St-Léonard; Sarni Fabio, Salgesch; Favre Samuel, Savièse; Reynard Yvan, Savièse; Caloz Clément, Sierre; Lagger Eric, Sierre; Tezcan Arif Bilen, Sierre; Gordio Alexandre, Sion 3; Machoud Jean Kear, Sion 3; Helder Roger, Steg; Henzen Tobias, Steg; Martinez Alejandro, Troistorrens; Wenger Sebastian, Varen; Valcarcel Ricardo, Vernayaz; Bressoud Frédéric, Vionnaz; Médico Léonard, Vionnaz; Veyrand Julien, Vionnaz; Karwhoo Eddie, Visp; Manz Christian, Visp; Delgado Miguel, Vouvy; Patricio Nuno, Vouvy; Pignat Samuel, Vouvy; Stengel Didier, Vouvy; D Antonio Claudio, Chalais; Hiroz Lucien, Chalais; Perinetto Cédric, Chalais; Chioccola Luciano, Vérossaz; Kídhay Kesay, Vérossaz; Morisod Nicolas, Vérossaz; Amacker Marco, Agarn; Crettenand Valéry, Iséables; Tornay Thierry, Liddes; Charbonnet Gian, Aproz; Papilloud Christophe, Aproz; Janjic Srdan, Noble-Contrée; Elsig Damian, Leuk-Susten; Huber Damian, Leuk-Susten; Matter Thomas, Leuk-Susten; Moreillon Daniel, Leuk-Susten; Furrer Aldo, Stalden.

Jean David, US Ayent-Arbaz; Bosen Frédéric, Bagnes; Dubuis Christophe, Châteauneuf; Mattei Pierre, Châteauneuf; De Donato Claudio, Chippis; Carroz Jean-Louis, Chermignon; Berthouzo Raphaël, Conthey; Papilloud Grégoire, Erde; Arlettaz Grégoire, Fully; Bergerand Yves, Fully; Grassi Mauro, Granges; Lillo Serge, Granges; Lorenz Marco, Grimisuat; Rey Michel, Grimisuat; Kuonen Ivan, Lalden; Kuonen Pascal, Lalden; Emery Nicolas, Lens; Perruchoud Thierry, Lens; Crittin Bertrand, Leytron; Costa Bruno, Martigny; Zingg Jacques, Martigny; Devaud Stéphane, Monthey; Borter Roy, Nendaz; Maytain Patrick, Nendaz; Carrut Romain, Riddes; Avanthay Jean-Baptiste, St-Gingolph; Curdy Serge, St-Gingolph; Fornay François, St-Gingolph; Delalay Didier, St-Léonard; Tissières Fabian, St-Léonard; Sarni Fabio, Salgesch; Favre Samuel, Savièse; Reynard Yvan, Savièse; Caloz Clément, Sierre; Lagger Eric, Sierre; Tezcan Arif Bilen, Sierre; Gordio Alexandre, Sion 3; Machoud Jean Kear, Sion 3; Helder Roger, Steg; Henzen Tobias, Steg; Martinez Alejandro, Troistorrens; Wenger Sebastian, Varen; Valcarcel Ricardo, Vernayaz; Bressoud Frédéric, Vionnaz; Médico Léonard, Vionnaz; Veyrand Julien, Vionnaz; Karwhoo Eddie, Visp; Manz Christian, Visp; Delgado Miguel, Vouvy; Patricio Nuno, Vouvy; Pignat Samuel, Vouvy; Stengel Didier, Vouvy; D Antonio Claudio, Chalais; Hiroz Lucien, Chalais; Perinetto Cédric, Chalais; Chioccola Luciano, Vérossaz; Kídhay Kesay, Vérossaz; Morisod Nicolas, Vérossaz; Amacker Marco, Agarn; Crettenand Valéry, Iséables; Tornay Thierry, Liddes; Charbonnet Gian, Aproz; Papilloud Christophe, Aproz; Janjic Srdan, Noble-Contrée; Elsig Damian, Leuk-Susten; Huber Damian, Leuk-Susten; Matter Thomas, Leuk-Susten; Moreillon Daniel, Leuk-Susten; Furrer Aldo, Stalden.

Elle sera assurée par M. Jean-Daniel Bruchez, Fully, samedi 12 août 2000 de 8 à 10 heures et dimanche 13 août 2000 de 8 à 10 heures au numéro de téléphone (027) 746 28 87.

Die Permanenz für den 12. und 13. August 2000 wird durch Herrn Jean-Daniel Bruchez, Fully, Tel. (027) 746 28 87 gesichert. Samstag von 08.00 bis 10.00 Uhr Sonntag von 08.00 bis 10.00 Uhr.

Le Sport-Toto soutient largement le football valaisan.

Et les footballeurs valaisans jouent au Sport-Toto.

Sport-Toto unterstützt grosszügig den Walliser-Fussball.

Und darum spielen die Walliser-Fussballer Sport-Toto.

AVF-COMITÉ CENTRAL
Le président: Christian Jacquod
Le secrétaire: Jean-Daniel Bruchez

Trois matches officiels

Panchard Samuel, Chalais.
Ces décisions sont susceptibles de recours dans les huit jours auprès de la commission de recours de l'AVF, par son président Me Clément Nantermod, avocat et notaire, case postale 1155, 1870 Monthey 2, numéro de chèques postaux 19-2174-6 et selon le règlement en vigueur.

Gegen diesen Entscheid kann innert 8 Tagen bei der Kantonalen Rekurskommission (Z.H. des Präsidenten Herrn Clément Nantermod, Advokat und Notar, Postfach 1155, 1870 Monthey 2, Postcheckkonto Nr. 19-2174-6) in Anwendung des rechtskräftigen Reglementes Rekurs eingereicht werden.

Suspension provisoire

Le joueur Sadikovic Fljorim, né le 28.09.1978, joueur du FC St-Gingolph, est suspendu jusqu'à conclusion de l'enquête.

Provisorische Sperre

Der Spieler Sadikovic Fljorim, Geb. 28.09.1978, des FC St-Gingolph, ist bis zum Abschluss des Verfahrens gesperrt.

5. Décision de la commission pénale et de contrôle de l'ASF

Le joueur Alves Teixeira Ivo Miguel, né le 27.12.1980, du FC Saillon est suspendu pour douze mois pour atteinte à l'intégrité corporelle de l'arbitre, à compter du 14.04.2000 au 14.04.2001.

Entscheid der Kontroll- und Strafkommision des SVF

Der Spieler Alves Teixeira Ivo Miguel, geb. 27.12.1980, des FC Saillon wird wegen Eingriffs in die Körperliche Integrität des Schiedsrichters, die Spielberechtigung für 12 Monate vom 14.04.2000 bis 14.04.2001 entzogen.

6. Joueurs suspendus pour les 10, 11, 12 et 13 août 2000

Actifs

Elsig Sébastien, Martigny 2; Bregy Carlo, Raron 2; Troger Markus, Raron 2; Pianezze Sandro, St-Niklaus; Hugon Olivier, La Combe 2; Scholz Philippe, Granges; Wenger Patric, Visp 2; Petrella Franco, Salgesch; Prats German, Salgesch; Imboden Jimmy, St-Niklaus.

Guntern David, Brig; Borgeat Ludovic, Vernayaz; Bechet Aurélien, Châteauneuf; Beney Julien, Sierre; Ottoz Cédric, Vionnaz.

Devènes Grégory, Nendaz-Printze; Bekovic Besim, Saxon; Happersberger Steve, Massongex; Sadiku Beg, Martigny; Schnidrig Michaël, St-Niklaus; Gattlen Markus, Visp; Gasanin Edin, Bramois; Fux Benjamin, Brig.

7. Permanence

Elle sera assurée par M. Jean-Daniel Bruchez, Fully, samedi 12 août 2000 de 8 à 10 heures et dimanche 13 août 2000 de 8 à 10 heures au numéro de téléphone (027) 746 28 87.

Die Permanenz für den 12. und 13. August 2000 wird durch Herrn Jean-Daniel Bruchez, Fully, Tel. (027) 746 28 87 gesichert. Samstag von 08.00 bis 10.00 Uhr Sonntag von 08.00 bis 10.00 Uhr.

Le Sport-Toto soutient largement le football valaisan.

Et les footballeurs valaisans jouent au Sport-Toto.

Sport-Toto unterstützt grosszügig den Walliser-Fussball.

Und darum spielen die Walliser-Fussballer Sport-Toto.

AVF-COMITÉ CENTRAL
Le président: Christian Jacquod
Le secrétaire: Jean-Daniel Bruchez

Heures des matches du week-end

Coupe valaisanne des actifs 16^{es} de finale

Ve	20.00	Massongex - Saxon
Sa	18.00	Erde - St. Niklaus
Di	10.00	Châteauneuf - Monthey
Di	10.00	Granges - Vernayaz
Di	10.00	Miège - Riddes
Di	10.00	Chippis - Vionnaz
Di	16.00	Orsières - Martigny-Sports
Di	16.00	Vétroz - Raron
Di	16.00	Steg - Sion 3
Di	16.00	Termen/R.-Brig - Agarn
Di	16.00	Saas-Fee - Grimisuat
Di	16.00	Noble-Contrée - Bagnes

FOOTBALL

Le jubilé de la solidarité

Le FC Crans-Montana fête ce week-end, avec deux ans de retard, ses cinquante années d'existence. Le club parrainera une équipe à Madagascar.

Le FC Crans-Montana, relancé et officialisé en 1948, fête son... cinquantième anniversaire ce week-end. Soit avec deux ans de retard. Ces deux dernières années ayant été particulièrement riches de manifestations sur le Haut-Plateau, le comité de l'époque avait choisi de différer ce jubilé. Cette lacune sera donc comblée vendredi, samedi et dimanche sur le terrain de la Moubra où auront lieu l'essentiel des manifestations sportives et musicales. Les lignes directrices du programme sont axées sur le sport, avec un effort particulier envers les juniors, la musique et l'humour.

Le comité d'organisation a souhaité innover et profiter de cet anniversaire pour faire un effort de solidarité envers les plus démunis. C'est ainsi qu'une action de parrainage d'un club de football à Madagascar sera menée conjointement aux festivités. Le comité d'organisation a décidé de créer un club dans le village d'Ampangorina, qui se situe sur l'île de Nosy Komba. Pour ce qui est de l'équipement et du matériel - T-shirt, shorts, chaussettes, souliers, ballons, buts - Crans-Montana fera appel aux clubs valaisans et achèvera ce matériel sur place. Pour ce qui est des investissements, il participera au financement des infrastructures nécessaires. Quelques joueurs pourraient ensuite profiter d'un séjour à Crans-Montana.

Un peu d'histoire

Le FC Montana intègre l'Association valaisanne de football le 12 juillet 1930. La saison suivante, il prend part au championnat en quatrième ligue. Mais en 1940, en pleine guerre, Montana quitte l'AVF. Ce n'est que neuf ans plus tard qu'il réintègre l'instance cantonale. En 1960, il est promu en troisième ligue. Douze mois plus tard, il rechute. En 1970, l'AVF déclare inutilisable le terrain de La Moubra, lequel est régulièrement utilisé pour des courses de chevaux et de stock-car. Montana est dès lors contraint d'évoluer à l'extérieur. Il trouve refuge à Granges. En 1971, le club change de dénomination et devient le FC



La première équipe évolue en quatrième ligue.

Montana-Crans. Les travaux d'un nouveau stade débutent en 1978. Pour sa première saison sur son nouveau terrain, en 1980-1981, Montana-Crans est promu en troisième ligue. Les vestiaires sont terminés une année plus tard. Malheureusement, le club n'évite pas une nouvelle relégation. Dès lors, et jusqu'à aujourd'hui, l'histoire du club est parsemée de promotions et de relégations, la dernière datant de 1994.

Le mouvement juniors comprend sept équipes et intègre une centaine de joueurs. Par ailleurs, plus de quarante enfants sont inscrits à l'école de football. Enfin, lors de l'assemblée générale, le 21 juillet dernier, les membres ont accepté une nouvelle appellation du club, à savoir FC Crans-Montana, ceci dans un souci d'unification au niveau de la station.

Programme

Vendredi

17 heures-20 h 30: tournoi des juniors C et B.
20 h 30: soirée de la jeunesse avec un «Pasty party» offerte à

tous les amis du club et aux hôtes de passage à Crans-Montana.

Samedi

8-12 heures: tournoi des écoles de football: «Méorial Duverney».
13-17 heures: tournoi des juniors E et D. Concours de tirs au but.
17 h 30-20 h 30: tournoi des an-

ciennes gloires (Chermignon, Lens, Crans-Montana, Noble-Contrée).

21-3 heures: soirée de gala.

Dimanche

8 h 30 - 16 heures: finales de tournois juniors et anciennes gloires. Concours de tirs au but. Distribution des prix et clôture.



L'affiche créée par Barrigue, dessinateur de presse au «Matin».

FC Sion: cinq diplômés



Cinq jeunes joueurs du FC Sion ont réussi leurs études et obtenu, au terme de l'année scolaire 1999-2000, leur diplôme d'administration de l'école Montani. Il s'agit de Christophe Marguet, Raphaël Darbellay, Marco Malgioglio, Marco Morganella et Johan Luyet.

PÉTANQUE

Victoire de Voide, Vuistiner et Perruchoud

La triplète formée d'Edouard Voide, Josi Vuistiner et Roland Perruchoud s'est brillamment imposée lors du 27^e Tournoi international alpin de pétanque du Crêt-du-Midi, disputée le week-end dernier sur les hauts de Vercorin. En finale, Voide et ses partenaires n'ont pas fait de détail: 15-1 contre la triplète Alfio-Caruzzo-Laurent Studer pourtant restée invaincue tout au long des deux jours de compétition.

Cette manifestation réunissait une trentaine de triplètes qui ont apprécié les vingt-quatre nouvelles pistes du Crêt-du-Midi, mais ont particulièrement souffert des mauvaises conditions météo, particulièrement le samedi. Le concours de

précision a quant à lui été remporté par Pierrot Voide de Saint-Martin qui est rentré chez lui avec un mountain bike flambant neuf.

Le prochain tournoi du Crêt-du-Midi a d'ores et déjà été fixé aux 4-5 août 2001. (c)

Résultats

TENNIS DE TABLE

Tournoi des Mayens-de-Sion
● JUNIORS. 1. Michel Combe; 2. Caroline Dufour; 3. Laurent Romaneski; 4. Marc Andenmatten.
● SENIORS. 1. Xavier Schnyder; 2. Sylvie Johannot; 3. William Wuthrich.

NATATION

Caprani en forme

Après son étonnante démonstration lors des championnats valaisans (treize titres) et des championnats romands, Eric-Jacques Caprani s'est à nouveau distingué lors des championnats suisses. A Vevey, le Montheysan a disputé pas moins de quatre finales et réalisé plusieurs chronos de grande valeur. Sur 50 m dauphin d'abord, il a remporté la finale B en 26''68, signant au pas-

sage une meilleure performance personnelle. Sur 100 m dauphin ensuite, il a nagé en 59''60, ce qui lui a valu la sixième place de la finale A. Sur 4 x 100 m quatre nages enfin, Caprani a échoué, avec l'équipe de Neuchâtel, à quelques centièmes du podium.

Quand on aura dit qu'il a encore pris part à la finale A du 50 m dos, on aura tout dit sur son extraordinaire forme actuelle.

Véhicules automobiles



La garantie de 12 mois sans soucis.

Fiesta 1.8 XR3i, 3 portes, bleu métal	1992	8 200.-
Fiesta 1.4 Poco-Locho, 5 portes, bleu métal	1995	9 200.-
Fiesta 1.2 Flair, 5 portes, vert métal	1995	10 200.-
Escort RS2000, 3 portes, gris métal	1991	7 300.-
Escort 1.8 Style, break, rouge	1997	12 500.-
Escort 1.8 Style, break, gris métal	1997	13 800.-
Escort 1.8 Style, break, bleu métal	1997	14 800.-
Mondeo 2.5 Ghia, 4 portes, vert métal	1994	12 800.-
Mondeo 2.0 Style, 5 portes, bleu métal	1998	15 800.-
Mondeo 2.0 Style, 4 portes, gris métal	1997	17 300.-
Mondeo 2.5 Style, 4 portes, gris métal	1997	17 800.-
Mondeo 2.0 Style, 4 portes, vert métal	1998	23 600.-
Windstar 3.0 V6, rouge métal	1996	22 500.-
Chrysler Voyager LE 3.3, vert métal	1993	14 300.-
Fiat Bravo 2.0 HGT, 3 portes, bleu métal	1997	16 500.-
Kia Sportage 2.0 MRDI, 5 portes, bleu	1995	13 300.-
Mercedes 300E 4Matic, 4 portes, noir métal	1990	13 700.-
Opel Astra 1.6 SP ST, break, bleu métal	1996	13 700.-
Opel Astra 2.0 GSi, break, bleu	1996	16 800.-
Opel Vectra 2.0 Avantage, break, brun métal	1998	18 700.-
Opel Omega 2.0 LS, break, blanche	1998	24 800.-
Renault 19 GTX 1.7 Olympic, 5 portes, gris	1992	5 200.-
4x4 4x4 4x4 4x4 4x4 4x4 4x4 4x4 4x4 4x4		
Sierra 2.0 CLX Leader, 4 portes, gris métal	1992	7 500.-

L'exposition est ouverte le samedi matin de 9 h - 12 h

036-405792



Sion, 027/ 327 72 73 Martigny, 027/ 722 63 33

FUST TELECOM- & NATELSHOP SOLDES

Ne passez pas à côté des bonnes choses parce que vous êtes à la piscine!



Panasonic GD30 Fr. 299.-
Casio Mini-TV 770 Fr. 166.-
total Fr. 465.-

- rabais Fr. 465.-

Vous payez Fr. 0.-*

Tant que disponible du stock

Chaque jour de nouveaux prix bas!

Martigny Marché PAM, route de Fully 027/721 73 93
Conthey EUROFust Route Cantonale 2, à côté de Jumbo 027/345 39 80
Vevey Rue du Simplon 11 (ex Schild) 021/925 70 30
Villeneuve Centre Riviera 021/967 33 53
Visp-Eyholz Kantonstrasse 79 027/948 12 44
vendredi, ouverture nocturne jusqu'à 20 heures

Achetez et collectionnez des points Bonus.

* Pour toute souscription à un abonnement Orange ou diAx de votre choix pour au moins 12 mois. Sans la carte SIM Fr. 40.-

Les frais d'abonnement mensuels se montent au minimum à Fr. 20.- par mois.

Devenez maître de la jungle. Avec STIHL®

Débroussailluses STIHL



une technique de pointe sur l'entretien des espaces verts. A moteur et électriques

dès 260.-

Gamme complète de tondeuses électriques

dès 129.-

et à moteur

dès 490.-

Horaires d'été: lu-ve 7 h - 12 h, 13 h - 18 h sa 7 h30 - 12 h

www.pfefferle.ch



Le Nouvelliste un cadeau qui dure long... temps

Claude Urfer SA Motosports



1950 Sion Tél. 027 327 30 70

BMW K 100 RS	1991	56 700 km
BMW R 1100 GS	1999	2 150 km
BMW R 1100 GS	1998	11 000 km
BMW R 1100 RT	1999	7 000 km
HONDA Deauville 650	1998	24 000 km
KAWASAKI VN 750	1995	6 500 km
SCOOTER 125	1998	4 000 km
SCOOTER Yamaha 250	1997	6 700 km

Nouveau: location de motos

EXPRESS-LEASING

Sans banque pour tout le monde

Occasion & voitures neuves
079/482 38 45 - 056/430 01 45
010-705889

Achète

voitures, bus et camionnettes même accidentés, bon prix. Kilométrage sans importance, pour l'exportation. Appelez-moi au (079) 321 15 65.

Achète toutes voitures

bus, camionnettes. kilométrage sans importance. Termos. (079) 449 07 44.

A vendre superbe occasion

Opel Astra 1.6i Touring

(break) 1997, 57 000 km beige/or, clim. nbr. options, 4 pneus neige s/jantes. Cédée pour seul. Fr. 12 500.- (027) 776 14 44

Hyundai Galloper Limited 3.0

4x4, aut., 4 portes, intérieur cuir, air conditionné, radiocassette, vitres électriques, 5 places. 3000 km. Fr. 28 000.- (027) 481 51 51.

Jaguar Sovereign

4.0, 1992, aut., 69 000 km, verte, intérieur cuir beige, toutes options, équipement été-hiver, jantes alu, toit ouvrant, verrouillage central, air conditionné, radiocassette-CD, expertisée. Fr. 15 000.- (027) 481 51 51.

ACHÈTE voitures, bus camionnettes

Etat et km sans importance. Préférence pour véhicules japonais. (079) 449 11 43



Messageries du Rhône

Annonces diverses

Expo spéciale Du 11 au 20 août De 9 h à 23 h

2000 animaux
2000 papillons

En exclusivité mondiale LE DODO

CHRISTIAN SCHNEITER TAXIDERMISTE

LA FILATURE 2824 VICQUES (JU) TEL. 032 435 58 81

Die Erbgemeinschaft Biffiger Karl, des Alois, mit letztem Wohnsitz in Spiegel bei Bern, bringt nachfolgende Grundstücke zur

freiwilligen öffentlichen Versteigerung

in Oberems / Wallis / Turtmannal

Gemeinde Oberems

1. Parzelle Nr. 3176	Plan 39	Brändjipletschu	Chalet 69 m ² , Platz 841 m ²
2. Parzelle Nr. 3177	Plan 39	Brändjipletschu	Platz/Weide 1100 m ²
3. Parzelle Nr. 136	Plan 19	Bielenhügel	Acker 188 m ²
4. Parzelle Nr. 137	Plan 19	Bielenhügel	Acker 305 m ²
5. Parzelle Nr. 138	Plan 19	Bielenhügel	Acker 249 m ²

Die Versteigerung findet statt am Samstag, 2. September 2000, um 15 Uhr im Restaurant Emshorn, in 3948 Oberems.

Die Besichtigung der versteigerten Objekte ist am Versteigerungstag nach Vereinbarung möglich. Die Versteigerungsbedingungen werden zu Beginn der Versteigerung bekanntgegeben.

Für weitere Auskünfte steht der beauftragte Notar zur Verfügung.

Der beauftragte Notar:

Peter Jossen-Zinsstag, Advokat und Notar
Englisch-Gruss-Strasse 6, 3900 Brig-Glis
Tél. (027) 921 22 77 - Fax (027) 921 22 78
E-Mail: jossen-volken@rhone.ch

036-405841

ACTION AVANT-SAISON

Laser AX-C

(Race/Fun Carve) 168/188
Set Salomon S 900 Eq. Axe plus
au lieu de Fr. 1 049.-
seul. 649.-

Laser AX-R

(Race Carve) 180/186/192/198/201/204
Set Salomon S 900 Eq. Axe plus
au lieu de Fr. 1 049.-
seul. 599.-

Nidecker Summit

au lieu de Fr. 779.-
30% de rabais

Nidecker Star / Axis / Freedom

incl. 5 450 au lieu de Fr. 599.-

Board-test min. 50% de rabais

BOARDS: fin de série des marques Salomon, Burton, K2, Santa Cruz, Nidecker, F2, Duotone 30% - 40%

INDEMNITE DE DEPLACEMENT POUR UN ACHAT A PARTIR DE FR. 350.-

PARKING GRATUIT PARKING GRATUIT DIRECTEMENT DEVANT CHACUN DES 8 MAGASINS SPECIALISES STÖCKLI.

Lange L 10 ACD

au lieu de Fr. 600.-
seul. 399.-

Salomon S 900 Eq. Allium Axe-Plus

au lieu de Fr. 300.-
seul. 199.-

Lange Frame 8s

au lieu de Fr. 350.-
seul. 349.-

Lange Venus 6 Lady

au lieu de Fr. 350.-
seul. 239.-

Raver E

(Extreme Fun Carve) 152/162
Set Salomon S 900 Eq. Carve avec Plaque Hangl
au lieu de Fr. 1 139.-
seul. 649.-

Axis

(Easy Carve) 160/170/180/190
Set Salomon S 800 Poweraxe
au lieu de Fr. 719.-
seul. 449.-

Raver Flash

(Junior Carve) Set Tyrolia T-4
140/150 au lieu de Fr. 299.-
seul. 199.-
160/170 au lieu de Fr. 319.-
seul. 219.-

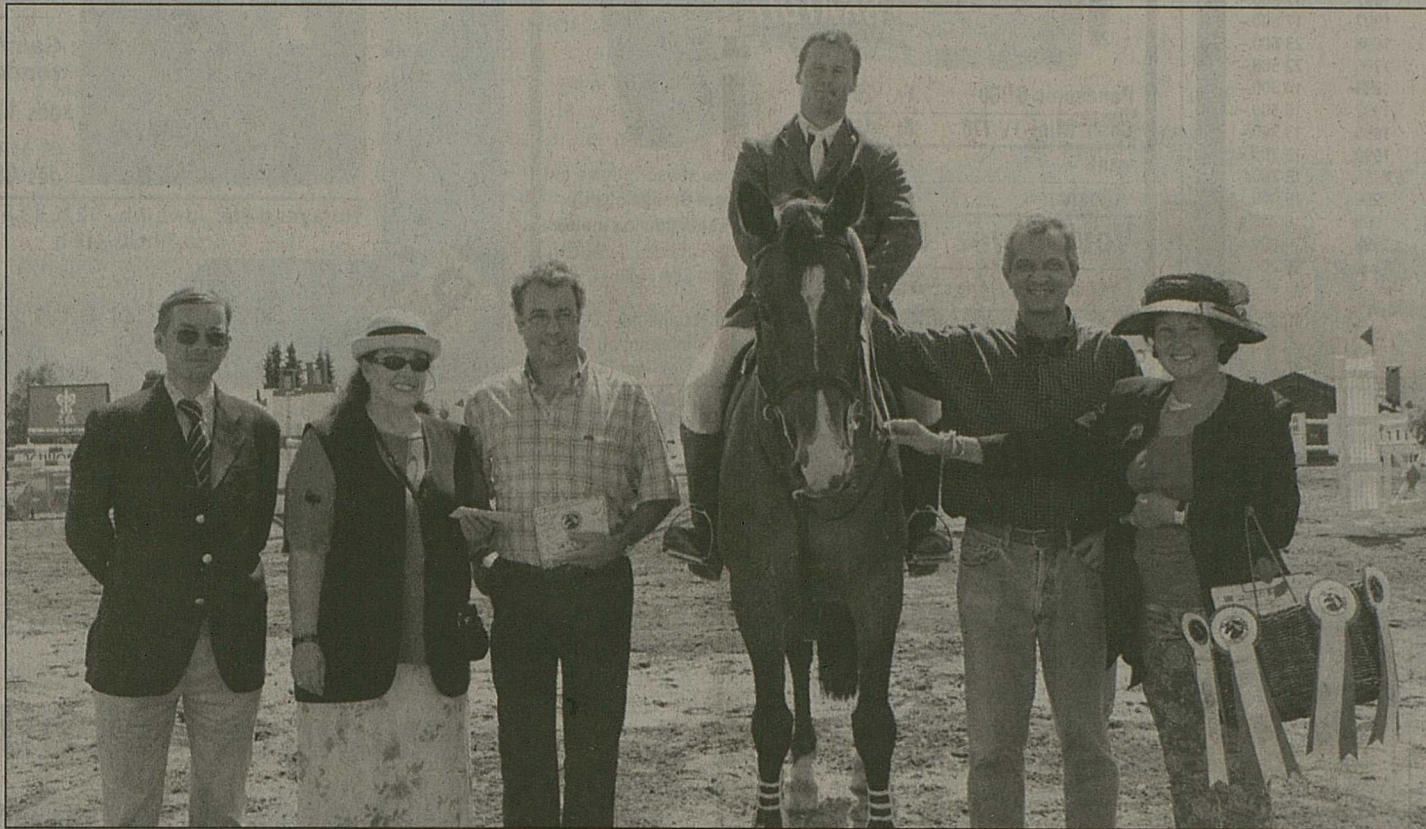
STÖCKLI THE SWISS SKI

HIPPISE

Certification pour le label CH

Cavaliers ou chevaux, les indigènes se sont mis en évidence, lors de la deuxième journée du **Concours hippique national de Verbier**.

Si c'est une cavalière d'origine américaine, écuycère chez Gerhard Etter, qui gagne l'épreuve majeure du mercredi 9 août 2000, un M1 avec un barrage au chrono, réalisant un temps record avec «Renesse VD Plataan», Michel Darioly ne s'est pas contenté de faire de la figuration sur l'excellent paddock spécialement aménagé pour cette rencontre. Le Valaisan qui aime les épreuves de vitesse et de maniabilité gagne le barème C, avec «Fanfan du Prieuré», déjà classé septième dans le parcours L2 au chrono où il prend encore la neuvième place avec «Hussard». Et il termine sa journée troisième en M1, avec «Ermine de la Planche». Dans cette épreuve à option, Christophe Barbeau l'emporte avec l'étalon indigène «Chester V/Aar». Cette fois-ci, la victoire ne lui a pas échappé. Il avait commencé par une troisième place avec ce même étalon dans le premier parcours, puis décroché la seconde, dans le barème C avec «Gervinka CH». S'ils



Entourant Michel Darioly, de gauche à droite, Mike Hornung, Lise et Gérard Michellod, Philippe Blanc et M^{me} Théodoloz.

mamin

portent parfois des noms exotiques qui n'annoncent pas leur origine, les chevaux portant le label CH ont fait la démonstration de leur valeur. C'est aussi avec une indigène, «Kaelig CH», qu'Eric Angéloz signe le chrono gagnant en L2, devant une autre jument indigène, prénommée «Patricia IV CH» et montée par Daniel Burki. Et au barrage du M1, si la first lady fut la jument belge, sa suite est composée de belles indigènes; dans l'ordre, les «CH Savana vom Aarhof», sous la selle de Martial Perrin, «Glinka II», aux ordres de Michel Pollien, «Carat de l'Isle», l'un des bijoux de Nadège Théodoloz et «Cassandra VII», pilotée par Aline Charmillot.

Aujourd'hui, le programme s'étoffe: six épreuves de niveau régional R2 et R3, national M1 et M2 et, à 17 heures, le Prix de l'office du tourisme, premier S attendu avec impatience par le public qui veut un spectacle de haut niveau. Et les barres vont monter d'un cran.

FRANÇOISE DE PREUX

«Lucky Luke» pour vous servir!

En 1992, le kinésithérapeute français Peteris Klavins mit au point un robot révolutionnaire qui fit l'effet d'une bombe dans le monde hippique. Rencontre avec un préparateur équestre pas comme les autres.

Qu'est-ce que cette étrange machine?

Il s'agit d'un outil biomécanique susceptible de faire travailler les cavaliers de tous les niveaux et à même de faciliter l'initiation des débutants. Plus simplement, elle permet de préparer et d'exercer de multiples gestes techniques comme le trot assis par exemple.

Par qui a-t-elle été inventée?

J'en suis l'inventeur. Il y a quelques années, l'école nationale française d'équitation a réussi à reproduire mécaniquement les mouvements effectués par un cheval en compétition. En me basant sur cette découverte, j'ai mis au point un appareil capable d'améliorer nota-

blement les performances des professionnels. Ce simulateur permet également aux personnes handicapées d'avoir accès à l'équitation.

Comment fonctionne ce robot?

Cette machine reproduit au niveau de la selle les mouvements de l'animal au trot et au galop. Mon travail consiste à donner au cavalier la possibilité d'acquiescer une position confortable qui lui permettra de faire face à tous les imprévus qui pourraient surgir sur le parcours. Cette arme secrète se nomme le mouvement en balancier global. Ce dernier naît dans la nuque, longe la colonne vertébrale et finit sa course dans les hanches où il se stabilise.

Les résultats obtenus sont-ils concluants?

Oui, il sont très bons. J'ai signé un protocole d'initiation à l'équitation avec l'école française de cavalerie. Deux jours de



Nadège Théodoloz aux ordres de l'inventeur, M. Klavins.

mamin

stage suffisent pour acquiescer les rudiments de ce sport quelles que soit les qualifications de départ du candidat. Je voudrais remercier chaleureusement M.

et Mme Théodoloz qui ont été les premiers en Suisse à m'avoir fait confiance et à m'avoir aidé à me faire connaître dans le monde hippique. Un grand merci également à Nadège et à Fabienne Théodoloz que j'ai eu le bonheur d'avoir comme élèves. J'aimerais ajouter que je suis très fier de leurs performances actuelles. J'adresse aussi un grand bonjour à mon ami et complice Bernard Sachs, grâce à qui tout a commencé.

La légende raconte que votre simulateur a été approuvé et adopté par l'armée française. Est-ce vrai?

Parfaitement, j'ai signé un protocole avec l'armée de mon pays et les élèves officiers de l'école de Saint-Cyr sont formés depuis quatre ans d'après ma méthode. Je suis très heureux d'être entré dans l'histoire de l'équitation et d'avoir contribué au renouveau de cette discipline sportive.

Cet appareil est-il commercialisé?

Absolument. J'en ai déjà vendu quinze en France et un en Belgique, sans aucune publicité. Le grand concours hippique national de Verbier est l'occasion pour moi de faire connaître au public suisse l'existence de ma machine, ses possibilités ainsi que les résultats obtenus par les cavaliers qui l'ont déjà utilisé. Il s'agit donc de mon premier voyage promotionnel et j'espère qu'il y en aura beaucoup d'autres!

Et l'avenir?

Je n'ai pas de brevet pour mon invention. Mais j'ai déjà équipé plusieurs centres de formation équestre et entraîné de nombreux champions. Je voudrais étendre mon champ d'action sur tout le territoire français et, à très long terme, j'aimerais me lancer à l'assaut du marché européen, voire mondial.

SANDRA ESCHER

ATHLÉTISME

Les Valaisans ont voyagé

Berne, Langenthal et Hochdorf ont reçu la visite de nos athlètes.

L'été, les meetings d'athlétisme fleurissent et les sportifs valaisans, en pleine préparation pour les échéances du mois de septembre, voyagent à travers notre pays à la recherche de la concurrence, toujours bénéfique à l'amélioration des performances.

A Berne

Corinne Lochmatter du TV Naters, qui représentera notre canton lors du championnat national de concours multiples des 12 et 13 août à Hochdorf, a réussi 5 m 36 en longueur, 13''24 sur 100 m, et 16''38 sur 100 m

haies; Véronique Masserey du CA Vétroz a couru le 100 m en 12''88 et le 200 m en 26''27 alors que Magali Zengaffinen du CA Sion a effectué les mêmes distances en respectivement 13''04 et 27''01.

Du côté des garçons, Sébastien Peter du CA Sion, encore junior, a couru le 100 m en 13''21 et le 200 m en 26''83.

A Langenthal

Josiane Gasser du TV Naters (cadette A) a couru le 3000 m en 10''35''52, ce qui lui a valu la quatrième place de sa série. Camarades de club, Fabian Imwin-

kelrieda remporté le 800 m des cadets A en 2''04''61 et Silvan Heldner a terminé huitième du 3000 m en 9''30''60.

A Hochdorf

Dans le cadre du championnat national de concours multiples, Cynthia Jaccoud, du CA Sion, et Corinne Lochmatter, de la TV Naters participeront pour leur part à un heptathlon (100 m haies, poids, hauteur, 200 m, longueur, javelot et 800 m) dans les catégories des dames juniors et des dames espoirs. Cet heptathlon se déroulera sur deux journées.

TENNIS

Les Illiens se distinguent

Berrut, Rimet et Chablais vainqueurs au tournoi de Val-d'Illeze.

Après les interclubs réussis par les différentes équipes du TC Val-d'Illeze - promotion de l'équipe fanion en première ligue, promotion de la deuxième équipe en deuxième ligue, maintien de l'équipe dames en deuxième ligue et échec des dames jeunes seniors dans le dernier tour de promotion en première ligue seulement - les Illiens se sont également distingués lors de leur traditionnel tournoi qui a eu lieu la semaine passée. Dans le tableau R2-R5, Frank Berrut s'est imposé en battant Julien Marcel alors que Géraldine Auberson, Val-d'Il-

lienne d'adoption, n'a échoué qu'en finale et en trois sets face à Dominique Chablais. Dans le tableau R6-R9, la victoire est revenue à l'Agaunois Yann Rimet, en forme cet été, qui s'est débarrassé d'André Rinaldi en finale.

Résultats

Messieurs R2-R5. Quarts de finale: Frank Berrut bat Roberto Romano 7-5 3-6 6-2; Allyocha Delaunay bat Christophe Chambovey 6-1 6-3; Julien Marcel bat François Marclay 6-4 7-6; Julien Vassiliu bat Roger Mège 6-2 6-2. **Demis-finale:** Berrut bat Delaunay 3-6 7-5 6-2; Marcel bat Vassiliu 6-4 7-5. **Finale:** Berrut bat Marcel 6-3 6-1.

Messieurs R6-R9. Quarts de finale: Olivier Leclercq bat Gutschker Lucas 7-5 6-2; André Rinaldi bat Henri Cailliet-Bois 7-6 6-4; Yann Rimet bat Pierre-Alain Gay 6-2 6-4; Pascal Michellod bat Philippe Chambovey 6-4 7-5. **Demis-finale:** Rinaldi bat Leclercq 7-6 6-4; Rimet bat Michellod 3-6 6-4 6-3. **Finale:** Rimet bat Rinaldi 6-3 7-5.

Dames R4-R9. Quarts de finale: Alexandra Donnet-Monay bat Sophie Cailliet-Bois 7-5 6-7 7-5; Dominique Chablais bat Lucie Chambovey 4-6 6-3 6-4; Valérie Martenet bat Christiane Renevier 6-4 6-1; Géraldine Auberson bat Christelle Fournier 6-2 6-4. **Demis-finale:** Chablais bat Donnet-Monay 6-3 6-0; Auberson bat Martenet 3-6 6-4 7-5. **Finale:** Chablais bat Auberson 4-6 6-3 6-4.

SOMMET

2000

Le Prix tourisme et qualité

23 Le Nouvelliste

UNE INITIATIVE UBS-LE NOUVELLISTE

Jeudi 10 août 2000

L'EAU AVANT LA BIÈRE

Pour faire de la bière, c'est bien connu, il faut de l'eau. Mais une eau de qualité. C'est tout naturellement à Niouc, dans le val d'Anniviers, que le trio s'en va chercher le précieux liquide qui descend de Chandolin. A chaque déplacement les Sierrvois embarquent 1500 litres. Jusqu'à présent, le Rhône voisin n'a jamais protesté!

DÉGUSTATION HEBDOMADAIRE

Aux îles Falcon, nos brasseurs ont transformé un local en vue d'en faire une cave à bières, soit un lieu de dégustation où des clients peuvent venir et bien entendu passer commande. A noter que, chaque vendredi, de 11 à 12 heures et de 13 h 30 au soir, les trois Valaisans proposent une découverte commentée de leurs produits, découverte inlassablement ponctuée d'une phrase qui fait toujours mouche: «La passion, vous la buvez maintenant!» Nicolas, Marco et Benoît n'en oublient pas moins de préciser qu'en bons Valaisans «ils ont autant de plaisir à boire du vin que de la bière». L'engouement est tel chez les amateurs de blanche, de rousse ou de noire que, certains vendredis, le trio n'arrive plus à suivre, les clients s'installant même hors des locaux.

BOUTEILLES ET VERRES

Contenant 33 centilitres, les bouteilles à fermeture mécanique qui caractérisent le look de la Sierrvoise proviennent d'Allemagne. Les verres (soufflés) que l'on trouve aux îles Falcon viennent par contre d'une maison des Grisons. Le trio envisage de mettre sur le marché une bouteille de deux litres «venue à souhaît et qui... ne devrait jamais rester vide!» Quelle santé!

DÉCHETS RECYCLÉS

La matière première de malt qui résulte de la fabrication sierrvoise a un nom: les drèches. Des drèches qui font le bonheur d'un paysan valaisan, du moins, celui de ses vaches. L'homme affirme que c'est un très bon stimulant qui garantit au lait une qualité supérieure.

La Sierrvoise, un tiercé gagnant

Blanche, rousse ou noire... l'incroyable succès d'une bière artisanale.



Nicolas déguste une noire épicée, corsée, alors que Marco a choisi une rousse ombrée, onctueuse et que Benoît a opté pour une blanche fruitée, rafraîchissante.

Beuveurs de bière et de bons mots! Comme peuvent l'être ceux qui aiment faire la fête. La trentaine vigoureuse, Nicolas Zufferey, Marco Zufferey et Benoît Caloz sont de cette trempe-là: joyeux drilles, aimables compagnons et, qui plus est, pour le premier et le deuxième, cousins. Aujourd'hui, les voilà de l'autre côté de la barrière puisque producteurs — artisanaux, insistent-ils — d'une blanche, d'une rousse et d'une noire étiquetées (on retiendra le jeu de mots): la SIERRVOISE. L'eussent-ils imaginé? Deux ans après leur premier brassin, nos compères raflent une médaille d'or au très sérieux concours de dégustation Eurobière 1999 à Strasbourg pour leur noire.

Belle réussite pour des gens qui «n'y connaissent que dalle» et qui confessent: «avoir appris dans le chaudron». Il est vrai que l'évocation de la triple carte de visite des trois gaillards ne manque pas d'étonner. Aux îles Falcon où ils se sont installés, Nicolas, Marco et Benoît appellent volontiers leur itinéraire. (Enologue bien connu, le premier exploite la cave des Bernunes. Marco, quant à lui, endosse l'habit de monteur en chauffage, alors que Benoît revendique son métier d'installateur sanitaire diplômé. Diable! mais comment nos trois Valaisans en sont-ils arrivés à



Ainsi, soif-t'il...

jouer les brasseurs? Retour en arrière, l'histoire vaut d'être contée.

Entre boutade et pari

1997. Chippis se flatte d'accueillir une sympathique amicale de «farfelus du même âge» pour lesquels chaque rencontre est prétexte à un moment de gaieté et de fête. Quand se profile le cinquième anniversaire de la joyeuse compagnie, une première réunion regroupe quelques fidèles dans un carnotzet du lieu. On leur sert une «blanche». Appréciation générale. D'un gosier rafraîchi, la boutade jaillit: «Dites voir les potes, et si on s'mettait à

faire d'la bière!» La phrase aurait pu rester en l'air. Elle va titiller une quinzaine de copains qui mettent en place un comité initial de fabrication composé de cinq personnes. Et l'aventure commence. Nos lurons récupèrent un chauffe-eau en cuivre, lui coupent la tête, ripolent l'intérieur, montent un châssis à trois pattes et posent un brûleur au cul du chaudron ainsi constitué. Reste à trouver les matières premières: malt, houblon, levure, produits que les Valaisans dégotent à Wald, dans un coin perdu de la campagne zurichoise.

Premiers essais à la cave des Bernunes chez Nicolas. Tests positifs. Toutefois, une évidence s'impose: le chaudron bricolé révèle sa précarité. N'en sortent pas moins 200 litres de blanche, 150 de noire. «On a mis tout ça en bouteilles. Deux mois après, c'était la dégustation. Toute l'équipe était là.

Cap sur le futur. Un jour de la Fête-Dieu, Marco s'en va à la rencontre d'un chaudronnier connu à Château-d'Ex... qui lui refait l'adresse d'un Suisse alémanique de Belp: «J'ai récupéré un chaudron en cuivre de 1300 litres, un autre de 1000 litres.» Trois jours plus tard, Nicolas, Marco et Benoît procèdent au montage prévu, aidés par un copain serrurier. La cave de Nicolas faisant apparaître un sérieux problème de place, le trio

se met à la recherche d'un site. Et trouve bientôt son bonheur aux îles Falcon avec les nouveaux «anciens abattoirs» (fermés depuis quelques années).

Le rêve devient réalité

En mai 1998, après un solide lifting, les locaux s'enrichissent de la présence d'une soutireuse, d'une étiqueteuse et de plusieurs cuves. Un mois d'attente et la «brasserie» produit une blanche et une noire. La rousse sortira en octobre à l'occasion de la première fête de la bière que le trio organise.

Fin 1998, la production atteint 150 hectolitres. Un an plus tard, le chiffre grimpe à 250. Pour l'année 2000, Nicolas, Marco et Benoît misent sur 500 hectolitres. Les brasseurs valaisans prennent plaisir à présenter leurs produits aux marchés artisanaux de Sierre et de Vissoie ainsi qu'à l'occasion de différentes fêtes. Le bouche à oreille fait merveille, certains cafés-restaurants misent sans hésiter sur la Sierrvoise, suivis par d'autres établissements de toute la Suisse. C'est le succès! A tel point que, pour aller à la rencontre de leurs clients, les trois associés acquièrent un pub roulant à la fameuse foire de la bière de Nuremberg.

Pour Nicolas, Marco et Benoît, la Sierrvoise, ça roule!

Michel Pichon

MERCI MESDAMES!



L'histoire de Strasbourg et de la médaille glanée mérite d'être contée. En

fait, le trio ne s'est jamais déplacé en Alsace. «On avait donné quelques caisses à l'Association des buveurs d'orge dont le siège est à Vevey en guise de participation à l'élaboration de leur stand.» La noire produite par les Valaisans se retrouve tout de même entre les mains du jury qui officie à Eurobière, en l'occurrence... douze femmes. Douze dames qui vont craquer pour la Sierrvoise et lui attribuer dans la catégorie «bières sur lie» la plus haute mention du salon. Danke viel mal(t)!

TRANSFORMATIONS INDISPENSABLES

Dès 1999, les deux cousins et leur acolyte ont acheté de nouvelles machines en vue de la fabrication et de la commercialisation de la blanche et de la rousse pression. Mais le trio entend demeurer prudent en ce qui concerne l'extension future. Comme il ne manque pas de le rappeler, la bonne marche de l'entreprise implique la présence quotidienne aux îles Falcon d'un des partenaires, les deux autres accordant, au coup par coup, leur appui. Le tout fonctionne selon un tournus bien établi. Reste la distribution: «Ca nous prend beaucoup de temps. On songe à mettre en place une logistique de distribution plus rationnelle.»

DIVERSIFICATION ENVISAGÉE

L'élargissement de la gamme des produits constitue une des priorités de l'équipe. Les Valaisans aimeraient commercialiser une bière de type pilsner, voire une bière de saison. Cette ouverture ne nuirait en rien à la production actuelle.

QUALITÉ PRIMORDIALE

Dans les milieux spécialisés, on considère la Sierrvoise comme une bière de dégustation et non de consommation courante, autrement dit un produit de qualité. Pour les deux Zufferey et l'ami Caloz, l'objectif recherché dès le départ se trouve ainsi atteint. Le crédit accordé aux producteurs va de paire avec la satisfaction des connaisseurs. Que désirer de mieux?



Le marché immobilier

Vente

HAUTE-NENDAZ - STATION
appartement 4½ p.
attique duplex
 1 séjour avec cheminée, 3 chambres,
 2 salles d'eau, 3 grands balcons
 avec vue, 1 place de parc intérieure.
 Fr. 325 000.-
 Tél. (079) 290 55 60

IMMO CONSEIL *et promotion* **A VENDRE**
MAYENS-DE-LA-ZOUR
 endroit calme, isolé et ensoleillé
CHALET 5 pièces
 avec cheminée, pour rés. secondaire.
 Fr. 210 000.-
 www.immo-conseil.ch 036-403459
Sion (027) 323 53 00
Fax (027) 323 50 76

A NENDAZ-STATION, très calme.
 Vue imprenable sur vallée du Rhône.
Chalet pour 6 personnes
 Cheminée.
 Balcon 2 côtés.
 Compl. équipé et meublé.
 Studio en sous-sol. Terrain 885 m².
 Accès toute l'année. Fr. 450 000.-
 Tél. (022) 348 16 64. 018-657782

URGENT, RECHERCHONS
Villas, propriétés, terrains,
appartements, locaux
commerces, PME, PMI
Etudions toutes propositions
AC2i: 027/322 24 04
 Internet: www.mici.fr
Vente et achat entre particuliers

A vendre à Sierre
 Imm. Le Commerce - Route de Sion 6
appartement 4½ pièces
2° étage, avec cave
et place de parc
 Fr. 312 000.-
 Pour tout renseignement: Bureau
 Fiduciaire Berthod, Gaspoz &
 Salamin S.A., av. Général-Guisan 11,
 3960 Sierre, tél. (027) 455 82 77.
 036-401121

S.M.J. HABITAT
AVEN
 A vendre
chalets
dès Fr. 255 000.-
 Renseignements: tél. (027) 346 53 81
 Natel (079) 379 89 01
 036-405778

Martigny
 A vendre dans immeuble résidentiel
appartement 3½ p.
appartement 2½ p.
 Libre tout de suite
 S'adresser au
 Tél. (027) 722 21 51, heures de bureau
 Natel: (079) 220 78 40
 036-403330

Sion - Pré-d'Amédée - Gravelone
Villa en terrasse de 7 pièces
 cheminée, mezzanine, 2 terrasses, sauna,
 grand jardin, caves, parc. Cédée à 675 000.-
Sion - Dans imm. résidentiel à Gravelone
Beau 4½ pces 122 m²
 Balcon sud de 21 m², cheminée, place de parc
 Vue s/châteaux et Alpes - Cédé Fr. 370 000.-
 Rens. 027/322 16 07 ou 079/673 32 28 (M. Dey)
 036-404693

A vendre à Chippis
 Imm. Navizance - 1er étage
appartement 4½ pièces
avec cave, galetas
et place de parc
 Fr. 249 000.-
 Pour tout renseignement: Bureau
 Fiduciaire Berthod, Gaspoz &
 Salamin S.A., av. Général-Guisan 11,
 3960 Sierre, tél. (027) 455 82 77.
 036-401118

A vendre à Sierre
 Imm Le Zodiac - Rue du Stade 1
appartement 4½ pièces
3e étage avec cave et place
de parc
 Fr. 310 000.-
 Pour tout renseignement: Bureau
 Fiduciaire Berthod, Gaspoz &
 Salamin S.A., av. Général-Guisan 11,
 3960 Sierre, tél. (027) 455 82 77.
 036-401124

Salvan - Les Marécottes
 A vendre
ravissant chalet
 habitable à l'année, situation ensoleillée,
 vue splendide, 6½ chambres, salon avec
 cheminée, 2 salles d'eau, grandes
 terrasses, cave, 1100 m² de terrain,
 Fr. 480 000.-, meublé et équipé.
 Tél. (031) 951 80 51, tél. (027) 761 19 19.
 036-405676

S.M.J. HABITAT
CONTHEY
 A vendre
VILLAS
dès Fr. 370 000.-
+ parcelles à bâtir
 Renseignements: tél. (027) 346 53 81
 Natel (079) 379 89 01
 036-405777

A vendre à VERNAYAZ
 cause décès
café-restaurant
 place de parc et terrasse 500 m²
 + appartement, le tout agencé et
 entièrement rénové, exploitable tout
 de suite + 2 bâtiments annexes.
 Très bonne affaire pour personnes
 motivées. Prix intéressant.
 Tél. (027) 764 13 79. 036-405319

Cette rubrique paraît chaque mardi et jeudi.
Délai de remise des textes: parution du mardi: jeudi 12 h,
parution du jeudi: lundi 12 h.
Pour tous renseignements: Publicitas Sion, (027) 329 51 51

Location

027/ 322 34 64 A LOUER 027/ 322 90 02

SION	SION	SION	SION	SION	CONTHEY
Av. de la Gare 3 places de parc dans parking collectif. Loyers: Fr. 125.- Libres tout de suite ou à convenir.	Rue de l'Envol 32 appartement 3½ pièces Loyer: Fr. 1015.- + charges. Libre dès le 1er septembre 2000 ou à convenir.	Rue Cotzette 5 bureaux 3½ pièces Loyer: Fr. 665.- + charges. Libres tout de suite ou à convenir.	Rue de l'Industrie 6-8 appartement 4½ p. duplex Loyer: Fr. 800.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.	Rue du Mont 43 appartement 2 pièces Loyer: Fr. 600.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.	Rue Centrale 69 local commercial 61 m² Loyer: Fr. 840.- + charges. Libre tout de suite.
Av. de Tourbillon 72 appartement 3½ pièces Loyer: Fr. 900.- charges comprises Libre tout de suite ou à convenir.	Ch. de Châteauneuf 16 appartement 2 pièces Loyer: Fr. 600.- + charges. Place de parc extérieure: Fr. 40.-. Libre tout de suite ou à convenir.	Rue Cotzette 3 appartement 2 pièces Loyer: Fr. 582.- + charges. Libre dès le 1er octobre 2000 ou à convenir.	Rte des Iles 15 4½ pièces (120 m²) au 1er étage dans maison campa- gnarde de 2 apparte- ments. Garage cou- vert, jardin, pelouse. Loyer: Fr. 1200.- + toutes charges comprises. Libre tout de suite.	Rue des Cèdres 2 salon de coiffure 86 m² Loyer: Fr. 860.- + charges. Libre dès le 1er octobre 2000 ou à convenir.	Rue de la Cotzette 12 appartement 2 pièces Loyer: Fr. 796.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.

roduit-bourban immobilier & gérances s.a.
PRE - FLEURI 9 - 1951 SION - TEL. 027/ 322 34 64 - 322 90 02

SERIMO
 SERVICE IMMOBILIER SA
 Nous louons
 à Martigny
 Av. de la Gare 10
 Libre dès le 1er octobre 2000
4 pièces
 • Env. 105 m² / 3e étage
 • Cuisine agencée
 • WC séparé
 • Balcon
 Loyer Fr 992.- + Fr. 120.-
 de charges
 Pour visiter: Mme Bender
 Tél. (027) 722 18 57
 022-049082

SERIMO
 SERVICE IMMOBILIER SA
 Nous louons
 à Martigny
 Av. de la Gare 8
 Libre tout de suite
1 pièce
 • Env. 23 m² / 4e étage
 • Cuisinette agencée
 • WC, douche neufs
 Loyer Fr 365.- + Fr. 50.- de
 charges
 Pour visiter: Mme Guex
 Tél. (027) 722 18 39
 022-049089

A louer à Monthey
local commercial
 au rez avec vitrine, environ
 100 m², finitions au gré du
 preneur. Fr. 1390.- + charges.
 Renseignements Mlle Dolet
 (024) 473 73 00. 036-405133
KÜNZLE S.A.
 AV. DE LA GARE 24
 1870 MONTHÉY 1 **024 473 73 00**

SERIMO
 SERVICE IMMOBILIER SA
 Nous louons
 à Martigny
 Av. de la Gare 10
 Libre dès le 1er novembre 2000
1½ pièce
 • 35 m² / 4e étage
 • Cuisine agencée
 • WC, douche neufs
 • Balcon
 Loyer Fr. 496.- + Fr. 60.- de
 charges
 Pour visiter: Mme Bender
 Tél. (027) 722 18 57
 022-049078

MARTIGNY
 A louer
magnifique
studio meublé
 libre dès le 1.09.2000. S'adresser au
 Téléphone: (027) 722 21 51
 heures de bureau
 Natel: (079) 220 78 40

SERIMO
 SERVICE IMMOBILIER SA
 Nous louons
 à Martigny
 Av. de la Gare 10
 Libre dès le 1er octobre 2000
3½ pièces
 • Env. 100 m² / 2e étage
 • Cuisine agencée
 • WC séparé
 • Balcon
 Loyer Fr 950.- + Fr. 120.- de
 charges
 Pour visiter: Mme Bender
 Tél. (027) 722 18 57
 022-049084

SERIMO
 SERVICE IMMOBILIER SA
 Nous louons
 à Martigny
 Av. de la Gare 10
 Libre tout de suite
bureaux
 • 3 pièces
 • dernier étage
 • mansardé
 • architecture moderne
 Pour traiter: (021) 321 39 27
 E-mail:
 philippe.monachon@serimo.ch
 022-049086

DUC-SARRASIN & CIE S.A.
A louer à Sierre
 Dans quartier à proximité de la
 Placette
studio de 37 m²
 Cuisine agencée
 Fr. 360.-
 Acompte s/charges compris
 Libre de suite ou à convenir.
 036-403705
FIDUCIAIRE
AGENCE IMMOBILIÈRE
 MARTIGNY - (027) 722 63 21

Martigny, à louer
grand studio meublé
 avec balcon ensoleillé + cave et place
 de parc extérieure.
 Situation très tranquille:
 ch. des Barrières 51,
 à deux minutes de l'hôpital
Prix: Fr. 490.- charges comprises.
 Libre: 1er octobre 2000 ou à convenir.
 Tél. (027) 722 77 94, heures bureau ou
 tél. (027) 722 18 80, privé. 036-405385

Vex
 A louer à l'année
 dès le 1er septembre ou à convenir
chalet meublé
 • 3 chambres à coucher
 • 1 place de parc
 Fr. 1300.- par mois y compris charges.
 Tél. professionnel: (021) 215 40 55.
 Tél. week-end: (027) 207 17 06.
 036-405708

RIDDÉS A louer dans petit immeuble appartement 2 pièces	VERNAYAZ appartement 4 pièces Libre à convenir. Fr. 900.- par mois
VERNAYAZ A louer appartement 3½ pièces Libre tout de suite.	MARTIGNY A louer Chemin des Barrières studio Libre 1er octobre. 036-405610

Fid. Dini & Chappot, rue du Simplon
1920 Martigny. Tél. (027) 722 64 81

DUC-SARRASIN & CIE S.A.
Fully
 A louer - Rue de Maison-de-Commune
Spacieux 3½ pièces
de 107 m²
 Fr. 1050.- Acompte s/charges compris
 Cuisine très bien agencée,
 terrasse privative
 Salle de bains et WC séparé
 Libre dès le 1er octobre 2000
 036-403624
FIDUCIAIRE
AGENCE IMMOBILIÈRE
 MARTIGNY - (027) 722 63 21

MARTIGNY
 Nous louons et nous vendons
studios 2½, 3½, 4½, 5½
 Quartiers tranquilles.
 Proximité du centre ville.
 Toutes gammes de prix.
Places de parc
dans parkings souterrains
 Léonard Gianadda, ing.
 Avenue de la Gare 40
 1920 Martigny
 Tél. (027) 722 31 13
 Fax (027) 722 31 63

Le paradis c'est le nord!

La cousine du Québec passe un séjour en Norvège.

Je pense que le paradis est en Norvège. Je suis vraiment désolée pour ceux qui croyaient que c'était quelque part dans le sud, entourés de sable chaud, de filles en bikini et de grappes de raisins! Malheureusement pour vous, si un jour vous voulez monter au paradis, vous devrez vous résigner à enlever votre maillot de bain et à (peut-être) enfiler votre chandail de laine et votre coupe-vent en plein mois de juin! Je vous entends déjà vous plaindre... Ça c'est parce que vous n'avez encore rien vu!

Bienvenue en Norvège!

Avant même de partir, je savais que la Norvège me comblerait. Ce pays m'attirait et je sentais que sa nature, ses fjords, ses poissons, ses montagnes et ses gens allaient me plaire. J'étais donc une proie touristique facile! En effet, c'est sans hésiter que j'ai accepté de faire des kyrielles de kilomètres en train et surtout en bateau afin d'en voir le plus possible. Du nord au sud, j'ai découvert le pays du gilet de laine et des gentils petits Trolls avec la même joie qu'un enfant qui réussit à faire ses premières boucles de souliers!

Pour visiter la Norvège, il y a différents parcours possibles. Mais inévitablement, on finit toujours par prendre le bateau. C'est normal car la Norvège est entourée de cours d'eau et elle a su, au fil des années, développer un solide réseau de ferries à travers tout le pays. Les touristes doivent donc s'attendre à voir constamment les montagnes faire équipe avec les lacs, les fjords et même la mer. C'est splendide!

Etant donné que mon voya-

ge a commencé au nord du pays, j'ai d'abord fait un saut de deux jours sur l'Express côtier avant de me retrouver dans une des plus grandes villes de la Norvège, Trondheim.

Dans cette ville située, elle aussi, au cœur d'un fjord, il est impossible de ne pas visiter la cathédrale gothique. Il s'agit de l'une des plus grandes attractions de cette ville. Ses petites chaises de bois, ses chandeliers que l'on plante dans le sable en guise de lampions et surtout sa façade gothique en font une véritable attraction.

Un des plaisirs à Trondheim est aussi de se rendre au fort de la ville. De là, les amateurs de photos peuvent vraiment s'amuser car la vue sur la ville est superbe.

Après ma visite de Trondheim, j'ai opté pour un coup de dé. Je le sais, c'était risqué! J'ai promené mon doigt sur la carte du pays et le l'ai arrêté au hasard sur un petit village. J'ai appelé à l'auberge de jeunesse et j'ai réservé une chambre. Je ne savais pas du tout où je m'en allais. Pourtant, le hasard venait de très bien faire les choses!

Ce petit village, c'est Flam. Près de 500 habitants occupent ce petit coin norvégien. Petit mais tellement beau! Et pour savourer tout le charme de cette région, j'ai pris le train qui relie Myrdal à Flam. J'aimerais tellement trouver le mot pour vous dire comment c'était beau mais je pense que je n'y arriverai pas. (En plus que je n'ai pas de dictionnaire avec moi!). Mais je vais essayer quand même. Majestueux, splendide, magnifique, extraordinaire, indescriptible... est-ce que ça vous donne une idée?

En fait, c'est cinquante minutes de bonheur pour se rendre à Flam. A bord de ce petit train privé, une animatrice explique les principaux attraits que l'on observe de notre fenêtre. Et à un moment donné, le train s'arrête et les passagers descendent. Une immense chute attire les regards. Et là, soudainement, on entend de la musique. Croyez-le ou non, une femme vêtue d'une grande robe rouge surgit d'entre les rochers et entame un chant dont l'écho traverse les montagnes. Vous imaginez? C'est sublime!

Et lorsque je suis arrivée à Flam, c'est avec plaisir que j'ai rencontré des centaines de moutons qui faisaient bèèè tout près du fjord et qui attendaient que le soleil se couche. (Avec la quantité de moutons qu'il y a en Norvège, on comprend pourquoi ils vendent autant de chandails de laine!)

Le lendemain, je suis embarquée sur un bateau pour un voyage de cinq heures afin de traverser le plus long fjord d'Europe, le Sognefjord (205 km). Ce merveilleux parcours me menait à Bergen. Les décors changeaient rapidement et à chaque instant, c'était un nouveau coup de foudre avec la nature. Au fait, est-ce que je vous ai dit que le paradis était en Norvège?

Après une visite de Bergen sous la pluie et une virée dans son célèbre quartier Bryggen, je me suis dirigée vers le sud. Non pas que je cherchais la chaleur (sauf que j'avoue qu'il ne faisait pas très chaud!) mais je voulais voir une des plus grandes attractions du sud-ouest de la Norvège, Preikestolen. Pour ce faire, je me suis d'abord rendue à Stavanger.



Dans le très connu train entre Myrdal et Flam, la vue est magnifique.

Stavanger est aussi une charmante ville. Avec son port international, cette ville est l'une des plus visitées au pays et les touristes y trouvent leur compte car en plus des nombreux attraits naturels, elle compte de nombreuses ruelles remplies de magasins et une vieille ville agrémentée de maisons blanches et de petits chats qui gambadent sur les pierres. Bref, quand il fait beau, c'est super!

Avec tous ces coups de cœur, c'est donc le cœur gros que je quitte ce pays scandinave. Cette belle Norvège. Si belle, si grande et si intéressante. Au fait, est-ce que je vous ai dit que le paradis était en Norvège?

MIREILLE ROBERGE

Époustouflante!

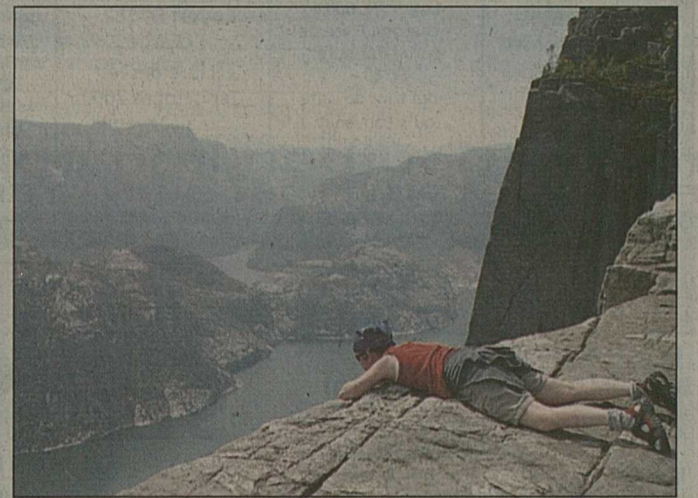
Petite virée à la falaise de Preikestolen. Sublime!

Ce n'était pas ma première randonnée pédestre... mais ce fut de loin la plus belle. Il n'y a pas de doute. Si vous allez en Norvège un jour, vous devez aller voir l'éblouissante falaise de Preikestolen. C'est trop beau pour passer à côté. Allez hop! Montons ensemble à Preikestolen!

C'est à partir de la ville de

montée, on aperçoit le Lysefjord qui se dessine devant nous. C'est tellement beau! Ces falaises qui embrassent le fjord et cette végétation qui est si variée donnent un cachet particulier à la randonnée.

Et lorsqu'on arrive finalement près de la célèbre falaise de Preikestolen, on craque! Mais malgré l'excitation, il faut de-



Assurément, un des plus beaux endroits de Norvège, Preikestolen. Le chemin pour s'y rendre offre des panoramas extraordinaires.

Stavanger, au sud-ouest de la Norvège, que l'on peut se rendre à Preikestolen (environ une heure en bateau et en autobus).

De là, on enfle des bons souliers de marche, on remplit son sac à dos de collations et on part à l'aventure!

Tout de suite en partant, la montée est abrupte. On peut donc déjà avoir une idée du genre de parcours qui nous attend. Deux heures de marche à travers de gros cailloux.

Tel un canyon, le décor est superbe. C'est tellement vaste, tellement grandiose qu'on croit être dans un rêve. Le sentier est très bien balisé et les gens qui montent à la falaise sont tellement nombreux qu'il est impossible de se tromper de chemin. Tout le monde a les yeux sur le paysage. Tout le monde n'en revient pas. Tout le monde prend des photos. (Au fait, prévoyez plusieurs films de caméra!)

Après environ une heure de

meurer prudent car ce n'est surtout pas le temps de perdre le pied sur le bord du sentier. L'espace est quand même très large et permet aux marcheurs de se promener aisément.

Et là, on arrive sur cette célèbre falaise qui pointe son nez dans le fjord. Sur cette immense roche, une foule de personnes se reposent, cassent la croûte, profitent des chauds rayons du soleil et prennent de précieuses photos.

Quand le soleil est de la partie, c'est génial. D'ailleurs, il n'est peut-être pas conseillé de s'y aventurer lorsqu'il pleut. La roche est mouillée et le décor certainement moins impressionnant.

Bref, ma randonnée à Preikestolen fut, je l'avoue, mon plus agréable moment en Norvège. S'il y a un amateur de nature et de plein air en vous, attachez vos bottes et passez par là. Il le faut. MIREILLE ROBERGE

Amenez-moi sur cette mer!

Je pense que l'une des plus belles choses que la Norvège ait inventées, c'est l'Express côtier. L'Express côtier est un bateau qui sillonne toute la côte ouest du pays avec à son bord des

gens qui rêvent de découvrir ce beau coin qu'est la Norvège par le biais de ses cours d'eau, de ses fjords et de ses montagnes.

Moi, en tant que touriste et amoureuse de l'eau, j'ai décidé

de me payer ce petit luxe de voyage. Car il faut bien l'admettre, c'est une dépense un peu au-dessus du budget quotidien d'un voyage routard. Mais bon... c'est une façon originale de découvrir le pays!

C'est donc sur le «Vesteralen» que je suis embarquée avec mon sac à dos et ma joie de vivre. (L'Express côtier a 11 bateaux qui font le trajet complet de Kirkenes à Bergen (aller-retour) en onze jours.)

Wow! Quel grand bateau! Il ne manquait plus que le prince charmant! (Vous savez le genre d'histoire d'amour à la Titanic... enlacés à la proue du bateau...). J'étais tout excitée.

Sauf que les heures ont passé et mon rêve fut finalement moins rose que je l'avais imaginé. Mais tout ça, c'était la faute d'une seule personne. C'était la faute de Dame Nature!

Espèce de petite comique! Elle ne m'avait pas dit qu'elle déciderait de se fâcher en plein pendant mon séjour sur l'Express côtier! Bravo Mireille, tu as drôlement bien choisi ta période!

C'est donc à l'intérieur du bateau que j'ai vu passer les heures. A l'extérieur, le vent était à ce point déchaîné qu'il nous empêchait parfois de mettre le nez dehors. Et ça c'est sans parler de cette pluie qui tombait de plein fouet partout, partout! On ne voyait même pas les mon-

tagnes! Dame Nature pleurait à chaudes larmes, je vous le jure!

Dans mon hublot, l'eau tourbillonnait sans arrêt! Dans les différentes salles du bateau, c'était le festival des jeux de cartes!

Et là, le deuxième jour, notre chère Dame Nature a vraiment piqué une crise. Les vagues se sont mises à monter et à se battre entre elles. Bref, l'Express côtier était une véritable montagne russe!

Moi, couchée dans ma cabine, j'étais blanche comme un drap. Tellement blanche, presque transparente! Eh bien oui! Je souffrais du mal de mer! J'étais bien loin de mon coucher de soleil orangé sur le quai. Je regardais plutôt le fond de ma toilette blanche! Non mais quelle soirée!

Après cette épopée j'ai décidé de quitter le bateau vingt-quatre heures plus tôt. Non seulement le temps était mauvais mais mon estomac, mon cœur et l'ensemble de mon corps ne me permettaient pas de passer une autre soirée entre l'évier et la douche!

Je n'ai jamais été si contente de mettre les pieds sur terre le lendemain matin!

Mais vous, si vous savez que votre cœur tiendra le coup et que Dame Nature annonce du beau temps, profitez de l'Express côtier pour voir la Norvège et ses fjords. Je demeure convaincue que c'est superbe. Moi, je n'ai juste pas été chanceuse! MR



Après les caprices de Dame Nature, Mireille retrouve la compagnie des Trolls.

PUBLICITÉ

LATHION
Voyages

C'est aussi
le routard

France: les côtes ont la cote

Marseille, sa Bonne Mère, sa bouille, ses navettes... Itinéraire d'un marin

Clovis Voisard

Marseille, un Vieux-Port charmant entouré de cités HLM difficiles et violentes... Un cliché, rien de plus. Un cliché comme il en existe tant à propos de la deuxième ville de France. Marseille est avenante, elle a le contact facile. Ça, c'est la vraie Marseille.

«Les gens vivent dehors. Les contacts naissent sur les terrasses, au port, dans la rue... C'est l'air, le soleil, je crois que ça vient du Sud». Roger Marro sait de quoi il parle. Lui qui est à moitié Sarde et à moitié Corse, il a ça dans le sang. Matelot dans la marine marchande, c'est tout autant de la mer que de la terre qu'il aime Marseille.

Marseille se refait une beauté. On rénove à tour de bras: les docks, les quais du Vieux-Port, les vieux quartiers résidentiels, la Joliette. Et ça marche: les paquebots de croisière font à nouveau halte dans la cité phocéenne. Ils viennent peut-être voir si, comme le dit Roger



Marro avec cette charmante pointe d'accent, la baie de Marseille est l'une des plus belles du monde, pour le marin qui rentre au port.

Un rempart contre les flots déchainés

A Marseille, le cœur de Roger Marro bat pour deux endroits, à commencer par la grande jetée. De ce rempart dressé contre la furie des flots, on voit Marseille sous un angle méconnu. A l'opposé, on aper-

çoit les îles du Frioul et le fameux Château d'If du Comte de Monte-Cristo. La grande jetée, cette arête de pierre et de pavés, est parsemée de vieilles grues et de bittes d'amarrage rouillées. Pour l'heure, on y accède au compte-goutte, par le Port autonome, d'accès réservé. Mais un projet vise à ouvrir l'endroit au public. L'avenir dira ce qu'il reste de cette belle idée.

L'autre endroit que Roger Marro affectionne tout particulièrement, c'est L'Estaque, le faubourg populaire du Nord de Marseille où il a grandi. C'est le quartier de *Marius et Jeannette*, le film de Robert Guédiguian. Du bord de mer, ce quartier monte dans les collines. Les petites rues serpentent au gré de vallons verdoyants, parmi les rochers. L'ambiance est villageoise. Le visiteur peut discuter avec le pêcheur, avec la grand-mère de retour du marché. On s'attend à voir une place de village avec sa mairie, son église et son tabacs-journaux. Et pourtant, c'est Marseille... Mais les quartiers nord ont une fausse mauvaise réputation, déplore Roger Marro, lui qui sait bien qu'il règne à L'Estaque une chaleur qui n'existe pas ailleurs.

«A Marseille, il y a deux choses à voir, dit Roger Marro: la Bonne Mère, les navettes et le port». Trois pour le prix de deux... La Bonne Mère, c'est ce que les Parisiens appellent Notre-Dame de la Garde, son nom officiel. Ce sanctuaire domine toute la ville et renferme quantité d'ex-voto et de maquettes de bateaux, autant de marques de reconnaissances. C'est là que les marins vont prier Notre-Dame pour demander sa protection.

Les navettes, on ne les prie pas, on s'en délecte. Ce sont des biscuits allongés, aromatisés à



De la Bonne Mère, Roger Marro domine Marseille et les îles du Frioul. Coup d'œil du marin sur une ville qu'il aime par-dessus tout. photos cv

la fleur d'orange. Un régal. La seule navette authentique est fabriquée dans la plus vieille boulangerie de Marseille, fondée en 1781, si l'on en croit son enseigne: Le Four des navettes, rue Sainte. Une visite incontournable.

Le port de la mythique trilogie

Reste le port, l'âme de la ville, celui de *Marius, Fanny et César*, la mythique trilogie. Mais attention, la trilogie des années 30, pas celle diffusée ce printemps, trois téléfilms nouvellement réalisés. Oh, le sacrilège! Les Marseillais n'ont guère apprécié et ils ne se sont pas gênés de le dire haut et fort. Un Pied noir avec l'accent mar-

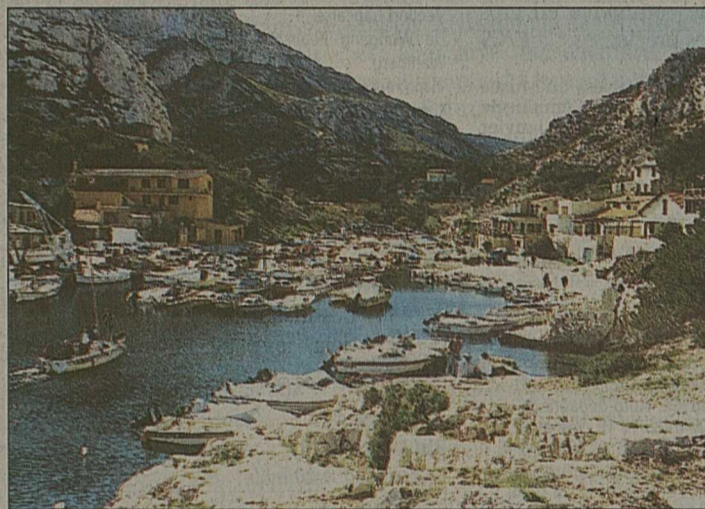
seillais, ils ont osé! Roger Hanin n'a guère marqué de points...

Marseille, c'est encore le poisson et donc l'incontournable bouillabaisse. Vraiment incontournable? Pas si sûr. La bouille vaut tout autant le détour. C'est «la bouillabaisse du pauvre», celle que l'on mangeait autrefois dans les familles de pêcheurs, une fois que le beau poisson avait été livré. Il faut au minimum cinq poissons de roche et des crustacés. La bouille se mange comme la bouillabaisse, mais sans prétention, sans cravate, ni arête, dit Marius au Relais Fleuri, un restaurant de la Pointe Rouge, qui a déposé la recette: c'est une soupe de poisson avec des croûtons, de l'ail, du fromage râpé et de la rouille, dans la-

quelle on pêche des filets de brochettes, des bious, des moules, des supions, des favouilles, des calambos, des langoustines et des petites pommes de terre. Quel parfum...

Rassasié, une balade s'impose. La visite des calanques aussi. Celles de Cassis se découvrent en bateau à partir de ce charmant port aux airs tropéziens. Mais celles de Sormiou et Morgiou, vues d'en-haut au terme d'une promenade à pied, n'ont pas leur pareil. Foi de marin marseillais!

• Comité départemental du tourisme des Bouches-du-Rhône, 13, rue Roux-de-Bri-gnoles, 13006 Marseille, © 0033/ 491 13 84 13, internet www.visitprovence.com.



La calanque de Morgiou, un petit paradis dans un écrin de roche et de verdure.

L'art, la vigne et la roche, richesses du pays d'Aix

Lorsque Dieu eut fini de créer le monde, il lui restait quelques rochers, du ciel bleu, un peu de lavande, une poignée de cyprès, une mer d'azur, de la terre d'ocre... Il se demandait ce qu'il allait en faire lorsque la mère de Dieu lui dit de rassembler tout ça dans un coin de pays: ainsi est née la Provence. C'est en tout cas ce que dit la légende, une bien jolie légende que raconte Julia Hoesch.

De père Suisse allemand et de mère tessinoise, cette Suisseuse connaît bien la douceur du pays provençal. Professeur d'allemand, c'est à la fin des années soixante qu'en compa-

gnie de son mari Henning, un historien de nationalité allemande, elle a décidé de changer de vie. Le couple s'est installé dans une ferme, au pied de la montagne Sainte-Victoire, pour faire du vin. Du vin bio, en véritables précurseurs. Trois décennies plus tard, le domaine de Richeaume, à Puy-loubier, a acquis une renommée flatteuse. Vingt-deux hectares, une AOC Côtes-de-Provence, mais surtout un travail soigné d'assemblage, une hygiène très stricte et le recours à des méthodes artisanales confèrent aux cépages de Provence et aux cépages nobles de ce petit domaine une saveur exqui-

se. Sylvain Hoesch, le fils de Julia et Henning, poursuit l'aventure, sous le soleil de Provence.

La Sainte-Victoire est à deux pas. Derrière les vignes, elle étend ses contreforts, majestueuse, montre ses entrelacs de roche et ses falaises blanches. Mille mètres et des poussières, ce n'est pas la mer à boire, dirait-on. Et pourtant, il s'en dégage quelque chose de captivant. Pas étonnant que cette épine dorsale qui domine le pays d'Aix ait inspiré tellement d'œuvres picturales. Les plus célèbres sont celles de Cézanne. On en connaît une soixantaine de représenta-

tions. Jamais le peintre ne s'en est lassé, travaillant sans cesse ce qui fut l'un de ses sujets de prédilection. Sainte-Victoire impressionniste, Sainte-Victoire annonçant le cubisme, l'abstraction ou le fauvisme... Ce thème est omniprésent dans l'œuvre de Cézanne, comme Cézanne l'est à Aix-en-Provence, la belle et culturelle ville d'eau. Cézanne y a bien sûr son musée, son atelier, son avenue, sa route, son hôtel... Il y a aussi son garage, son club de judo. Ce nom si prestigieux se marie à tout pour le meilleur et pour le pire!



(cv) La montagne Saint-Victoire, majestueuse.

Les côtes ont la cote

Concours d'été 2000

La tête au soleil, les pieds dans l'eau. Avec ses 2700 kilomètres de côtes (sans compter les découpures, précise le Quid!) et ses 1900 kilomètres de plages, la France est un paradis pour les amoureux de la mer. A l'enseigne de «France: les côtes ont la cote», les six quotidiens de Romandie Combi (ROC), soit Le Nouvelliste, La Liberté, L'Express, L'Impartial, le Quotidien jurassien et le Journal du Jura vous convient, tout au long de cet été, à découvrir les vingt-trois départements côtiers de l'Hexagone. Avec, en prime, la Haute-Garonne et son célèbre canal du Midi, trait d'union entre l'Atlantique et la Méditerranée.

Les vingt-quatre étapes journalistiques de ce périple estival feront de surcroît l'objet d'un concours.

Pour y participer, il vous suffit de répondre à la question posée chaque jour ci-contre. Réponse qu'une lecture attentive du texte vous permettra de découvrir aisément.

N'envoyez pas chaque coupon séparément. Rassemblez l'ensemble des réponses de la semaine, glissez-les dans une enveloppe et faites les parvenir à votre journal jusqu'au mardi suivant. Chaque semaine, un chèque de voyage d'une valeur de 200 francs sera attribué par chaque journal au vainqueur d'un tirage au sort parmi les bulletins-réponses exacts. Vainqueur qui aura peut-être la chance de recevoir, en plus, un des prix offerts par la Maison de la France et les offices du tourisme des régions concernées. Le nom du gagnant sera publié dans l'édition du samedi suivant. Enfin, tous ces bulletins-réponses participeront au tirage au sort final du concours de l'été Romandie Combi. Le vainqueur recevra un bon de voyage de 3000 francs, ses cinq dauphins un bon de 600 francs. Bons à faire valoir auprès d'une agence de voyage de la région des lauréats. Bonne lecture et bonne chance à tous!

Bulletin-réponse

Les côtes ont la cote

Reportage du jeudi 10 août 2000

La question du jour est la suivante:

C'est la «bouillabaisse du pauvre», un plat préparé avec ce qu'il restait une fois que les pêcheurs avaient livré le beau poisson. Quel est son nom?

Réponse:

Nom:

Prénom:

Rue:

NPA/Lieu:

Envoyez les bulletins-réponses des cinq concours quotidiens de la semaine à:

Le Nouvelliste

Concours «Les côtes ont la cote»

Service Marketing - rue Industrie 13

1950 Sion

Avec le soutien de

MAISON
DE LA

FRANCE

Office français
du tourisme

HUMANITAIRE

Le «Père au lard» est prêtre depuis soixante ans



Avec le pape Jean Paul II, le père Werenfried van Straaten (à droite) entretient des relations amicales. Mais le «Père au lard» avait également des contacts avec les papes précédents. Cette illustration d'une audience avec Jean Paul II date de l'an dernier.



Le père Werenfried van Straaten, «le plus grand mendiant du siècle», avec son vieux chapeau mou noir tout fripé. «Le chapeau est plein de trous», répétait-il lors de chaque prédication, «s'il vous plaît! seulement des billets, les pièces de monnaie risquent de passer à travers!»

Fin juillet 1940 - il y a exactement soixante ans, en plein cœur de la Deuxième Guerre mondiale - un religieux hollandais de 27 ans était ordonné prêtre catholique. Rien ne laissait alors présager que le jeune Werenfried van Straaten allait bientôt fonder l'Aide à l'Eglise en détresse, une œuvre d'entraide catholique internationale aujourd'hui active dans le monde entier. L'action du religieux vêtu de l'habit blanc des prémontrés va même attirer l'attention des papes de ces six dernières décennies.

C'est un fait indéniable: le célèbre prêtre hollandais, âgé aujourd'hui de 87 ans, est fort apprécié au Vatican. Il a récemment reçu à Rome les vœux du pape Jean Paul II pour ses soixante ans de jubilé sacerdotal.

A l'occasion d'une messe célébrée en présence de 2000 pèlerins de l'Aide à l'Eglise en détresse (AED) venus de seize pays, le préfet de la congréga-

tion pour le clergé, le cardinal Dario Castrillon Hoyos, lui a remis au nom du pape un message du cardinal Angelo Sodano, secrétaire d'Etat du Vatican. Puisse tout le bien que fait le père Werenfried porter des fruits, écrit le pape, en mettant en exergue l'aide qu'il apporte à travers son œuvre à d'innombrables chrétiens qui vivent dans une profonde détresse dans divers endroits du monde.

«Père au lard», un surnom qui va rapidement faire florès

Werenfried van Straaten naît le 17 janvier 1913 à Mijdrecht (Hollande). Après des études de philologie classique à Utrecht, il entre à l'âge de 21 ans dans l'abbaye des prémontrés de Tongerlo, en Belgique. C'est là qu'il y a soixante ans, il fut ordonné prêtre, fin juillet 1940.

Au lendemain de la guerre, en Flandres, le jeune religieux commence à récolter des vêtements et des aliments destinés

aux millions de réfugiés et de déplacés survivant dans une Allemagne en ruines. C'est le point de départ de la «success story» de ce véritable «mendiant de Dieu» acharné, qui quitte le silence de la vie monacale pour secourir ses frères dans la détresse.

Il réussit à collecter des centaines de tonnes de lard pour venir en aide à l'ennemi vaincu qui souffrait alors cruellement de la faim. Cette action lui vaudra le surnom de «Père au lard» qui ne va pas tarder à faire florès.

Le père Werenfried fonde l'AED en 1947, à Tongerlo. Des prêtres «au sac à dos» sont bientôt envoyés pour relancer le travail pastoral dans les zones dévastées par la guerre. A la même époque, une noria de pétaradantes «chappelles roulantes», en fait de petites églises mobiles, sillonneront la moitié de l'Europe.

Alors que dans les années d'après-guerre la reconstruction de l'Europe allait bon train, le

père Werenfried s'ouvre à de nouveaux horizons et assigne de nouveaux buts à son œuvre: son intense activité caritative et socio-pastorale se développe désormais au-delà du rideau de fer, au cœur même du bloc de l'Est, en Europe centrale et orientale, puis en Amérique latine, avant finalement d'essaimer partout dans le monde où l'Eglise, ses prêtres, ses religieuses et ses fidèles doivent faire face à la persécution, à l'oppression, et aux carences matérielles de toutes sortes.

Aujourd'hui, l'œuvre d'entraide catholique internationale Aide à l'Eglise en détresse peut compter sur le soutien régulier de plus de 700 000 donatrices et donateurs dans seize pays occidentaux.

Leur aide permet de soulager la détresse matérielle et spirituelle dans près de cent cinquante pays dans le monde entier.

«Le plus grand mendiant du siècle»

Durant toutes ces années, le père Werenfried a prêché presque partout dans le monde, souvent en Suisse aussi. C'est dans des églises pleines à craquer que le père vêtu de blanc impressionnait les fidèles par ses récits poignants sur la détresse des Eglises persécutées et l'aide apportée par son œuvre d'entraide. A la fin de la messe, c'était la tradition: il se postait invariablement à la sortie de l'église avec son «chapeau à millions» noir, un vieux galurin tout fripé destiné à recevoir l'obole de l'auditoire conquis! Il venait, avec un clin d'œil, de préciser que son vieux chapeau mou était plein de trous et qu'il valait mieux y mettre des billets, les pièces de monnaie risquant de passer à travers... Le truc marchait à chaque coup! Durant sa longue vie de prêtre prédicateur, celui que l'on appelle aussi «le plus grand mendiant du siècle» doit bien avoir récolté, lors de messes et

de prédications, près de 3 milliards de francs en faveur de l'Aide à l'Eglise en détresse.

L'engagement de cet homme de Dieu plein d'initiatives n'est pas passé inaperçu auprès des instances romaines. En 1952 déjà, le pape Pie XII l'invitait pour une audience à sa résidence d'été de Castel Gandolfo, alors qu'il s'était arrêté à Rome avec l'une de ses chappelles roulantes. Le père Werenfried raconte: «Je voulais entrer à Castel Gandolfo avec la chapelle roulante, mais l'entrée était trop étroite. C'est ainsi que j'ai reçu la bénédiction papale à distance...» Les contacts réguliers se sont poursuivis avec les papes Jean XXIII et Paul VI. Mais c'est avec le pape Jean Paul II que les contacts sont les plus intenses: les deux hommes entretiennent des relations amicales. Avec le pape Jean Paul II, le père Werenfried n'a pas eu l'occasion de nouer des contacts. Son pontificat en 1978 n'aura duré que trente-trois jours!

BALZ ROETHLIN

BRIDGE EN VRAC

Vulnérabilité: Tous!

QUEST

♠ A 9 8 6 4
♥ A V 4
♦ 8
♣ A R 5 4

EST

♠ V 1 0
♥ D 1 0 9 8 7
♦ 6 3
♦ —
♣ D 9 8 7

Enchères: l'intervention à 2 ♥ d'Est est un tantinet fantaisiste (sept cartes et peu de jeu), mais la chicane dans la couleur de l'ouverture de l'adversaire peut justifier de ne pas garder le silence.

Jeu de la carte: après l'entame à ♦ que le déclarant coupe, si le joueur en Est «réfléchit» un minimum, il peut reconstituer les mains adverses (Nord ayant joué l'as), Sud a cinq cartes à ♠ et Nord a probablement 7 à 8 ♥ commandés par As, Dame, Valet, le roi de ♥ et 1 honneur sec ou chicane à ♠.

Est présente donc la Dame

de ♥ et Sud fournissant le 2, prend de l'As du Mort, Nord jouant le 5. Le déclarant dit tirer As, Roi de ♣, As de (la Dame est fournie par Nord) et jouer un troisième tour de ♣. Si Nord coupe, il devra rejouer ♦ dans coupe et défausse. S'il ne coupe pas, le déclarant lui redonne la main au Roi de ♥ et la fin du coup est identique.

Joueur 6 ♥ (1430) valait un top pas mérité à l'enchère, mais au jeu avec le Mort.

Problème CVI

La première manche s'est déroulée dans les magnifiques salons de l'hôtel Bella Tola, 150 ans d'âge (à voir absolument).

Un pavillon de prix richement doté par les propriétaires M. et Mme Buchs et merci pour l'apéritif.

1. MM. J.-P. Derivaz-Torrienne 59, 36%; 2. Mmes H. Favre-S. Reynard 55, 54%; 3. Mme C. Burrin-M. Ch. Moix, 55, 1%.

Prochaines manches: tournoi des hôtes à Crans-Montana le 15 août à 13 h 45, à l'Excelsior Mila Hôtels. Inscriptions c/o S. Derivaz, (079) 446 17 71 jusqu'au 14 août. Champéry, le 22 août. Inscriptions c/o M. Marc Dorsaz, (024) 471 10 29 ou Mme F. Lavanchy, (024) 471 27 77.

Union valaisanne

L'UVB, présidée par M. J.-P. Derivaz a établi le classement du CVI 1999-2000: 1. J.-B. Terretaz 701; 2. J.-P. Derivaz 641; 3. W. Paskowiak 591. Sans première série: 1. W. Paskowiak 591; 2. Mme L. Martin 450; 3. D. Hofmann 412. Troisième série et non classés: 1. A. Fuchs 367; 2.

Mme M. Rossier 276; 3. Mme Huonder 276.

Il a été décidé que les prix des parrains seraient répartis comme suit: Visilab au classement général scratch alors que les prix Descartes Meubles iraient aux deuxième et troisième séries.

Par ailleurs, des cours seront sur pied cet automne par l'UV dès le 20 septembre pour débutants et avancés. Inscriptions et renseignements chez M. J.-B. Terretaz, tél. privé (027) 722 20 48, prof. (027) 722 16 60. Finance: 150 francs pour dix fois deux heures le mercredi à 18 heures selon inscriptions.

Vie des clubs

Le BC de Sierre, le premier club créé en Valais a fêté ses trente ans sur les bords du Léman,

après être sorti des mines de sel de Bex. Belle journée et bon vent à Mme S. Widmer et ses membres pour la suite.

Le BC de Crans-Montana a emménagé dans ses nouveaux locaux soit à l'Excelsior Mila Hôtels et, pour marquer l'événement, le comité a mis sur pied un tournoi sympathique avec vingt-sept paires déchainées aussi bien en journée qu'en soirée.

1. MM. J.-B. Terretaz et Jo Pierroz (l'un des promoteurs du bridge dans le canton), 67, 78% (merci Père Noël); 2. Mme et M. Geissler, 56, 33%; 3. Mmes Martin-Pagliotti, 55, 58%.

Rendez-vous au tournoi des hôtes le 15 août comptant pour le CVI, à 13 h 45.

Le BC Sion continue son activité tout l'été avec les tournois du mardi à 19 h 30.

Renseignements par M. G. Dorsaz, (027) 322 63 20 alors que le BC Monthey émigre à Champéry tous les mercredis. Renseignements chez M. M. Dorsaz, (024) 471 10 29.

Tournois de clubs

Oberwallis, le 29 juillet: 1. Mme Ruesch-Marx, 58, 93%; 2. MM. Cretton-Pianzola, 56, 85%; 3. MM. Heinen-Kronig, 55, 36%.

Monthey, le 3 juillet: 1. Mme Fracheboud-M. Dorsaz 65, 73%; 2. Mme Perroud-M. Clément, 62, 73%; 3. Mme Suard-M. Ciciarelli, 55, 74%.

Sion, le 25 juillet: 1. Mmes Micheloud-Reynard, 67, 22%; 2. Mmes Antille-Dorsaz, 60, 93%; 3. MM. Salami-Dorsaz, 60, 37%.
Seule adresse pour «Bridge en vrac», Simon Derivaz, case postale 442, 1951 Sion.

Monde

ATTENTAT DE MOSCOU

«C'est la faute aux Tchétchènes...»

Sans preuve aucune pour l'instant, la piste tchétchène est privilégiée par les enquêteurs et l'opinion publique.

Les services de sécurité et l'opinion publique russes sont convaincus que l'attentat du métro de Moscou est l'œuvre des Tchétchènes. Mais en l'absence de preuve, le président Poutine a évité d'imputer cette tuerie aux indépendantistes.

Le seul élément tangible de l'enquête rendu public mercredi par les services de sécurité russe (FSB) était l'arrestation de deux hommes originaires du Caucase, un Tchétchène et un Dagestanais. Le FSB a cependant souligné qu'il était trop tôt pour prétendre qu'ils étaient «impliqués» dans l'attentat.



Pour l'opinion publique, la piste tchétchène est une évidence. Keystone

Piste tchétchène

Quoi qu'il en soit, les services de sécurité privilégient «la piste tchétchène» dans cet attentat qui a fait sept morts et une centaine de blessés. Médias et opinion publique russe sont convaincus que l'attentat est un nouvel épisode de la guerre en Tchétchénie. «L'origine de ce crime est évidente», a lancé le très nationaliste maire de Moscou Iouri Loujkov, s'affirmant «convaincu presque à 100%» de la culpabilité des indépendantistes tchétchènes.

Seule la radio d'informations Echo de Moscou proposait une autre hypothèse, citant des sources dans la police de la capitale. Les deux suspects étaient connus pour leur appartenance au milieu du racket à Moscou. La bombe aurait pu être un règlement de compte

contre un commerçant récalcitrant.

Prudence de Poutine

Apparemment soucieux d'éviter une hystérie anti-tchétchène, le président Vladimir Poutine a appelé à ne pas «mettre une étiquette sur tout un peuple». Il a ainsi mis en garde contre la tentation d'accuser systématiquement les Tchétchènes tout en assurant que «les terroristes seraient tués dans leur tanière».

Près d'un an après la série d'attentats qui avait fait 293 morts en Russie, en août et septembre 1999, les autorités ont placé les lieux publics de la capitale sous haute surveillance. Un sac rempli de quatre kilos d'explosifs a été découvert hier matin dans une consigne de la gare de Kazan, à Moscou.

La bombe de la place Pouchkine ravive la psychose de l'attentat dans l'opinion publique. La presse n'hésitait pas à affirmer, sans preuve aucune, que la guerre qui fait rage en Tchétchénie «continue dans les villes russes». Le président tchétchène Aslan Maskhadov a nié toute implication des rebelles.

Négociateur avec les rebelles

L'influent homme d'affaires Boris Berezovski, qui sous le régime de Boris Eltsine a négocié avec les rebelles tchétchènes, a déclaré s'attendre à de nouveaux attentats si Poutine n'assouplissait pas son intransigeance vis-à-vis des sécessionnistes. «Jurer d'écraser les bandits dans leur repaire n'est pas la bonne politique.» (ats)

RUSSIE

Poutine an II

Il y a juste un an, le président russe sortait de l'ombre des services secrets.

Le 9 août 1999, Boris Eltsine appelait à la tête du Gouvernement un chef des services secrets quasi inconnu. En quelques mois Vladimir Poutine allait le remplacer au sommet de l'Etat pour entamer les réformes les plus ambitieuses en Russie depuis dix ans.

Un an après son arrivée au Gouvernement et quatre mois après son élection au Kremlin, M. Poutine est au plus haut de sa popularité. Il est soutenu par 73% des Russes, malgré les craintes de l'élite libérale et l'enlèvement du conflit en Tchétchénie, sur lequel il avait fondé son ascension.

Pas un accident

«L'avènement d'un homme comme Poutine n'est pas accidentel pour la Russie», estime le politologue Sergueï Kolmakov. «Il y a deux ans, l'Etat russe était au bord de l'abîme: l'armée affaiblie, les services secrets désorientés, le pouvoir quasi inexistant avec des régions entières où les lois fédérales n'étaient pas respectées.»

Dès août 1999, Poutine fait de l'idée d'un Etat fort un leitmotiv de sa politique. «En un an il a réussi à localiser les points les plus douloureux de la société et à prouver qu'il irait

jusqu'au bout dans ses réformes, les plus ambitieuses depuis la chute du communisme», estime M. Kolmakov, de la Fondation Politika.

Conquêtes évidentes

Les conquêtes du nouveau maître du Kremlin sont déjà évidentes et incontestables. La réforme administrative visant à renforcer le pouvoir fédéral au détriment de l'influence des «barons régionaux» vient d'être adoptée par le Parlement.

Le code fiscal, clé de l'essor économique, auquel se sont attaqués à tour de rôle cinq premiers ministres ces six dernières années, a fini par être modifié et entériné. «Une victoire, à laquelle n'avaient pas rêvé même les ministres libéraux les plus optimistes», souligne M. Kolmakov.

Sur la scène internationale, «Poutine a également réussi à renforcer les positions de la Russie. Ceci en dépit de la guerre en Tchétchénie et malgré les critiques des organisations internationales des droits de l'homme», souligne Boris Makarenko, directeur du Centre des technologies politiques.

Seul nuage

Outre la Tchétchénie, le seul

nuage qui assombrit l'horizon du nouveau président est ses relations avec l'élite libérale, qui ne lui pardonne pas son passé au KGB et ses attaques contre les «principaux capitalistes russes» et les médias qu'ils détiennent, estiment les analystes.

Pour M. Makarenko, «Poutine reste une énigme: un an après son arrivée au pouvoir il n'est toujours pas clair où ira la Russie demain.»

Conseillé par Soljenitsyne

Le nouveau président russe est en effet plein de mystères. Ancien chef des services secrets (FSB, ex-KGB), il est aujourd'hui conseillé par... l'ex-dissident soviétique Alexandre Soljenitsyne. Dans son équipe cohabitent actuellement d'anciens membres de l'entourage d'Eltsine, diabolisés par la presse, des réformateurs libéraux et des ex-collaborateurs des services secrets.

«Les intentions déclarées par Poutine sont claires: achever la transformation de la Russie postcommuniste en un Etat moderne», selon M. Makarenko. «Mais elles risquent de tomber à l'eau avec une équipe si hétéroclite», estime-t-il. Marina Lapenkova/afp



En souvenir de
Gustave SPAGNOLY



1990 - 10 août - 2000

On ne perd jamais ceux qu'on aime, on les garde avec soi dans son cœur.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à la chapelle du foyer Pierre-Olivier à Chamossion, le dimanche 13 août 2000, à 9 h 30.



En souvenir de
Marc FOURNIER



1999 - 10 août - 2000

Déjà une année que tu nous as quittés. Chaque jour tu es présent dans nos cœurs et dans nos pensées.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Veyonnaz, le vendredi 11 août 2000, à 19 h 15.



En souvenir de
Madame Maria MARCO-CALATAYUD



1995 - Août - 2000

Voilà cinq ans que tu nous as quittés, que tous ceux qui t'ont connue et aimée aient une pensée pour toi en ce jour.

Ta famille.

La messe d'anniversaire sera célébrée à l'église d'Ardon, le samedi 12 août 2000, à 19 heures.



REMERCIEMENTS

La famille de

Madame
Josefina LAGGER-GARBELY



très touchée par tous les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, vous remercie très sincèrement de votre présence, de vos dons, de vos messages, et vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde et vive reconnaissance.

Un merci tout particulier:

- aux docteurs Derani et Thomas Imsand;
- aux médecins et au personnel de l'hôpital et de la clinique de réhabilitation de Brigue;
- au curé Lambrigger et au curé Fux;
- à toutes les personnes qui ont entouré la famille dans la peine.

Reckingen, août 2000.



Dans l'impossibilité de répondre à chacun personnellement, la famille de

Thérèse DAYER-MAYORAZ

1931



tient à remercier chaleureusement toutes les personnes qui, de près ou de loin, sont venues lui rendre un dernier hommage et l'ont accompagnée à sa dernière demeure.

Un merci tout particulier:

- au curé Georges Ducrest;
- au père Emile Mayoraz;
- au père Placide Dayer;
- au curé Théodore Vannay;
- à la chorale Saint-Nicolas;
- au docteur Pierre-Marie Bufour;
- aux médecins, aux infirmières et au personnel de l'hôpital de Champsec;
- aux docteurs Bayard et Rossier de l'hôpital de Gravelone;
- à tout le personnel des soins palliatifs de l'hôpital de Gravelone pour leur dévouement et leur gentillesse, ainsi qu'au curé Conus;
- à l'administration communale d'Héremence;
- à la Banque Raiffeisen d'Héremence;
- aux classes 1931, 1935, 1962, 1964;
- aux groupes folkloriques L'Alouette et Les Bletzettes;
- à toutes les personnes qui ont entouré notre chère maman tout au long de sa maladie;
- au CMS du val d'Hérens;
- à M. Georges Dayer et aux pompes funèbres Voeffray.

Héremence, août 2000.



En souvenir de
Giovanna MARCOZZI-RUSSO



1999 - Août - 2000

Un an déjà que tu nous as quittés. Un ange dans le ciel qui veille à jamais, et toujours présente dans nos cœurs.

Amis, cousin, parents, Luana et son papa.



En souvenir de
Louis PETOUD



1997 - 2000

Ton sourire est mon doux souvenir.

Ta famille.

Une messe sera célébrée à l'église Saint-Michel à Martigny-Bourg, aujourd'hui jeudi 10 août 2000, à 19 h 30.

JOUR ET NUIT POMPES FUNÈBRES GILBERT RODUIT
Toutes régions 027/322 91 91
Spécialiste en prévoyance funéraire



Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et chargés
Et je vous donnerai du repos.

Mat, 12:28.

Madame
Elvira
LONGHI

s'est endormie dans la paix
du Seigneur le 9 août 2000,
dans sa 75^e année.

Sont dans le chagrin le plus
profond de la séparation:

Son époux:
Lidio Sperandio Longhi;

Sa fille:
Adriana Longhi et son époux Franco Gotti;

Son petit-fils et ses petites-filles:
Cristina, Clelia, Romina et Matteo et leurs familles;

Ses frères et belles-sœurs, sa sœur, ses neveux et nièces
ainsi que les familles parentes, alliées et amies en Italie.

La messe de sépulture aura lieu à l'église de Monthey, le
vendredi 11 août 2000, à 10 heures.

L'inhumation aura lieu à Villa di Tirano, Sondrio (Italie), sa
commune de naissance, le samedi 12 août 2000.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser à la Ligue
valaisanne contre le cancer, c.c.p. 19-340-2.

M^{me} Longhi repose à la crypte de Monthey, où les visites
sont libres.

Un merci particulier est adressé au personnel de l'hôpital
régional de Monthey et de la clinique Saint-Amé à Saint-
Maurice.

Domicile de la famille: rue d'Outre-Vièze 85, 1871 Choëx.

*Qu'il est difficile de voir un être aimé faiblir.
Qu'il est difficile de voir un être aimé souffrir.
Qu'il est difficile de voir un être aimé partir.
Sans ne pouvoir rien faire pour le retenir.*

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



*Je vis je ne sais pas combien de temps
Je meurs je ne sais quand
Je vais je ne sais où
Et je m'étonne d'être si joyeuse.*

Sa fille:
Jean-Danièle Reichert-Bayes, à Omaha, Etats-Unis;
Réjane-Katia Brunner et son ami Clément Burgener, à
Muraz-sur-Sierre;
Vanessa Diaz-Brunner, à Miami, Etats-Unis;
Ludmilla Pitteloud-Youritzine, à Monthey;

Les familles Brunner, Wasser, Hauser et Zanga, parentes et
alliées;

Ses amies et amis;

ont la tristesse de faire part
du décès de

Madame
Lorly
BRUNNER-
BAYES

1919

retraîtée Ciba Monthey



Le culte sera célébré au temple de Monthey, le vendredi
11 août 2000, à 14 h 30.

L'incinération suivra à Sion sans suite et sans cérémonie.

En lieu et place des fleurs et couronnes, pensez à la
construction du nouveau centre paroissial protestant de
Monthey, c.c.p. 19-411-9.

Adresse de la famille: rue de Venise 14, 1870 Monthey.



En souvenir de

Madame

Sylvie CATTEAU-
ZEN RUFFINEN

Une messe d'anniversaire sera célébrée le lundi 14 août 2000,
à la cathédrale de Sion, à 18 heures.

036-404658



En souvenir de

Rosemarie BONVIN-
JACQUEMOUD



Août 1999 - Août 2000

Tu as aimé, tu as espéré... nous voulions croire.

Ta famille.

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église de Vérossaz,
le lundi 14 août 2000, à 19 h 30.



*Schöne Jahre, nicht weinen weil sie vergangen,
sondern danken, dass sie gewesen.*

Notre cher époux, père, frère, beau-frère, oncle, parrain et
ami

Monsieur
Hermann
WITSCHARD

1942

est décédé d'un arrêt cardia-
que durant une randonnée en
compagnie de ses amis ran-
donneurs de Saas-Fee, le mer-
credi 8 août 2000.



Font part de leur peine:

Eliane Witschard-Mathieu, son épouse, à Viège;
Solange Witschard et son ami Osi Loretan;
Simone Witschard et son ami Rainer Willisch;
Irma et Walter Mathieu, ses beaux-parents, à Agarn;

Ses frères et sœurs et leur famille:

Alice Witschard, à Loèche et Zermatt;
Erwin et Gertrud Witschard-Lustenberger, à Loèche, et
leurs enfants;
Medard et Erna Witschard-Blatter, à Champlan, et leurs
enfants;
Georgette Vernay-Witschard, à Chez-les-Reuse, et ses
enfants;
Yvonne Witschard et Robi Rotzer, à Loèche et Agarn;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église paroissiale
de Viège, le vendredi 11 août 2000, à 10 heures.

Le défunt reposera à la chapelle mortuaire du cimetière de
Viège, dès aujourd'hui jeudi 10 août 2000, à 14 heures. La
famille y sera présente de 18 à 20 heures.

En lieu et place de fleurs et couronnes, prière de penser à
l'association Goms hilft Kindern aus Tschernobyl.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Les membres du Fifty-One Club de Brigue

ont le profond regret de faire part du décès de leur ami

Monsieur

Hermann WITSCHARD

Les membres des clubs FOI se retrouveront pour lui rendre
un dernier hommage, aujourd'hui jeudi 10 août 2000, à la
crypte du cimetière de Viège, dès 19 heures.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Les membres de l'Association valaisanne
des retraité(e)s de Telecom PTT
et de Swisscom S.A.**

ont la profonde tristesse de faire part du décès de

Monsieur

Jules BONVIN

Nous garderons de notre collègue un excellent souvenir et
nous nous associons à la douleur de la famille et des
proches.



La ville de Monthey

a le pénible devoir de faire part du décès de

Madame

Marthe TRUFFER

maman de Blaise Truffer, appointé de la police municipale.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



En souvenir de
Michel
GRANGER



1999 - 15 août - 2000

Déjà un an que nous
t'avons accompagné vers
ce chemin sans retour.
Malgré le temps qui
passe, tu es chaque jour
présent dans nos pensées
et dans nos cœurs.

Ton épouse, tes enfants
et tes petits-enfants.

Une messe d'anniversaire
sera célébrée à l'église de
Troistorrens, le vendredi
11 août 2000, à 19 heures.



En souvenir de
Aloïs VOLLUZ



1999 - 11 août - 2000

Jour de l'éclipse

La lumière s'en est allée en
t'emmenant vers d'autres
cieux voici un an.

Tu es toujours présent parmi
nous dans nos cœurs et nos
pensées.

Ton épouse, tes enfants
et petits-enfants.

Une messe d'anniversaire
sera célébrée à l'église de
Fully, le vendredi 11 août
2000, à 19 h 30.



**Les amis
et connaissances
de Saillon**

s'associent à la douleur de
M^{me} Paule Ziegenbalg, suite
au décès de son fils

Monsieur
Yves ZIEGENBALG

survenu à Genève, le 6 août
2000.

322 28 30
J. VOEFFRAY & FILS
POMPES FUNÈRES Monthey - SION

036-404934



**L'association
des employés
de la commune
de Monthey
et l'amicale des retraités**

ont le pénible devoir de faire
part du décès de

Madame
Marthe TRUFFER

mère de Blaise, collègue, ami
et président de l'AECM.

036-405915



**Le Syndicat
de la communication,
section Valais télécom**

a le regret de faire part du
décès de

Monsieur
Jules BONVIN

membre retraité.

Pour les obsèques, prière de
consulter l'avis de la famille.

036-405945

Potins de stars



De la politique malgré lui

Enrique Iglesias a accepté de chanter lors de la Convention démocrate de la semaine prochaine, durant laquelle l'on nommera officiellement le candidat de ce parti pour la course à la Maison-Blanche. Le chanteur latino affirme qu'il ne faut pas voir dans cette décision un geste politique. Il rejoint ainsi Barbra Streisand, qui sort tout spécialement de sa retraite pour chanter en l'honneur du candidat démocrate Al Gore, et des stars du grand écran comme Gwyneth Paltrow, Tom Hanks et Jack Nicholson, qui ont également apporté publiquement leur soutien à cet homme politique. Cependant, bien qu'Enrique reconnaisse que sa participation trahisse son soutien au Parti démocrate, il affirme qu'il ne faut pas en déduire qu'il ait l'intention de faire passer des messages politiques dans ses chansons. «*Ça devrait être amusant, mais je ne veux pas trop mêler ma musique à la politique*», explique-t-il. «*Les opinions politiques, c'est plutôt personnel, alors pour moi, ce sera juste un concert comme les autres.*»

Sion fleurit ses rues

Carrefours et ronds-points aux petits soins des jardiniers de la ville.



Sion: à l'est, du nouveau.

On avait connu des ronds-points faits parfois d'herbes folles. Ou encore des rues sans couleur, si ce n'est le vert des arbres. Et cet été, voilà que les carrefours de la capitale se couvrent de fleurs, que les artères principales d'entrée en ville s'offrent un coup de rouge ou de blanc.

Sion se fleurit, et c'est heureux. Effort remarquable des jardiniers, mais aussi et surtout vo-

lonté accrue de la Municipalité de leur donner enfin les moyens de réaliser de petites merveilles. Le résultat est réjouissant.

Cannas et corbeilles de géraniums dans plusieurs carrefours, parterres séparant les voies de circulation plantés de milliers de fleurs, ronds-points équipés de système d'arrosage automatique, le tout régulièrement entretenu, Sion s'est sérieusement remis de la couleur aux joues.

Bon pour le tourisme, et apprécié de la population, ce nouvel environnement fleuri. Après l'effort sur la plantation d'arbres, enfin de la couleur. Et ce n'est pas fini.

Dès l'an prochain, le service parcs et jardins du chef jardinier Philippe Quinodoz disposera d'une serre de plus pour la plantation d'espèces supplémentaires. On ne peut que s'en réjouir.

NORBERT WICKY

Humeur

Jamais, affirmais-je péremptoirement, je ne céderai au vil chant de ces espèces de cacophonies appareils troublant la paisible lecture du quotidien matinal ou le repas partagé entre quatre yeux. Pourtant, je succombis et fis l'achat – à vil prix il faut le dire – d'un de ces engins aux sons lancinants. La communication était à moi.

Ne coupez pas!

Copains, copines, tous pouvaient m'atteindre partout. Fort de cet appareil que je trimballais, j'étais heureux téléphoniquement parlant. Et tout d'un coup, paf! Plus un ton sur la ligne. Je consultai l'opuscule et ne constatai rien de compatible avec ce bref message laissé sur le petit écran: «*pas couvert par réseau*». La prise de contact angoissée avec une opératrice experte me laissa coi: «*Vous avez oublié de payer une certaine somme il y a quelque temps, donc votre ligne est interrompue.*» Que vais-je donc devenir? Sans cet outil machiavélique, sans lequel on ne saurait survivre? Eh bien, rassurez-vous chers ami(es) on peut. On retrouve ainsi les bonnes vieilles habitudes d'antan: la carte téléphonique de Swisscom et les messages laissés aux quatre vents. N'est-ce pas mieux comme ça? Encore deux jours et je retrouverai derechef l'objet de mes auditifs desirs. Je vous promets, ô Grand Contrôleur, de ne plus faillir à mes décomptes mensuels; le manque de portable étant difficilement supportable.

MAURICE GESSLER

Nous fêtons Saint Laurent

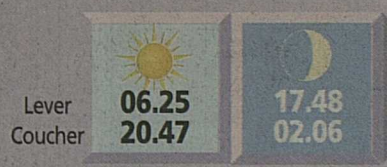
Diacre et martyr, arrêté en même temps que saint Sixte II et les autres diacres, il fut momentanément épargné dans l'espoir de lui arracher quelques informations sur la fortune de la communauté chrétienne. Il fut brûlé vif en 258 quand il eut déclaré que la seule richesse de l'Eglise était «*les pauvres qu'elle avait pris en charge.*»

AUJOURD'HUI EN VALAIS

Le baromètre est à la baisse. N'ayez toutefois crainte, car cela ne signifiera par une dégradation du temps... enfin pas tout de suite. Les pressions sont très élevées en altitude, ce qui a pour effet de stabiliser la masse d'air et empêcher ainsi toute ascendance exagérée... Bref, il fera beau! La chaleur est également au rendez-vous, avec de 27 à 31 degrés de Saint-Gingolph à Brigue. On notera également la présence de quelques cumulus sur le relief.

POUR CES PROCHAINS JOURS

Le temps estival se poursuivra jusqu'à dimanche au moins. Le soleil sera également de la partie, mais en raison d'une atmosphère plus instable, les cumulus prendront de plus en plus d'essor sur les reliefs. Vous l'aurez compris, la tendance orageuse sera en hausse dès samedi. Il fera toujours très chaud.

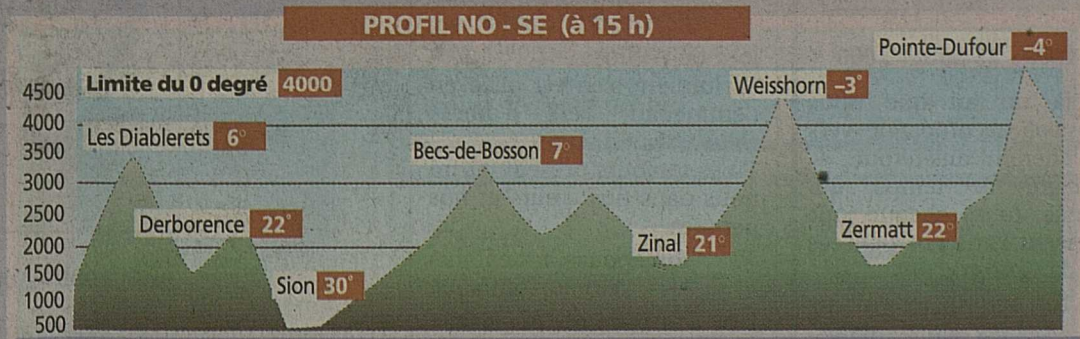
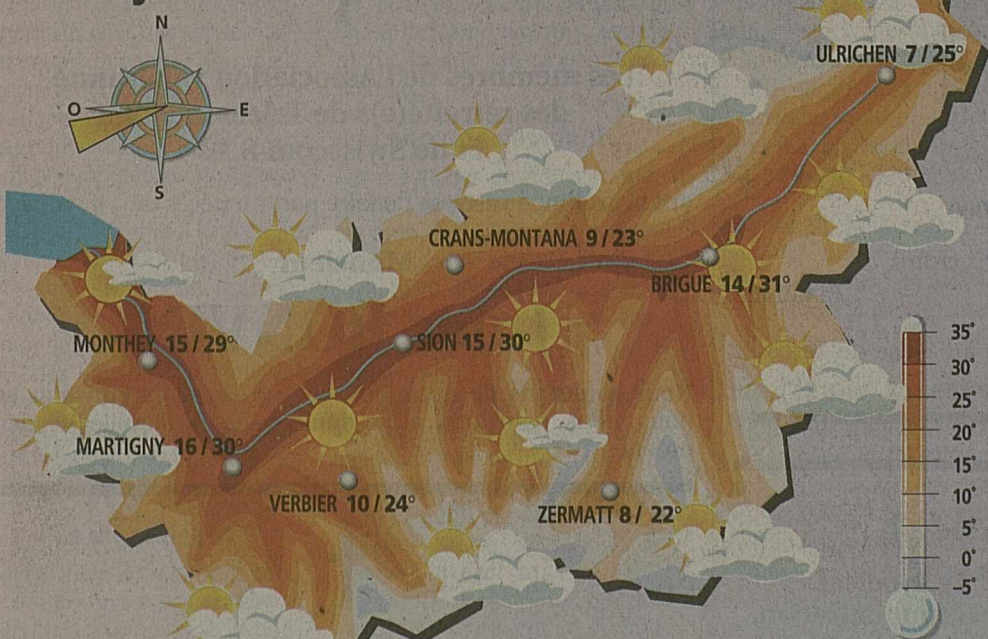


Le 10 août...

...le plus chaud: 33.3°C en 1998
...le plus froid: 16.2°C en 1984

Températures maximales absolues mesurées à Sion (depuis 1961). Source: MétéoSuisse

Belle journée estivale



En Suisse

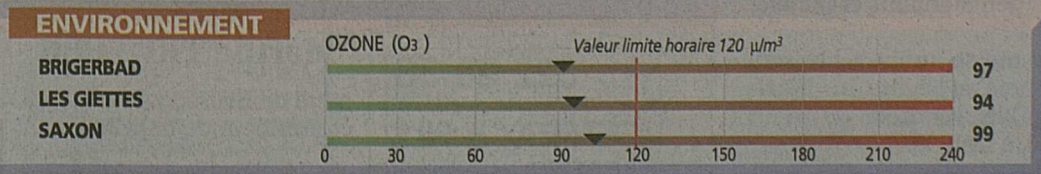


La météo sur le web: <http://www.lenouvelliste.ch/site/meteo/text.htm>
Prévisions personnalisées par téléphone: 0900 575 775 Fr. 2.13/min (MétéoNews, Lausanne)

A L'ÉTRANGER

EN EUROPE		DANS LE MONDE	
Athènes	31	Le Caire	33
Barcelone	29	Hong Kong	32
Florence	30	Jérusalem	33
Lisbonne	30	Los Angeles	27
Londres	24	Montréal	25
Majorque	32	New York	28
Nice	26	Rio de Janeiro	23
Paris	27	Sydney	19
Rome	30	Tokyo	33

VENDREDI 11			SAMEDI 12			DIMANCHE 13			LUNDI 14		
MIN	MAX	FIABILITE	MIN	MAX	FIABILITE	MIN	MAX	FIABILITE	MIN	MAX	FIABILITE
17°	31°	95%	18°	30°	85%	16°	27°	75%	17°	26°	70%



Source: Service de la protection de l'environnement du canton du Valais